

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 54

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 54

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1996

COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1996

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 54

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 54

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1996**

**COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1996**

THE HANCOCK KIMMORSE

1901

ISSN 0133-8250

1901

THE HANCOCK KIMMORSE

1901

THE HANCOCK KIMMORSE

1901

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 54

ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

16-25 апреля 1996 г.

г.Будапешт

(Протоколы №№ 211, 212)

СПИСОК
УЧАСТНИКОВ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Эрих КУССБАХ	-	Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
г-н Гельмут ВЕССЕЛИ	-	Заместитель Представителя
г-н Герхард ДЕЙСС	-	Заместитель Представителя
г-н Петер ЛЕЙНШИТЦ	-	Советник
г-н Герхард ШТРИДЕР	-	Советник
г-н Лео ГРИЛЛ	-	Советник
г-н Юрген ШПЁРГ	-	Советник
г-н Герхард ЗЕЙДЛМАНН	-	Советник
г-н Петер ШТЕЙНДЛ	-	Советник

Болгария

г-н Веселин ФИЛЕВ	-	Представитель	Республики
		Болгарии	в Дунайской
		Комиссии	
г-н Стефан ЗАГОРОВ	-	Заместитель Представителя	
г-жа Генка БЕЛЕВА	-	Советник	
г-жа Таня СТАНЕВА	-	Советник	
г-н Георги ГЕОРГИЕВ	-	Советник	
г-н Димитр ДИМИТРОВ	-	Советник	
г-н Николай ДОНЧЕВ	-	Советник	

Венгрия

г-н Дьердь МИШУР	-	Представитель	Венгерской
		Республики	в Дунайской
		Комиссии	
г-н Арпад ПРАНДЛЕР	-	Заместитель Представителя	
г-н Петер НАДАШ	-	Заместитель Представителя	
г-н Иштван ВАЛКАР	-	Советник	
г-н Йожеф КАНДО	-	Советник	
г-н Иштван ДОБРИ	-	Советник	
г-н Акош КЁРМЕНДИ	-	Советник	
г-н Иштван КРАНИЦ	-	Советник	
г-н Имре ХОРВАТ	-	Советник	
г-н Золтан ТОТ	-	Советник	
г-н Бенедек ГЁНЦ	-	Советник	
г-н Петер БАРТА	-	Советник	
г-н Ференц АГОШТОН	-	Советник	

г-н Раймунд ФРИДЕЛ	-	Советник
г-н Иштван ПАЛАТИНУС	-	Советник
г-н Тамаш ХЕГЕДЮШ	-	Советник
г-н Дьюла САБО	-	Советник
г-н Иштван ТЁРЁК	-	Советник

Россия

г-н И.П. АБОИМОВ	-	Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-н Ю.А. МИХАЙЛОВ	-	Заместитель Представителя
г-н В.Д. ДОРОХИН	-	Заместитель Представителя
г-н Р.Ф.СОРОКИН	-	Советник
г-н Ю.В. БОЧАРОВ	-	Советник
г-н В.Я.МАКЕЕВ	-	Советник
г-жа И.Н. ТАРАСОВА	-	Советник
г-жа Т.А. МАСЛОВА	-	Советник

Румыния

г-н Иоан ДОНКА	-	Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н Ион М. АНГЕЛ	-	Заместитель Представителя
г-н Даниел БЭДИНА	-	Заместитель Представителя

г-н Кэлин ФАБИАН	-	Заместитель Представителя
г-н Титус КОРЛЭЦЕАН	-	Советник
г-жа Вирджиния КУКУ	-	Советник
г-н Дэнуц ШТЕФЭНЕСКУ	-	Советник
г-н Октавиан КРИСТЯ	-	Советник
г-н Иоан АБАБЕЙ	-	Советник
г-н Силвиу УЙЛЭКАН	-	Советник
г-н Думитру ДИНКЭ	-	Советник

Словакия

г-жа Ева МИТРОВА	Представитель	Словацкой
	- Республики	в Дунайской
	Комиссии	
г-н Войтех СЛАЧИК	-	Заместитель Представителя
г-н Юрай ШИКРА	-	Заместитель Представителя
г-н Ладислав ТИШЛЕР	-	Заместитель Представителя
г-жа Оксана ТОМОВА	-	Советник
г-н Игор ГРЕКСА	-	Советник
г-жа Цецилия КАНДРАЧОВА	-	Советник
г-н Емил МИТКА	-	Советник
г-н Милан КУРУЦ		Советник
г-н Душан АБАФФИ	-	Советник
г-н Ян ВИШНЁВСКИ	-	Советник
г-н Мариан РУЖОВИЧ	-	Советник
г-н Йозеф ФЮРИ	-	Советник
г-н Ладислав ДУЛОВИЧ	-	Советник
г-н Габриел ЙЕНЧИК	-	Советник

г-н Станислав ХОЛАК	-	Советник
г-н Ладислав ГНАЦЕК	-	Советник
г-н Юрай БЕДНАР	-	Советник
г-жа Николета ГЛИНДОВА	-	Советник
г-н Драгослав ШТЕФАНЕК		Советник

Украина

г-н Д.И. ТКАЧ	-	Представитель Украины в Дунайской Комиссии
г-н А.Ф. ТЕХОВ	-	Заместитель Представителя
г-н П.И. ПОДЛЕСНЫЙ	-	Заместитель Представителя
г-н И.Р. БЕЛОВ	-	Советник
г-н В.И. МАРДАСОВ	-	Советник
г-н С.М. СЕМОВОНИК	-	Советник

Югославия

г-н Бранислав НОВАКОВИЧ	-	Представитель Союзной Республики Югославии в Дунайской Комиссии
г-н Радиша ДЖОРДЖЕВИЧ	-	Заместитель Представителя
г-н Мирко РАДОСАВЛЕВИЧ		Советник
г-н Бранко ЯНКОВИЧ	-	Советник
г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ	-	Советник

В. Делегации стран, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37)

Германия

г-н Ганс Й. ТРАУМАНН
г-н Адольф ЗЕЙФ

Молдова

г-н Алексей АНДРИЕВСКИ
г-н Олег ХЫНКУ

Хорватия

г-н Михайло ШОЛДРА
г-н Нацо ЗЕЛИЧ

С. Представители международных организаций

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-н В.В.НОВИКОВ

ПОВЕСТКА ДНЯ
Пятьдесят четвертой сессии
Дунайской Комиссии

1. Навигационные вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов;

2. Гидротехнические вопросы

а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов;

б) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1994 г. по 31 марта 1995 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Юридические вопросы

Информации об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.

5. Финансовые вопросы

а) Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г.;

б) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1996 г.

6. Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии.

7. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

8. Освобождение и назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

9. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

10. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

11. Разное.

П Р О Т О К О Л

№ 211

ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

16 апреля 1996 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н МИШУР

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Куссбах
Республики Болгарии	-	г-н Филев
Венгерской Республики	-	г-н Мишур
Российской Федерации	-	г-н Абоимов
Румынии	-	г-н Донка
Словацкой Республики	-	г-жа Митрова
Украины	-	г-н Ткач
Союзной Республики Югославии	-	г-н Новакович

Заседание открывается 16 апреля 1996 г. в 10 час. 15 мин.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Д.МИШУР, открывая Первое пленарное заседание Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии, сердечно приветствует господ Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, заместителей Представителей и членов делегаций, а также всех участников пленарного заседания.

Мне доставляет особое удовольствие, говорит Председатель, приветствовать нового Представителя Украины в Дунайской Комиссии, Чрезвычайного и Полномочного Посла г-на Дмитрия Ивановича ТКАЧА, который согласно положениям статьи 12 Правил процедуры с 23 октября 1995 г. занимает также пост Секретаря Дунайской Комиссии.

Хочу пожелать Вам, господин Представитель, больших успехов и заверить в том, что Вам будет оказано полное содействие и поддержка в выполнении Вашей миссии в Дунайской Комиссии.

Разрешите мне также выразить нашу сердечную благодарность г-ну Николаю Антоновичу СЛАВОВУ, бывшему Представителю Украины в Дунайской Комиссии и бывшему Секретарю Дунайской Комиссии за его значительный вклад в работу нашей организации.

Приветствую на нашей сессии также делегации Германии, Молдовы и Хорватии, принимающие участие в работе сессии в качестве наблюдателей. Сотрудничество с этими странами имеет

уже традиционный характер и приносит взаимную пользу всем странам в интересах дунайского судоходства.

Хочу проинформировать вас о том, что на заседании присутствуют Представители всех стран-членов Дунайской Комиссии и все они имеют надлежащим образом оформленные полномочия.

Пятьдесят четвертую сессию Дунайской Комиссии объявляю открытой.

На нынешней сессии мы избираем новое руководство Дунайской Комиссии на предстоящий трехлетний период. Поэтому разрешите мне от имени завершающего свою работу руководства коротко подвести итоги нашей совместной трехлетней деятельности.

За истекший период Дунайская Комиссия, ее руководство и Секретариат стремились создать благоприятные условия для дунайского судоходства, несмотря на некоторые трудности, с которыми пришлось столкнуться.

Санкции Совета Безопасности ООН, принятые в 1991-1993 гг. против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), косвенно оказали отрицательное воздействие не только на всю экономику придунайских стран, но прежде всего на дунайское судоходство. В результате применения этих санкций, а также сборов, установленных Союзной Республикой Югославией за транзитное прохождение судов по югославскому участку Дуная, судоходство между Нижним и Верхним Дунаем почти полностью прекратилось. Пароходства, экспедиционные и торговые организации придунайских стран понесли значительные финансовые убытки из-за простоев большей части флота. СРЮ

установила сборы и стала взимать их без согласования этого вопроса с Дунайской Комиссией, нарушив тем самым положения 35-ой, 42-ой и других статей Конвенции о режиме судоходства на Дунае, поэтому необходимо будет искать возможности возвращения этих необоснованно взимаемых сборов.

К счастью, на Верхнем Дунае последствия открытия канала Майн-Дунай были более положительными, чем это можно было предвидеть. Этот факт, хотя и частично, компенсировал потери в области перевозок на Нижнем Дунае.

Другой значительный для дунайского судоходства элемент появился недавно: речь идет о все возрастающем интересе Европейского Союза к урегулированию своих отношений с придунайскими странами в области судоходного права. Участие Комиссии Европейского Союза в сессиях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества подчеркивает также тот факт, что Европейский Союз намерен действовать решительно и так, чтобы его основные компетенции в этой области были признаны по отношению к дунайскому судоходству, выступая, таким образом, в качестве партнера стран-членов Дунайской Комиссии.

Очевидно, что ход событий, характерный для последних трех лет, не мог не повлиять на функцию и на сферу действия Братиславских соглашений дунайских судоходных предприятий. Правительства придунайских стран должны реагировать на эту новую ситуацию и заботиться о том, чтобы предприятия, работающие в области перевозок, связанных с Дунаем, обладали и в будущем необходимыми инструментами для отстаивания своих интересов в процессе европейской интеграции.

После принятия Советом Безопасности ООН решения об отмене санкций в декабре прошлого года и прекращении взимания указанных сборов начинается оживление судоходства на Дунае. Однако для возвращения грузов на дунайский водный путь и для создания новых стабильных грузопотоков на Дунае понадобится еще длительное время.

Представители Дунайской Комиссии принимали активное участие в совещаниях Группы связи ЕС/ОБСЕ по вопросам санкций, активно сотрудничали с Комитетом ООН по санкциям, с представителями САМКОММ, миссиями САМ и Западноевропейского Союза при рассмотрении вопросов упрощения формальностей и облегчения условий судоходства при транзитном плавании судов по югославскому участку Дуная с целью обеспечения свободы судоходства на Дунае в соответствии с Белградской Конвенцией. В этой связи в сентябре прошлого года в здании Дунайской Комиссии состоялось совещание представителей САМКОММ и представителей дунайских судоходных предприятий по улучшению координации разработки проектов по упрощению методов контроля.

На работу Дунайской Комиссии также отрицательно влияет неуплата взносов со стороны компетентных органов Союзной Республики Югославии с 1993 г. Задолженность Югославии до настоящего времени составляет 658.410,- шв.фр., что составляет уже около 40% годовых расходов Комиссии. Из-за недостатка финансовых средств Дунайская Комиссия не смогла выполнить целый ряд задач, предусмотренных принятым Планом работы и бюджетом Комиссии. В частности, не были изданы две Лоцманские карты, было отменено большинство командировок, прекращена выплата аренды за здание Комиссии и квартиры сотрудников, не был приобретен инвентарь и т.д. Такое финансовое положение Комиссии ограничивает возможности для

выполнения одной из основных задач Комиссии - служить дунайскому судоходству - и умаляет международный престиж нашей организации. Если такое положение сохранится и в будущем, то деятельность Дунайской Комиссии может быть парализована. Поэтому необходимо, чтобы рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам тщательно проанализировала сложившееся финансовое положение и предложила конкретные проекты решений.

Несмотря на финансовые трудности, Дунайская Комиссия за истекший трехлетний период разработала и приняла для нужд судоходства восемь Рекомендаций, прежде всего в области применения радиосвязи и радиолокационной техники на судах. Ведутся работы по согласованию уточнений двух проектов Рекомендаций, касающихся координации гидрометеорологической службы и предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства.

Разработаны и приняты три Регламента, касающиеся финансовой деятельности и организационных вопросов Дунайской Комиссии.

Составлено и издано одиннадцать навигационных пособий, информационных и статистических документов, из которых мне хотелось бы особенно отметить Справочник судоводителя, Альбом мостов на Дунае, две Лодманские карты для болгаро-румынского участка Дуная, Гидрологический справочник и другие материалы.

Ежегодно составляются и издаются Протоколы сессий Дунайской Комиссии, Статистические и Гидрологические ежегодники, а также Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины.

К большому сожалению, из-за финансовых затруднений Секретариат не смог осуществить издание ещё двух Лоцманских карт, а именно для участков 1656-1880 км и 1880-2060 км. Авторские материалы для этих карт, полученные от компетентных органов Австрии, Венгрии и Словакии в прошлом году, находятся в Секретариате и готовы к изданию.

В работе Дунайской Комиссии при разработке новых документов и уточнении существующих положений особое внимание уделяется унификации правил и предписаний с аналогичными документами, действующими на Рейне и других европейских внутренних водных путях. Поэтому участие представителей нашей организации в работе других международных организаций, особенно ЕЭК ООН и ЦКСР, является неизбежным и жизненно необходимым. Нельзя допустить, чтобы область международного сотрудничества Дунайской Комиссии с другими организациями полностью зависела от соблюдения сроков уплаты взносов.

Дунайская Комиссия активно включилась в работу сессий Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества, состоявшихся в Москве и Братиславе. Секретариат Комиссии, используя свой богатый опыт в рассмотрении и решении различных вопросов в области судоходства, регулярно направлял свои рабочие материалы для обсуждения на Рабочей группе по вопросам судоходства по Дунаю, созданной Комитетом. Дунайская Комиссия в своих предложениях стремилась охватить совокупность проблем, которыми должна заниматься будущая Дунайская Комиссия для создания благоприятных условий для судоходства на Дунае. Поэтому следовало бы более интенсивно подключать Дунайскую Комиссию к работе по подготовке новых материалов к сессии Комитета, которая состоится в Киеве.

В этой связи следует также напомнить, что в преамбуле Белградской Конвенции договаривающиеся страны уже выразили свое желание укреплять экономические и культурные связи придунайских стран между собой и с другими странами. В настоящее время мы можем с удовлетворением констатировать, что Комитет по подготовке Дипломатической конференции определил девять областей, связанных с судоходством, для расширения дунайского сотрудничества. Остается решить, каким образом Дунайской Комиссии предстоит заниматься этим вопросом.

На Пятой сессии Подготовительного комитета в Братиславе Германия выступила с инициативой об ограниченном пересмотре Белградской Конвенции для ускорения присоединения к Белградской Конвенции стран-кандидатов, а также их участия в работе Дунайской Комиссии. К Дунайской Комиссии обратились с просьбой собрать замечания других стран по этому вопросу с целью подготовки его обсуждения на очередной сессии Комитета в Киеве. В этом контексте следует также искать оптимальный метод работы по рассмотрению юридических, финансовых, организационных и процедурных аспектов такого частичного пересмотра Конвенции.

Я закончил свое выступление; теперь нам следует принять Повестку дня сессии.

Предварительная Повестка дня сессии была составлена в соответствии со статьями 15 и 16 Правил процедуры и заблаговременно разослана странам-членам Дунайской Комиссии. В связи с тем, что от господ Представителей не поступило никаких предложений о включении нового пункта или вопроса в Повестку дня сессии, она соответствует Ориентировочной повестке дня, принятой Пятьдесят третьей сессией.

На консультативном совещании Представителей, которое состоялось до начала нашего пленарного заседания, мы уточнили Предварительную повестку дня и в предварительном порядке согласовали проект Повестки дня Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии. Этот проект Повестки дня находится перед вами.

Прошу вас, господа Представители, высказаться по проекту Повестки дня. Замечаний не вижу.

Председатель ставит на голосование проект Повестки дня Пятьдесят четвертой сессии. Повестка дня Пятьдесят четвертой сессии (док. ДК/СЕС 54/2) принята единогласно.

Председатель предлагает приступить к согласованию проекта Плана проведения Пятьдесят четвертой сессии, согласно которому предлагается образование двух рабочих групп, а именно:

- рабочей группы по техническим вопросам,
- рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

Рабочей группе по техническим вопросам предлагается поручить рассмотрение навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических и других вопросов, в том числе:

- Доклада совещания экспертов по техническим вопросам;

- Проекта Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1994 г. по 31 марта 1995 г.;
- Доклада Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии (п.п. 1-28, 32-33, 35-36);
- Проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии (п.п. 1-25, 28-29, 31-32);
- Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний в 1996 г.

Рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам предлагается поручить рассмотрение:

- Информаций об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества;
- Материалов по вопросу об освобождении и назначении сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
- Отчёта Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г.;
- Проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1996 г.;

- Доклада Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии (п.п. 29-31, 34);
- Проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии (п.п. 26-27, 30);
- Предложения Австрии по реформированию организации работы Дунайской Комиссии.

Председатель спрашивает господ Представителей, имеются ли у них замечания по вопросу образования рабочих групп и их мандату.

Г-н Куссбах (Австрия)

Я позволю себе сослаться на нашу Ноту, содержащую некоторые предложения австрийской делегации по улучшению, с одной стороны, составления Протокола, а с другой стороны, по ускорению принятия решений Дунайской Комиссии. Я думаю, что эта Нота была направлена всем Представителям в Дунайской Комиссии; теперь я предлагаю еще раз включить этот вопрос в программу, поместив его среди тех вопросов, которыми займется рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам.

Председатель

Я хотел бы высказаться о большом значении этих предложений, поскольку мы всегда только выигрываем от улучшения организации нашей работы. Мы можем без проблем

сформулировать такое дополнение к Повестке для рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. У нас в Повестке дня сессии есть пункт "Разное". Доказательством того, что Ваша инициатива была положительно оценена, является и тот факт, что в проекте Ориентировочной повестки дня будущей сессии Секретариат уже учёл Ваше предложение.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Мне уже приходилось говорить о нашем положительном отношении к предложениям делегации Австрии. Мы считаем, что подобные инициативы, направленные на совершенствование работы Комиссии, имеют чрезвычайно важное значение и заслуживают самого серьезного рассмотрения со стороны Дунайской Комиссии. В данном конкретном случае мы поддерживаем предложение Австрии о том, чтобы внести дополнительно пункт или подпункт в Повестку дня рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам с тем, чтобы иметь возможность внимательно обсудить их. Я еще раз хочу подчеркнуть, что предложение содержит в себе очень много рационального, и возможное принятие этих предложений окажет положительное воздействие на различные аспекты организации работы как сессий Дунайской Комиссии, так и Дунайской Комиссии в целом.

Председатель

Если нет других соображений, то я прошу господ Представителей дать указания своим делегациям, чтобы в рабочей группе этот вопрос был рассмотрен надлежащим образом. Я прошу также председателя и вице-председателя рабочей группы,

которых нам еще предстоит избрать, обратить внимание на этот вопрос.

Г-н Куссбах (Австрия)

Я извиняюсь, что опять привлекаю ваше внимание. Я лишь хотел сказать, что если вдруг появится необходимость сформулировать этот пункт Повестки дня, то делегация Австрии предлагает следующий текст: "Вопросы реформирования организации работы Комиссии". Мы также полностью согласны обсудить эти вопросы именно в пункте "Разное" и в рамках рабочей группы.

Председатель

Тогда я предлагаю, господа Представители, включить этот пункт, который был очень просто и ясно сформулирован делегацией Австрии, как новый пункт после всех перечисленных пунктов. Я повторяю: "Вопросы реформирования организации работы Дунайской Комиссии". Это будет полезно и в будущем, поскольку это может остаться как обычный пункт в повестке дня рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Если мы сейчас примем такую формулировку, это также будет способствовать нашей работе с точки зрения Дипломатической конференции.

Я считаю, что не следует голосовать по этому вопросу, если есть общее согласие. Разрешите считать этот вопрос согласованным.

Теперь нам следует решить, кому будет поручено возглавлять рабочие группы. Если не будет возражений, разрешите мне внести следующие предложения:

Поручить созыв:

- рабочей группы по техническим вопросам г-ну Бранко Янковичу, члену делегации Югославии;
- рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-ну Гельмуту Вессели, заместителю Представителя Австрии в Дунайской Комиссии.

Что касается вице-председателей, я предлагаю предоставить решение этого вопроса самим рабочим группам.

Согласны ли вы с этими предложениями? Если нет возражений, считаю этот вопрос также согласованным. Я поздравляю вас, господа, и желаю вам хорошей работы.

Предлагаю одобрить в целом представленный на ваше рассмотрение проект Плана проведения Пятьдесят четвертой сессии, который, естественно, содержит уже изменение или дополнение, предложенное австрийской делегацией.

Имеются ли замечания по этому проекту? Не вижу. Считаю, что План проведения сессии одобрен.

Мы определили основные задачи сессии и согласовали организационные вопросы её проведения. Теперь работа будет продолжена в рабочих группах, которые должны будут рассмотреть целый комплекс вопросов и предложить нам соответствующие проекты решений.

Однако пленарное заседание должно теперь приступить к обмену мнениями, к дебатам общего характера, к предложениям о будущей работе Комиссии, об основных аспектах будущего дунайского сотрудничества вообще, о недавних тенденциях, касающихся присоединения других придунайских стран к Белградской Конвенции.

Прошу господ Представителей выступить в рамках этого обмена мнениями общего характера.

Г-н Новакович (Югославия)

Позвольте мне от имени делегации Союзной Республики Югославии выразить огромную признательность Председателю г-ну Мишуру, Генеральному Директору г-ну Штрассеру и Секретарю г-ну Ткачу за хорошую и ответственную работу в течение мандата. Последние три года были нелегкими для Дунайской Комиссии. Она сталкивалась с многими трудностями и сложными вопросами. Надо было решать их быстро и ответственно. Председателю г-ну Мишуру, Генеральному Директору г-ну Штрассеру и Секретарю г-ну Ткачу благодаря их конструктивному подходу всегда удавалось найти подходящее решение и выход из этих трудных ситуаций. Мы считаем, что именно благодаря опыту и конструктивной деятельности руководства Дунайской Комиссии она была одной из самых активных международных организаций. От имени делегации Югославии хочу выразить особую благодарность Председателю г-ну Мишуру, Генеральному Директору г-ну Штрассеру и Секретарю г-ну Ткачу, а также всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии за то, что в течение последних трех лет Югославия могла активно участвовать в работе этой организации, несмотря на известное положение, в котором она находилась.

Союзная Республика Югославия намерена и в будущем активно участвовать в ее работе и вносить свой вклад в повышение ее активности, особенно потому, что, по-нашему мнению, открываются новые горизонты для улучшения работы Дунайской Комиссии и вообще для сотрудничества придунайских стран. Это подтверждает встреча Председателя г-на Мишура, Генерального Директора Секретариата г-на Штрассера и Секретаря г-на Ткача с членами правительства Югославии, состоявшаяся в Белграде 7 марта с.г.

Я могу проинформировать участников этой сессии о том, что правительство Югославии смогло найти решение проблемы финансового долга, несмотря на трудности, с которыми она еще сталкивается. 11 апреля с.г. Югославия уже внесла 101.620,- шв.фр. как часть взноса на 1996 г. Этот взнос выплачен через Венгерский Национальный Банк на счет Дунайской Комиссии, документы уже переданы г-ну Председателю. Сегодня или завтра я также смогу передать еще один документ, подтверждающий то, что Югославия выплатила еще и дополнительную сумму 50.000,- шв. фр. как часть своего долга. Правительство Югославии разработало план возвращения своего долга в течение следующих двух лет. Этот документ мы тоже можем передать руководству Дунайской Комиссии.

Председатель

С вашего позволения я хотел бы сразу же ответить и представить свои комментарии по этому заявлению.

Вы несколько раз отметили три фамилии и среди них назвали и мою. Надо сказать, что мы смогли пережить этот кризис не благодаря исключительно и в особенности нам, но

благодаря проявлению мудрости всех стран-членов. Если и к будущим проблемам мы подойдем с этим опытом, мы найдем решение каждого нового вопроса дунайского сотрудничества. Основным уроком этих трех лет является то, что дунайское сотрудничество можно обеспечить только и исключительно при участии каждого из нас. Поэтому особую важность имеет дополнение сотрудничества путем привлечения тех придунайских стран, которые еще не являются членами Дунайской Комиссии. Чтобы уточнить, я хотел бы еще сказать, что в руководство Дунайской Комиссии входит также Вице-Председатель г-н Посол Филев, который нам очень помог своими полезными советами, и что эту работу мы проделали коллективно.

Г-жа Митрова (Словакия)

В начале я бы хотела поблагодарить руководство и Секретариат Дунайской Комиссии за отличную и большую работу, проделанную в очень сложных условиях.

Г-н Председатель в своем вступительном слове подвел итоги трехлетней работы Дунайской Комиссии. Этот период как раз совпадает с периодом участия Словацкой Республики в работе Дунайской Комиссии как правопреемницы Чешской и Словацкой Федеративной Республики - участницы Белградской Конвенции.

Как всем хорошо известно, Чехословакия относилась к числу основоположников новой Дунайской Комиссии и при подписании Белградской Конвенции в 1948 г. подходила к этому событию с самыми серьезными намерениями: помогать достижению лучшего использования этой соединяющей европейские государства реки в области транспорта или с точки

зрения получения экологически чистой энергии, защиты от наводнений, осуществления самых смелых проектов или просто для сближения жителей всего дунайского бассейна.

За истекший трехлетний период Словацкая Республика стремилась последовательно выполнять свои обязанности в отношении Дунайской Комиссии. Одной из основных своих задач она считает создание благоприятных условий для развития судоходства на Дунае.

Словакия внесла значительный вклад в дело улучшения условий судоходства на своем участке Дуная, завершив строительство гидротехнического сооружения Габчиково, являющегося составной частью системы гидротехнических сооружений Габчиково-Надьмарош.

На участке Дуная Братислава-Палковичово протяженностью в 57 км в соответствии с рекомендациями Дунайской Комиссии создан глубоководный судоходный путь вместо прежде трудного перекатного участка. Суда и составы могут круглый год плавать без ограничения осадки. Завершение строительства гидротехнического сооружения Габчиково в принципе дало возможность повысить безопасность судоходства и добиться повышения экономической эффективности перевозок на этом участке Дуная. Всесторонние преимущества этого водного пути с успехом используются судами всех придунайских государств, а также других государств Европы, о чём свидетельствует также такой факт, что со времени открытия в ноябре 1992 г. судоходства через гидроузел Габчиково пропущено вниз по течению 21.547 судов и вверх против течения - 21.874 судна, плавающих под флагами 16 государств Европы. На участке Дуная ниже Габчиково по причинам прекращения строительства ранее согласованных объектов возникли критические с точки зрения судоходства

участки, окончательное устранение которых в настоящее время не решено.

Словакия проявила добрую волю и выразила готовность продолжать участвовать вместе с экспертами Венгерской Республики в работе по улучшению условий судоходства на участке Дуная 1811-1708 км, чтобы облегчить тяжелые условия плавания, несмотря на то, что эти работы принесут лишь временное улучшение.

Нашим стремлением было в меру своих возможностей оказать помощь в работе Комиссии. Например, Словакия организовала в Братиславе уже два совещания специалистов гидрометеоро-логических служб придунайских стран по усовершенствованию Рекомендаций Дунайской Комиссии, касающихся обеспечения судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией.

Однако нашим принципиальным стремлением, в соответствии с Планом основных работ, было не только улучшение существующих, но, прежде всего, создание новых, стабильных судоходных условий на Дунае, отвечающих принятой Дунайской Комиссией концепции создания глубоководного пути со стандартными параметрами, который посредством соединения Рейн-Майн-Дунай будет представлять собой важное звено в общеевропейской транспортной системе водных путей.

В соответствии с Планом работы словацкая сторона подготовила и направила в Секретариат картографический материал участка Дуная Девин-Палковичово, служащий основой для издания Лоцманской карты.

Мы придаем особое значение вопросу повышения международного авторитета Дунайской Комиссии. В интересах повышения информированности о Дунайской Комиссии следовало бы подумать о целесообразности разработки актуальных информационных материалов о деятельности Дунайской Комиссии или рассмотреть возможность выпуска памятной медали Дунайской Комиссии и прочее.

Наглядным свидетельством особого интереса Словакии к расширению сотрудничества в дунайском регионе является и то, что в Братиславе в сентябре 1995 г. была организована международная конференция "Дни Дуная в Словакии", а 17-22 марта с.г. состоялась Пятая сессия Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что после отмены санкций Совета Безопасности ООН наступает, по-нашему мнению, новый период в развитии дунайского судоходства. Необходимо будет оперативно реагировать на новые требования, вытекающие из создания общеевропейской системы водных путей и использования судоходного соединения Рейн-Майн-Дунай. Непосредственно с этим связан и вопрос гармонизации правил в области судоходства.

Позвольте мне пожелать нашему заседанию Дунайской Комиссии творческой атмосферы при обсуждении всех вопросов и выразить уверенность в том, что все пункты нашей обширной программы будут рассмотрены в духе традиционного сотрудничества и взаимопонимания.

Г-н Ткач (Украина)

Прежде всего я хочу поблагодарить г-на Председателя за теплые слова, которые были сказаны в адрес г-на Славова. Мы постараемся передать эти слова и даже Вашу интонацию.

Правительство Украины придает особое значение участию нашей страны в работе Дунайской Комиссии. Украина рассматривает режим свободы судоходства на Дунае, что было определено Белградской Конвенцией, как неотъемлемую часть развития торгово-экономических и культурных связей между придунайскими странами. Длительное блокирование режима свободного судоходства на Дунае в результате действия санкций Совета Безопасности ООН против Югославии привело к значительным экономическим потерям не только судоходных компаний Украины, но и в целом нашей экономики. За период действия санкций Украина потеряла около 4,5 миллиардов долларов США, в том числе убытки судоходных компаний составили 470 млн. долларов США. Именно поэтому участие в развитии как дунайской транспортной системы, так и социально-экономической инфраструктуры региона после приостановления санкций является одним из приоритетных направлений внешней политики правительства Украины. В этом контексте Украина положительно оценивает активные действия руководства Дунайской Комиссии и Секретариата, особенно Председателя г-на Мишура и Генерального Директора г-на Штрассера, по урегулированию вопросов, связанных с поддержкой беспрепятственного прохождения судов через внутренние водные пути Югославии.

Положительно мы оцениваем и уровень сотрудничества между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией

судоходства по Рейну в деле гармонизации режимов судоходства по Дунаю и Рейну.

Менее оптимистична наша оценка относительно темпов подготовки Дипломатической конференции. Мы бы хотели пожелать Секретариату Дунайской Комиссии играть более активную роль в этом процессе, в этом плане. Учитывая то, что следующая, Шестая сессия Подготовительного комитета будет проводиться на Украине, хочу заверить присутствующих в том, что мы сделаем все, чтобы результаты этого форума были весомыми и конкретными.

Нас очень беспокоит ситуация с обеспечением судоходства на Дунае. Введение некоторыми странами новых правил декларирования грузов, различные сборы и т.п. значительно усложняют судоходство. Я попрошу моего заместителя потом в нескольких словах прокомментировать это, для того чтобы всем стало ясно, насколько это важно.

В самом начале работы Пятьдесят четвертой сессии хотелось бы высказать позицию Украины по вопросу увеличения на 35% размера ежегодного взноса стран-членов в бюджет Дунайской Комиссии. Украина не будет поддерживать это предложение Секретариата. Максимально, на какое увеличение мы можем пойти, - это 10%.

Нашу позицию по вопросу продления мандата вы знаете. Хочу только поблагодарить все делегации, которые поддерживают предложение о предоставлении Украине должности советника по экономическим и финансовым вопросам.

В заключение позвольте огласить заявление делегации Украины на Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.

"Делегация Украины заявляет, что участие Украины в Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии не означает изменения позиции Украины относительно членства непридунайских государств в Дунайской Комиссии. Эта позиция неоднократно заявлялась на заседаниях Комиссии и в ее рабочих органах, а также излагалась в нотах Министерства иностранных дел Украины Секретариату Дунайской Комиссии от 6 марта 1992 г. и от 5 марта 1993 г."

Г-н Вессели (Австрия)

Я хотел бы выразить удовлетворение в связи с рядом вопросов, выдвинутых выступавшими уже сегодня. Мы с большим интересом приняли к сведению заявление Югославии о финансовых взносах, предусмотренных для нашей Комиссии. Я оставляю за собой право вернуться к вопросу о статусе Югославии в соответствии с решениями, которые вскоре примет мое правительство.

Для Австрии, г-н Председатель, нормализация судоходства на Дунае является вопросом чрезвычайной важности. Поэтому мы поддержали предложения Федеративной Республики Германии о присоединении к Белградской Конвенции как этой страны, так и Хорватии и Молдовы. Необходимо, конечно, чтобы Дунайская Комиссия сама занималась этим вопросом, а не только Подготовительный комитет Дипломатической конференции. Поэтому нам кажется важным, имея в виду эту возможность принятия еще трех стран, реформировать организацию работы нашей Комиссии. Я хочу поблагодарить все присутствующие здесь делегации за то, что они согласились включить в Повестку дня пункт по этому вопросу. С точки зрения европейской политики вообще следует констатировать, что, к счастью, нормализация

завершается в рамках разных организаций. При условии, что статус Югославии будет урегулирован, почти все члены нашей Комиссии в качестве членов некоторых других организаций будут участвовать в интенсификации европейского сотрудничества, существующего уже в институционных формах (я приведу лишь пример Совета Европы, Конференции европейских ведомств почты и телесвязи, ОБСЕ и др.). Единственная область, в которой сотрудничество на европейском уровне еще не полностью организовано институционно, - это внутреннее судоходство. Поэтому мы бы хотели, чтобы Дунайская Комиссия активизировала свою деятельность, чтобы подать пример сотрудничества и пример возможностей, подать знак результатов плодотворного сотрудничества в этой области.

Г-н Председатель, я не скрываю, что в определенной мере я разочарован тем, что не вижу на нашей сессии наблюдателей ни от Европейской Комиссии, ни от ЦКСР. С другой стороны, мы видим некоторое повышение инициативы со стороны этих международных организаций, а также Европейской Экономической Комиссии ООН. Мы хотели бы ускорить работу Дунайской Комиссии, поскольку она может выполнить её на уровне, дающем результаты сотрудничества, сопоставимые с европейским уровнем вообще.

Поэтому Австрия хотела бы также подчеркнуть, что сосредоточение деятельности нашей организации на вопросах судоходства должно завершиться исключительно в духе сотрудничества и не должно допустить, чтобы другие политические проблемы вмешивались в это сотрудничество. Мы уверены, г-н Председатель, что будущий Председатель, а также Вице-Председатель, Секретарь и Генеральный Директор Секретариата будут в состоянии выполнить эту задачу при нашей поддержке и сотрудничестве.

Председатель

Я хотел бы уточнить вопрос об отсутствии представителей ЦКСР на нашей сессии. Гармонизация в такой степени продвигается, что мы проводим наши сессии одновременно. Они выразили сожаление, что не могут участвовать в работе нашей сессии. Это не означает отсутствия интереса; мы также не направили наших наблюдателей на их сессию.

Что касается Европейской Экономической Комиссии, - есть финансовые вопросы, они нам пожелали хорошей работы и просили взять на себя расходы на командировку их представителя. Безусловно, мы их проинформируем о проделанной нами работе.

Г-н Ангел (Румыния)

Позвольте мне, г-н Председатель, в первую очередь заявить о том, что делегация Румынии вынуждена с чувством определенного разочарования и неудовлетворения констатировать, что есть прибрежные страны, которые не участвуют в этом совещании в качестве членов Дунайской Комиссии и, конечно, не принимают участия в Белградской Конвенции или в каком-либо другом документе, которым был бы установлен режим судоходства на Дунае. Этот факт тем более удивителен и странен, что вследствие этого, хотя данный участок Дуная и проходит по территории этих стран и они имеют неоспоримое право сами установить режим судоходства, применяемый на их территории, они не могут это сделать. Румынская делегация заявила свою позицию относительно участия в работе этой сессии тех стран, которые уже не являются придунайскими, в ходе предыдущих сессий. В этом контексте правительство Румынии придает большое

значение работе Подготовительного комитета Дипломатической конференции по пересмотру Белградской Конвенции, и вопреки медлительности в темпе и прогрессе в работе этого Комитета, мы надеемся, что по мере того как страны, участвующие в этом Комитете, вступят в диалог и им удастся лучше понять позиции друг друга, появятся хорошие результаты.

В связи с предложением о якобы небольшом пересмотре я должен сказать, что вопрос гораздо сложнее. С одной стороны, речь не идет о присоединении; с другой стороны, речь идет не о небольшом пересмотре, а о большом, полном пересмотре Конвенции. Думаю, что теперь еще слишком рано оценивать шансы о решении в предполагаемый срок вопроса о присоединении этих стран. Бросив беглый взгляд на этот текст, я уже отметил достаточно сложные вопросы; есть предложения, которые имеют целью фундаментально пересмотреть Конвенцию. В любом случае Румыния с интересом и в конструктивном духе рассмотрит все выдвигаемые предложения, с тем чтобы добиться приемлемого для всех заинтересованных стран решения.

Мы также обеспокоены состоянием финансирования Дунайской Комиссии и теми трудностями, с которыми сталкивалась Комиссия, вплоть до невозможности выполнять свою работу, свои функции. Поздравляя Председателя, Секретаря и Генерального Директора в связи с их переговорами и теми результатами, которые были нам представлены, я надеюсь, что мы получим более детальную информацию о конкретных способах и о темпах решения этого весьма деликатного вопроса. Надеюсь, что в ходе дебатов в рамках рабочей группы мы получим более конкретные сведения.

Г-н Филев (Болгария)

Во-первых, разрешите мне поблагодарить всех вас. Я подсчитал, что я уже в седьмой раз участвую в сессиях Дунайской Комиссии. Я хочу поблагодарить за содействие, которое Председатель г-н Мишур, Генеральный Директор г-н Штрассер и Секретарь г-н Ткач оказывали мне лично в период моего короткого председательства в Дунайской Комиссии при исполнении обязанностей Вице-Председателя Дунайской Комиссии в период 1993-1996 гг. Одновременно я хотел бы официально со всеми вами попрощаться, поскольку в начале мая я уезжаю окончательно, и пожелать больших успехов Дунайской Комиссии, особенно в отношении ее будущей деятельности.

Болгарское правительство высоко оценивает деятельность Дунайской Комиссии в связи с тем, что она является естественным связующим звеном в области инфраструктуры, особенно между Центральноевропейской инициативой и зоной черноморского экономического сотрудничества. В этом смысле была изложена позиция нашего Премьера г-на Виденова об усилении роли Дунайской Комиссии в этом качестве.

Во-вторых, я хотел бы поблагодарить руководство Дунайской Комиссии за те усилия, которые были предприняты во время режима санкций против Союзной Республики Югославии, для того чтобы по возможности смягчить их воздействие. Болгария, как вы все знаете, находится в том регионе Дуная, который понес наибольшие убытки, и мы выступаем за то, чтобы придунайские страны получили соответствующую компенсацию в связи с этими убытками.

Мы также разделяем озабоченность Представителя Украины г-на Ткача о том, что некоторые государства, пытаясь нарушить

дух и букву Дунайской Конвенции, вводят режим таможенного или фитосанитарного контроля, который противоречит этим правилам.

Другой очень важный вопрос, за которым мы следим с большой озабоченностью, - я осмеливаюсь сказать, что здесь применялись и применяются двойные стандарты, - это вопрос ротации должностей в Дунайской Комиссии. Посмотрите, как обстоит дело. С одной стороны, мы точны в отношении принципа ротации руководства Комиссии - Председателя, Вице-Председателя и Секретаря, а с другой стороны, почти все государства подтвердили, что принцип ротации должен быть, так сказать, священным, но на практике нарушили его, отказавшись от Памятных записок 1989 года и не предоставив возможности Болгарии занять полагающееся ей место Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии начиная с 1996 г. В связи с этим, наверное, на Втором пленарном заседании, - конечно, в зависимости от результатов работы рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, - Болгария выразит свое мнение о том, что:

во-первых, принцип ротации должен сохраниться;

во-вторых, мы считаем, что имеем законное право быть избранными на пост Генерального Директора еще в этом году;

в-третьих, если эта сессия не успеет это сделать, мы предложим, чтобы вопрос был вновь рассмотрен Пятьдесят пятой сессией Дунайской Комиссии.

Другая наша озабоченность связана с бюджетом Дунайской Комиссии. Мы приветствуем усилия Югославии в том, что касается выплаты части её обязательств. У меня есть информация,

что Болгария тоже заплатила 190.000,- шв.фр., то есть сумму, которая является большей, чем первая часть ее взноса, хотя и позднее. Болгарская сторона считает, что бюджет на 1996 г. не должен меняться и должен остаться на уровне 1995 г. Есть возможность сократить расходы, я не хочу на этом останавливаться, поскольку сейчас нет на это времени. Я предоставляю это право делегации Болгарии, которая примет участие в работе группы по юридическим и финансовым вопросам.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Во-первых, я хотел бы присоединиться к тем выступающим, которые выражали слова благодарности в адрес руководства Дунайской Комиссии, а также Секретариата Дунайской Комиссии.

Последние три года нашей работы в условиях, в которых мы работали, были не только нелегкими - их, пожалуй, даже можно назвать сложными. Мне кажется, господин Председатель, что под Вашим руководством были найдены такие методы работы и способы решения вопросов, которые позволили нам избежать принятия крайних решений, чего, к сожалению, не удалось сделать другим международным организациям.

Я хочу особо отметить, что за последние три года мы, пожалуй, никогда раньше не собирались на неформальные встречи в таком количестве, - встречи, в ходе которых нам если и не удавалось выработать какие-то общие решения, то обмен мнениями в ходе этих встреч, на мой взгляд, приносил нам большую пользу, и мне бы хотелось особо отметить, что это именно Ваша заслуга, г-н Председатель.

После отмены санкций против Союзной Республики Югославии мы сейчас практически начинаем работать в новых условиях. Однако, как Вы справедливо отметили в своем выступлении, г-н Председатель, потребуются еще большие дополнительные усилия государств-членов Дунайской Комиссии для того, чтобы судоходство на Дунае приносило всем нам, всем нашим странам ту экономическую пользу, которую оно приносило раньше, а может быть, даже открыло новые, как тут прозвучало, горизонты и перспективы в этом отношении. Во всяком случае, мы хотим быть оптимистично настроены в этом отношении, и нас очень обнадеживает та быстрота, с которой Югославия стремится решить те спорные вопросы, которые неоднократно были предметом наших обсуждений: это отмена сборов, введенных в одностороннем порядке, и особенно погашение задолженности по взносам.

В ходе предыдущих наших встреч и совещаний мы неоднократно обсуждали вопрос о том, следует ли Дунайской Комиссии в какой-либо форме принимать участие в работе Комитета по подготовке Дипломатической конференции. Я хочу отметить, что опыт работы Секретариата Дунайской Комиссии и Дунайской Комиссии в целом, в том числе в качестве наблюдателя в работе Подготовительного комитета, этот опыт был и остается чрезвычайно полезным, поскольку позволяет Дунайской Комиссии довести до сведения участников Подготовительного комитета свое компетентное мнение по наиболее актуальным вопросам нашего сотрудничества и структуре будущего сотрудничества в рамках дунайского сотрудничества. В этой связи я хотел бы призвать Дунайскую Комиссию и Секретариат Дунайской Комиссии особое внимание уделить тем инициативам и тем предложениям, которые были внесены в ходе работы последней сессии Подготовительного Комитета, состоявшейся в Братиславе. Я имею в виду предложения, внесенные представителями Германии, которые, на

мой взгляд, призваны не только облегчить нашу совместную работу по выработке будущих и общих решений, но, на мой взгляд, создают для нас хорошую возможность выработать нашу общую позицию по ряду принципиальных вопросов, касающихся как структуры, так и форм будущего дунайского сотрудничества. Я еще раз хотел бы просить, чтобы Дунайская Комиссия в этом вопросе также активно высказывала свое компетентное мнение.

Одним из центральных вопросов, который мы должны будем рассмотреть в ходе этой сессии, является вопрос о возможном продлении мандата Секретариата Дунайской Комиссии. Учитывая мотивы и аргументацию, которые высказывались в пользу такого решения, Россия поддержала и на рабочей группе будет поддерживать такой подход, поскольку в нынешних условиях мы считаем его наиболее разумным. Сомнения у нас вызывает только один момент, касающийся структуры будущего Секретариата Дунайской Комиссии. Мы с уважением относимся к праву Украины иметь вторую должность в рамках Секретариата, однако запланированное введение должности советника по экономическим вопросам, на наш взгляд, несет в себе некоторое противоречие с нынешним мандатом Дунайской Комиссии.

Здесь справедливо отмечалось, что вопросы экономического и культурного сотрудничества в будущем должны занять одно из центральных мест в работе Дунайской Комиссии, однако, как мы понимаем, это вопрос будущего. Однако сейчас, в настоящий момент мы, видимо, будем искать здесь какое-то решение. Во всяком случае Российская делегация готова в рамках рабочей группы обсуждать этот вопрос.

И последнее, господин Председатель, - в связи с заявлением, сделанным Представителем Украины.

Поскольку такие заявления звучали неоднократно, как справедливо сказал г-н Ткач, и звучали они практически на всех наших форумах, я думаю, г-н Председатель, нет необходимости реагировать на это заявление отдельно. Тем более, что мы с вами уже давно условились, хотя и потратили на эти дискуссии немало времени, что все эти вопросы будут предметом рассмотрения и решения будущей Дипломатической конференции.

Председатель

Благодарю за это заявление делегацию России. Вижу, что каждый Представитель уже высказал свою точку зрения. Нам еще осталось спросить наблюдателей, желают ли они выступить? Если нет, есть еще вторая часть выступления делегации Украины.

Г-н Техов (Украина)

Благодарю Вас за предоставленную мне, члену делегации Украины и руководителю Украинской Дунайской судоходной компании, возможность выступить на Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии. Я буду предельно краток.

Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии работает уже в новых политических, экономических и навигационных условиях дунайского региона. Постепенно восстанавливается судоходство и работа портов, и мы надеемся, что после отмены эмбарго уже в текущем году судоходство на Дунае получит дальнейшее развитие, возникнут дополнительные стимулы для устранения различий, существующих между судоходными режимами на Дунае и Рейне.

К большому сожалению, отдельными придунайскими странами устанавливаются новые, на наш взгляд, незаконные сборы, декларирование грузов при их транзитном следовании по Дунаю, досмотры караванов, чем нарушается принцип свободы судоходства, определенный Дунайской Конвенцией.

На протяжении многих лет на известных участках Дуная: 1734 км, 1801 км и на других участках не улучшается судоходная обстановка. Вызывает беспокойство ограниченная пропускная способность новых шлюзов строящегося гидроузла Фрёйденау (Австрия). Все эти обстоятельства ограничивают судоходство на Дунае, вызывают дополнительные расходы для судовладельцев и клиентуры, являются препятствием в восстановлении прежней роли Дуная. Указанные вопросы, на мой взгляд, должны найти отражение в материалах работы Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии. Нам известно, что г-н Штрассер на Пятьдесят восьмой сессии Комитета по внутреннему транспорту Европейской Экономической Комиссии ООН сделал заявления по важным вопросам свободы судоходства на Дунае, которые поддержали делегации многих стран. Положительно то, что Комитет по внутреннему транспорту Европейской Экономической Комиссии ООН поддержал эту точку зрения и включил в свой доклад заявление о поддержке восстановления судоходства на Дунае. Этот влиятельный орган системы ООН поддержал принцип свободы судоходства на Дунае, который заложен Конвенцией о режиме судоходства и который является основой деятельности Дунайской Комиссии. Таким образом, вопрос принятия новой Конвенции или внесение поправок в существующую Конвенцию о режиме судоходства на Дунае на Дипломатической конференции является чрезвычайно актуальным, и мы надеемся, что Подготовительный комитет завершит свою работу в ближайшее время. Другие проблемы дунайского судоходства являются не менее актуальными, полагаю, они должны найти свое решение

после заключения обновленной Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Председатель

Благодарю Вас за это дополнение к выступлению делегации Украины.

Есть ли желающие выступить? Не вижу. Это означает, что все смогли свободно высказать то, что они считали важным, и это будет способствовать продвижению нашей работы, поскольку рабочие группы в определенной мере получили инструкции. Как мне представляется, ваше внимание было сосредоточено на определенных вопросах, в том числе политических. В этой связи, завершая весьма сложный с политической точки зрения этап - обсуждение так называемого югославского вопроса, я хотел бы выразить надежду, что мы не будем затрагивать другие политические вопросы. Я рад прозвучавшему здесь мнению ряда делегаций о том, что политические вопросы в нашей работе должны отойти на второй план. Почти все делегации касались в своих выступлениях вопроса о предложениях Германии и расширении Комиссии. Я думаю, этот вопрос будет тщательно обсуждаться в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Надеюсь, что на пленарное заседание будет вынесено оперативное предложение о том, каким образом мы, Комиссия, должны относиться к этому вопросу.

Вопрос о бюджете и взносах также находился в центре нашего внимания. Рабочая группа и эксперты по финансовым вопросам получили указания, как трактовать заявление делегации Югославии, которое будет еще дополнено документами. Делегация Югославии уже представила нам план выплаты долга. Я надеюсь,

что мы также найдем решение вопроса относительно того, что отдельные страны не могут увеличить свой взнос, как это было предложено.

Таким образом, мы рассмотрели все вопросы, стоявшие на Повестке дня сегодняшнего пленарного заседания.

Первое пленарное заседание Пятьдесят четвертой сессии объявляю закрытым.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

Е.МИТРОВА

Секретарь
Дунайской Комиссии

И.П.АБОИМОВ

П Р О Т О К О Л

№ 212

ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

25 апреля 1996 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н МИШУР

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Куссбах
Республики Болгарии	-	г-н Филев
Венгерской Республики	-	г-н Мишур
Российской Федерации	-	г-н Абоимов
Румынии	-	г-н Донка
Словацкой Республики	-	г-жа Митрова
Украины	-	г-н Ткач
Союзной Республики Югославии	-	г-н Новакович

Заседание открывается 25 апреля 1996 г. в 10 час. 35 мин.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Д.МИШУР открывает Второе пленарное заседание Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Согласно принятому Плану проведения сессии, - говорит Председатель, - нам предстоит рассмотреть Доклады рабочих групп, принять соответствующие Постановления по разным вопросам, провести перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии на предстоящий трехлетний период, принять План работы Дунайской Комиссии, Ориентировочную повестку дня и дату созыва Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии, а также Коммюнике.

Рабочая группа по техническим вопросам успешно завершила свою работу и подготовила Доклад. Прошу председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Янковича представить Доклад рабочей группы.

Г-н Янкович, председатель рабочей группы по техническим вопросам, представляет Доклад рабочей группы по техническим вопросам - док. ДК/СЕС 54/11 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Янковича за представление Доклада и просит Представителей высказаться по Докладу и по проектам Постановлений.

Г-н Михайлов (Российская Федерация)

Мы заслушали Доклад председателя рабочей группы по техническим вопросам. Технические вопросы всегда занимали ведущее место в работе Комиссии и ее Секретариата, они всегда были напрямую связаны с проблемами дунайского судоходства.

Вот и сейчас приятно отметить, что несмотря на значительные проблемы, с которыми сталкивалось судоходство из-за эмбарго, несмотря на финансовые трудности, с которыми сталкивалась Комиссия, компетентные органы наших стран и Секретариат активно продолжали работу в области технических вопросов дунайского судоходства.

Сделан большой задел в подготовке к переизданию почти всех оставшихся томов Лодманских карт реки Дунай по новому макету.

Подготовлены к изданию долгожданные "Правила перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГ-Д)", и в этом году наши страны наконец-то их получают.

Наряду с "Рекомендациями, касающимися технических предписаний для судов внутреннего плавания", ОППД и целым рядом других документов, принятых Комиссией в последние годы, ВОПОГ - это действительно европейские предписания, которые во многом соответствуют аналогичным документам, действующим на Рейне.

Наша делегация будет только приветствовать, если Секретариат Дунайской Комиссии активно включится в проводимую сейчас в рамках ЕЭК ООН работу по повышению статуса ВОПОГ до уровня Европейской конвенции.

Мы бы хотели также отметить важность продолжения сотрудничества Секретариата с ЕЭК ООН и ЦКСР. Даже при всех имеющихся финансовых трудностях мы рассматриваем это сотрудничество как жизненно необходимый процесс, ибо только так Комиссия, а вместе с ней и дунайское судоходство, будут интегрироваться в общеевропейские стандарты в области судоходства.

Несмотря на желание сократить свое выступление, я хотел бы отметить еще один вопрос.

Сложная геополитическая обстановка в регионе и югославский кризис как-то отодвинули на второй план в последние годы проблему судоходных условий на Дунае.

Сейчас, после отмены эмбарго и снятия ряда других финансовых и технических проблем, мне представляется, что Дунайская Комиссия в самое ближайшее время должна вернуться к Плану основных работ на Дунае, и основой для такой работы должно послужить рассмотрение данной проблемы в рамках пункта "а" запланированного нами совещания экспертов по техническим вопросам.

Делегация Российской Федерации будет голосовать за принятие Доклада рабочей группы по техническим вопросам и содержащихся в нем проектов Постановлений.

Г-н Валкар (Венгрия)

Я хотел бы только для сведения делегаций сделать небольшое дополнение к тому заявлению, которое было сделано делегацией Словакии в рамках пункта 1 Повестки дня

относительно Служебного паспорта для членов экипажей судов. Следует упомянуть, что венгерская сторона также получила от Германии подобную информацию относительно ограничения срока действия этих книжек. В последние недели начался процесс выяснения этой проблемы. При этом оказалось, что проблема, видимо, возникает не в двусторонних отношениях с другими придунайскими странами, а она коренится в решении Центральной комиссии судоходства по Рейну, и в этом отношении Германия является лишь исполнителем. Это, с одной стороны, подчеркивает значение предложения словацкой стороны совместно выступить по этому вопросу, а с другой стороны, нам кажется, что этот вопрос можно перевести в плоскость отношений Дунайской Комиссии с Рейнской Комиссией. Наша делегация поддерживает мнение словацкой делегации в том, что подобные шаги означают расширение административного протекционизма прирейнских стран, и придунайским странам следовало бы общими силами выступить против таких стремлений.

Г-н Филев (Болгария)

Я попросил бы включить в протокол заявление делегации Республики Болгарии, которое мы распространили в связи с контролем за соблюдением режима работы гидротехнического комплекса "Железные Ворота I и II". Мы понимаем важность решений Дунайской Комиссии относительно того, что эти работы необходимы. Мы ценим высокую активность Дунайской Комиссии, когда она обращалась по этим вопросам к компетентным инстанциям еще во время эмбарго, но мы просим Представителей Румынии и Союзной Республики Югославии обратиться к своим правительствам и компетентным инстанциям, чтобы они своевременно информировали страны Нижнего Дуная о случаях, когда происходит выпуск большого объема воды, так

как это связано с опасными последствиями для жителей некоторых регионов нашей страны.

Заявление делегации Республики Болгарии:

"Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии обратился с просьбой к Комиссии взять под контроль соблюдение режима работы гидротехнического комплекса "Железные Ворота I и II", с тем чтобы исключить аварийные ситуации на нижнем участке Дуная в случае выпуска больших объемов воды.

Представитель Болгарии обратился также к Представителям Румынии и Союзной Республики Югославии с просьбой своевременно информировать страны Нижнего Дуная при возникновении таких ситуаций."

Г-н Ангел (Румыния)

Считаю необходимым сказать несколько слов по поводу заявления уважаемого Представителя Болгарии. Для того, чтобы не открывать дискуссию по вопросу об устранении возможности возникновения аварии на нижнем участке р.Дунай, я должен сказать, что румынские компетентные органы в портах и населенных пунктах, находящихся на правом берегу, всегда бдительно следили за тем, чтобы не причинить ущерб нашим соседям. К сожалению, подобные проблемы полностью не устранить. В частности, Румыния также понесла потери из-за объема воды, который был выпущен на Нижнем Дунае. Все это я говорю для того, чтобы подчеркнуть добрую волю и заинтересованность органов, которые делают все возможное, чтобы исключить нанесение ущерба не только Болгарии, но и

румынским населенным пунктам. Но я считаю, что ставить режим работы ГЭС "Железные Ворота I и II" под контроль Комиссии - это вопрос, который не связан ни с компетенцией, ни с деятельностью Комиссии. Предметом Конвенции является определение режима судоходства, а не вопросы, связанные с водным хозяйством. Для таких вопросов у нас есть с другими соседями договора, регламентирующие сотрудничество и позволяющие препятствовать наводнениям и другим потерям. Так что, г-н Председатель, принимая к сведению озабоченность наших коллег из Болгарии, я считаю, что мы не можем заниматься вопросами, которые не входят в сферу деятельности Дунайской Комиссии.

Председатель

Перед тем, как перейти к голосованию, разрешите мне ответить на некоторые вопросы.

Во-первых, я хотел бы поблагодарить г-на Михайлова за его выступление, в котором он сосредоточил внимание на улучшении условий судоходства на Дунае. В самом деле, он говорил о таком вопросе, который является наиболее важным в предстоящий период, а именно о возобновлении судоходства и обеспечении конкурентоспособности судоходства по отношению к другим видам транспорта. Речь идет не только о судоходстве. Во всех странах-членах Дунайской Комиссии происходит сейчас перестройка хозяйства. Надо иметь в виду не только судоходные предприятия, но и транспортников, за которыми стоят сотни производителей, как например те крестьяне из Добруджи, которые хотят отправить свои продукты в Германию и наоборот. Благодаря г-на Михайлова за его выступление, я хотел бы еще

отметить важность поддержания условий судоходства с административной точки зрения, в том числе вопрос о паспортах.

После короткой консультации с Секретариатом Дунайской Комиссии я могу информировать вас о том, что Секретариат возьмет на себя инициативу по выяснению этого вопроса с Центральной комиссией судоходства по Рейну.

Что касается заявления делегации Болгарии, а также ответа на это заявление, конечно, они будут включены в протоколы нашей сессии. Разумеется, надо будет установить, каким способом можно обеспечить контроль за соблюдением режима работы гидросооружения "Железные Ворота I и II". Прошу болгарскую делегацию тесно сотрудничать с Секретариатом по данному вопросу.

Если больше нет желающих выступить, перейдем к голосованию по проектам Постановлений.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 54/16 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 54/17 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 54/18 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель благодарит от имени Представителей всех участников сессии и от себя лично председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Янковича, а также всех делегатов, которые участвовали в работе этой группы.

Председатель предлагает перейти к обсуждению Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам и просит председателя рабочей группы г-на Вессели представить Доклад рабочей группы.

Г-н Вессели, председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, представляет Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам - док. ДК/СЕС 54/12 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Вессели за представление Доклада и просит Представителей высказаться по Докладу и по проектам Постановлений. Желающих выступить нет.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 4 Повестки дня - Информации об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по

вопросам дунайского сотрудничества. Постановление - док. ДК/СЕС 54/19 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 8 Повестки дня - Освобождение и назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии. "За" проект Постановления проголосовало 7 Представителей и 1 Представитель проголосовал "против". Постановление - док. ДК/СЕС 54/22 (Приложение I) - принято большинством голосов.

Председатель

Этим Постановлением, которое мы только что приняли, предусматривается создание новой должности советника по экономическим и финансовым вопросам.

У вас, господа Представители, имеется проект Постановления о назначении г-жи Слюсаренко Тамары Петровны, гражданки Украины, на должность советника по экономическим и финансовым вопросам.

Имеются ли у вас замечания по этому проекту Постановления? Констатирую, что замечаний нет.

Председатель ставит на голосование указанный проект Постановления. Постановление - док. ДК/СЕС 54/23 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 "а" Повестки дня - Отчет Генерального Директора

Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г. Постановление - док. ДК/СЕС 54/26 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 "b" Повестки дня - проект бюджета Дунайской Комиссии на 1996 г. "За" проект Постановления проголосовало 6 Представителей, 1 Представитель проголосовал "против" и 1 Представитель в голосовании не участвовал. Постановление - док. ДК/СЕС 54/27 (Приложение I) - принято большинством голосов.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по изменению Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 54/21 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель благодарит от имени Представителей, всех участников сессии и от себя лично председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на Вессели и всех делегатов, участвовавших в работе этой группы.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению материалов по пунктам 6 и 7 Повестки дня - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за истекший период и проекта Плана работы Дунайской Комиссии на предстоящий период. Эти материалы были обсуждены на заседаниях рабочих групп. В проект Плана работы рабочими группами были внесены соответствующие

уточнения и дополнения. Согласованный рабочими группами проект Плана работы (док. ДК/СЕС 54/13) и проект Постановления (док. ДК/СЕС 54/20) находятся перед вами, - говорит Председатель.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пунктам 6 и 7 Повестки дня - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 54/20 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель предлагает перейти к пункту 9 Повестки дня - Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

В соответствии со статьей 6 Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), сессия должна избрать на предстоящий трехлетний срок новое руководство Дунайской Комиссии, причём, согласно Правилам процедуры, при выборах на руководящие должности Комиссии следует соблюдать принцип очередности; выборы производятся из состава Представителей тех стран, которые в прошедшие 3 года не занимали ни одной из выборных должностей в Комиссии.

Согласно статье 7 Правил процедуры, Комиссия избирает свое руководство тайным голосованием простым большинством голосов присутствующих членов.

Председатель

Учитывая результаты консультаций Представителей до Пленарного заседания, разрешите мне предложить кандидатуры на посты Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

На пост Председателя Дунайской Комиссии имеется одна кандидатура - кандидатура Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии г-жи Евы Митровой, которая вносится в список для тайного голосования.

На пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии имеются две кандидатуры - кандидатура Представителя Румынии в Дунайской Комиссии г-на Иоана Донки и кандидатура Представителя Союзной Республики Югославии в Дунайской Комиссии г-на Бранко Новаковича. Обе кандидатуры вносятся в список для тайного голосования.

На пост Секретаря Дунайской Комиссии имеется одна кандидатура - кандидатура Представителя Российской Федерации в Дунайской Комиссии г-на Ивана Павловича Абоимова, которая вносится в список для тайного голосования.

Секретариат уже подготовил к голосованию урну и избирательные бюллетени. Господа Представители, если вы не будете согласны с какой-либо кандидатурой, прошу вас вычеркнуть соответствующую фамилию в списке тайного голосования.

Для подсчета итогов голосования необходимо избрать счетную комиссию из Представителей (или Заместителей Представителей), которые не занесены в список кандидатов на

руководящие должности. Разрешите предложить вам избрать в состав этой комиссии г-на Загорова, Заместителя Представителя Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, и г-на Вессели, Заместителя Представителя Австрии в Дунайской Комиссии.

Имеются ли другие предложения? Не вижу. Считаю, господа Представители, что вы согласны с моим предложением. Прошу счетную комиссию приступить к выполнению своих задач.

Объявляю перерыв для голосования. Урна для голосования находится в соседнем зале.

* * *

После перерыва *Председатель* просит г-на Загорова огласить результаты тайного голосования.

Г-н Загоров от имени счетной комиссии сообщает результаты тайного голосования.

На должность Председателя Дунайской Комиссии по кандидатуре г-жи Е.Митровой "за" проголосовало 5 Представителей и 3 - "против".

На должность Вице-Председателя Дунайской Комиссии по кандидатуре г-на И.Донки "за" проголосовало 4 Представителя и 4 - "против", и по кандидатуре г-на Б.Новаковича "за" проголосовало 3 Представителя и 5 - "против".

На должность Секретаря Дунайской Комиссии по кандидатуре г-на И.П.Абоимова "за" проголосовало 7 Представителей и 1 - "против".

Председатель благодарит счетную комиссию за работу.

От имени г-на Филева, г-на Ткача и от себя лично он сердечно приветствует избранных на пост Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии г-жу Еву Митрову и г-на Ивана Павловича Абоимова. На пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии не был избран ни один из предложенных кандидатов, т.к. ни один не получил большинства голосов присутствующих Представителей.

Возникла необычная ситуация, когда новый Вице-Председатель не избран, а уходящий Вице-Председатель, заканчивающий свою деятельность после 3-х лет, таким образом, не освобожден от занимаемой должности. В поисках выхода из этой ситуации и нахождения приемлемого решения, прежде всего с точки зрения процедуры, выступили Представители Болгарии, России и Словакии, предлагая различные подходы и варианты решений.

Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии г-н Абоимов предлагает объявить небольшой перерыв, Представителям собраться на неформальную встречу, обсудить сложившуюся ситуацию и найти соответствующее решение. Это предложение поддерживает Представитель Словакии в Дунайской Комиссии г-жа Митрова, а затем и Представитель Украины в Дунайской Комиссии г-н Ткач.

Председатель выражает свое согласие с предложением о созыве консультативной встречи Представителей. Однако он предлагает сначала закончить обсуждение оставшихся пунктов Повестки дня сессии, а затем вернуться к вопросу о голосовании и выборе Вице-Председателя Дунайской Комиссии.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению пункта 10 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

Проект Ориентировочной повестки дня, подготовленный Секретариатом, - говорит Председатель, - находится перед вами. Есть ли у вас замечания по этому проекту?

Г-н Филев (Болгария)

Мы распространили среди всех делегаций наше предложение - включить в Ориентировочную повестку дня Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии следующий пункт: "Обсуждение вопроса о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Республики Болгарии, начиная со следующего мандата." Мы просили бы, если это возможно, проголосовать за наше предложение.

Председатель

Согласны ли Вы голосовать по этому вопросу? Я вижу, что все согласны. Тогда надо голосовать по этому предложению. Ставлю на голосование предложение Болгарии в том виде, в

котором оно было представлено. Предложение Болгарии принимается большинством голосов.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 10 Повестки дня - проект Ориентировочной повестки дня с учетом предложения Болгарии и дата созыва Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

Ориентировочная повестка дня, содержащая предложение Болгарии, и дата созыва Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 54/15 (Приложение III) - приняты единогласно.

У нас остался еще один пункт Повестки дня - 11 - "Разное", - говорит Председатель, - в рамках которого нам следует еще рассмотреть Коммюнике для печати о работе Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Проект Коммюнике, подготовленный Секретариатом, находится перед вами. Имеются ли замечания по предложенному тексту?

Г-н Прадлер (Венгрия)

Имея в виду, что мы еще не приняли решение по вопросу должности Вице-Председателя, считаю, что было бы лучше принять Коммюнике после избрания Вице-Председателя.

Председатель

Я благодарен Вам за то, что Вы учитываете реальность. Желает ли кто-нибудь выступить в рамках пункта "Разное"? Не вижу. А теперь позвольте мне объявить короткий перерыв, в течение которого состоится консультативная встреча Представителей для обсуждения вопроса о выборе Вице-Председателя Дунайской Комиссии.

* * *

После перерыва *Председатель* сообщает, что в результате повторного голосования удалось избрать Вице-Председателя Дунайской Комиссии - Представителя Румынии в Дунайской Комиссии г-на Иоана Донку, получившего большинство голосов.

Председатель

Я хочу поздравить новое руководство Дунайской Комиссии, в первую очередь г-жу Еву Митрову, нашу уважаемую коллегу в качестве Председателя, г-на Донку в качестве Вице-Председателя и г-на Абоимова в качестве Секретаря. Желаю Вам успешной работы, доброго здоровья и всяческих успехов в интересах каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

Прежде чем передать слово новому руководству, я хочу поблагодарить от себя лично в первую очередь Представителей всех стран-членов Дунайской Комиссии за всю ту поддержку и помощь, которая была мне оказана. Эта работа была нелегкой: кажется, что наша организация носит технический характер, но

это весьма политическая организация, доказательством чего является тот факт, что Представителями стран-членов и их Заместителями являются профессиональные дипломаты разных стран. С другой стороны, мое убеждение после трех лет состоит в том, что речь идет о высококвалифицированной организации в мире техники. Я хочу поблагодарить экспертов, которым под политическим руководством удалось решить большое количество вопросов. Было бы невозможно выполнить все это без эффективной работы Секретариата и, в первую очередь, без профессиональной преданности Генерального Директора и Директоров, которые находятся вокруг меня не только сейчас, но которые были рядом со мною все эти три года. Хочу также поблагодарить советников и всех сотрудников Секретариата за их преданность и профессионализм.

Уважаемые Представители, дамы и господа !

Я с удовлетворением отмечаю, что все вопросы, стоявшие на Повестке дня Пятьдесят четвертой сессии, обсуждены, и по ним приняты согласованные решения.

Подводя итоги деятельности Дунайской Комиссии за период между Пятьдесят третьей и Пятьдесят четвертой сессиями, мне особенно приятно констатировать, что эта работа была успешной, несмотря на тяжелое финансовое положение Комиссии в связи со значительным опозданием при уплате взносов некоторыми странами.

Пятьдесят четвертая сессия подвела итоги деятельности Комиссии за истекший период и наметила новые задачи на предстоящий год, сформулированные в принятом Плане работы. Этот План работы отражает все основные аспекты многообразной

деятельности Комиссии, содержит программу завершения издания Лодманских карт по новому Макету для всей судоходной части реки Дунай от Кельхейма до Сулины протяженностью 2414 км. Эти издания станут хорошим навигационным пособием в первую очередь для судоводителей непридунайских стран, которые не так часто посещают Дунай.

В Плате работы Комиссии, помимо традиционных вопросов, запланировано, в частности, проведение важного совещания экспертов по вопросам радиосвязи, которое, возможно, положит начало вхождению придунайских стран в единую систему радиосвязи на водных путях Европы.

Улучшению судоходных условий на Дунае уделяется постоянное внимание в работе Дунайской Комиссии. Вновь поставлен вопрос о принятии придунайскими странами мер с целью обеспечения габаритов фарватера, рекомендованных Дунайской Комиссией. Этот вопрос имеет особое значение после открытия канала Рейн-Майн-Дунай и оживления судоходства на Дунае после отмены санкций против Союзной Республики Югославии.

Дунайская Комиссия вносит свой положительный вклад в работу сессий Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества, представляя свои рабочие материалы для обсуждения Комитета. Дунайская Комиссия поручила Секретариату продолжать это активное участие в работе предстоящих сессий Комитета.

После сокращения международных контактов и командировок в 1995 г. вследствие недостатка финансовых средств, следует возобновить и расширить международное

сотрудничество в интересах дунайского судоходства и международного престижа Дунайской Комиссии.

Методы работы Дунайской Комиссии следует далее совершенствовать, приспособлявая структуру Секретариата к новым условиям, чтобы она могла более эффективно выполнять свои разнообразные функции.

Прежде чем объявить нашу сессию закрытой, я обязан, господа Представители, спросить вас, есть ли еще желающие выступить?

Г-н Андриевски (Молдова)

Разрешите от имени делегации Республики Молдова поблагодарить вас за разрешение участвовать в вашей сессии, а также за предоставленную возможность обменяться мнениями с делегациями стран-членов Дунайской Комиссии по широкому кругу интересующих нас вопросов. Вы, уважаемые члены Дунайской Комиссии, знаете, что Республика Молдова на данном этапе в работе сессии принимает участие в качестве наблюдателя, и мы придаем этому большое значение.

Большое внимание нашей республики к Дунайской Комиссии, к ее работе, к проблематике подтверждается еще и тем, что, как вы знаете, Вторая сессия Подготовительного комитета Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества состоялась в нашей республике два года назад в марте. Пользуясь случаем, позвольте напомнить, уважаемые участники сессии, что 4 года назад в мае 1992 г. Министерство иностранных дел Республики Молдова сообщило Министерству иностранных дел Союзной Республики Югославии о желании

нашей страны присоединиться к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, которая была подписана 18 августа 1948 г. в Белграде. Наша страна имеет все основания для присоединения к Белградской Конвенции, исходя из того, что Республика Молдова является придунайским государством.

Пользуясь случаем и предоставленной возможностью, делегация Республики Молдова подтверждает намерение нашей страны стать полноправным членом Дунайской Комиссии и выражает надежду, что в ближайшем будущем Молдова займет место в ее составе вместе со всеми странами, входящими в Дунайскую Комиссию. Уже в новом для себя качестве - члена Дунайской Комиссии - мы будем иметь еще одну очень важную реальную возможность развивать сотрудничество со странами континента в самых разных областях.

Позвольте еще раз поблагодарить руководство Дунайской Комиссии за предоставленную возможность участвовать в работе Пятьдесят четвертой сессии, а также поблагодарить руководителей делегаций всех стран-участниц сессии, членов всех делегаций за совместную работу.

Г-жа Митрова (Словакия)

Разрешите мне от имени нового руководства Дунайской Комиссии, Вице-Председателя Дунайской Комиссии г-на Донки, Секретаря Дунайской Комиссии г-на Абоимова и от себя лично горячо поблагодарить вас, господа Представители, за высокую честь и доверие, которое вы нам оказали, избрав нас на руководящие должности Дунайской Комиссии. Хочу заверить вас, господа Представители, что мы приложим все усилия для того, чтобы успешно выполнить все задачи, стоящие перед Комиссией,

в интересах развития сотрудничества в духе конструктивного взаимопонимания, в интересах развития дунайского судоходства.

Разрешите мне также поблагодарить Вас, г-н Мишур, за теплые слова и добрые пожелания, высказанные в наш адрес. Я думаю, что выскажу мнение всех, если выражу нашу благодарность бывшему руководству Дунайской Комиссии, бывшему Председателю Дунайской Комиссии г-ну Д.Мишуру, бывшему Вице-Председателю г-ну В.Филеву, бывшему Секретарю Дунайской Комиссии г-ну Д.И.Ткачу за их плодотворную и высокопрофессиональную работу в Дунайской Комиссии в эти годы.

Позвольте мне добавить, что новому руководству будет очень нелегко работать после отличной работы бывшего руководства.

В будущем работу Дунайской Комиссии, по нашему мнению, надо разделить на три основные области:

во-первых - преобразование Дунайской Комиссии;

во-вторых - улучшение условий судоходства на Дунае и гармонизация всех правил судоходства на Дунае и Рейне;

в-третьих - вступление новых придунайских стран в Дунайскую Комиссию.

Позвольте мне, господа Представители, заранее поблагодарить вас за помощь и поддержку в нашей работе при выполнении этих нелегких задач.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Я хочу от имени Российской делегации искренне поблагодарить теперь уже бывшее руководство Дунайской Комиссии за проделанную работу. Ваш высокий профессионализм, господин Председатель, проявился и сегодня в той очень сложной ситуации, которая возникла у нас здесь на сессии. Под Вашим руководством было найдено нужное решение - это главное, что я хотел отметить. Хочу так же, воспользовавшись случаем, поблагодарить от имени Российской делегации тех Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, которые поддержали кандидатуру Представителя России, заверить всех - в том числе и того Представителя, который не проголосовал за нас - в том, что российский Представитель на посту Секретаря Дунайской Комиссии приложит весь свой опыт, все свои знания для того, чтобы мы могли успешно решать те задачи, которые стоят перед Дунайской Комиссией, и будет руководствоваться в своей работе лишь объективными критериями и интересами нашего общего дела.

Председатель

Констатирую, что желающих выступить больше нет.

Я хотел бы отметить, что несмотря на все трудности и проблемы, Дунайская Комиссия выполняла и будет продолжать выполнять роль главного форума сотрудничества стран-членов Комиссии и других придунайских стран в вопросах судоходства на Дунае.

Позвольте выразить мою признательность вам и членам ваших делегаций, компетентным органам ваших стран, а также

компетентным органам других придунайских стран и представителю Секретариата ЕЭК ООН, который участвовал в работе нашей сессии в качестве наблюдателя, за активное сотрудничество в духе взаимопонимания.

Разрешите мне от вашего имени и от себя лично поблагодарить также Генерального Директора Секретариата господина Штрассера и весь состав Секретариата Дунайской Комиссии, которые создали нам отличные условия для работы и оказали содействие в успешном проведении Пятьдесят четвертой сессии нашей Комиссии.

В заключение желаю всем участникам Пятьдесят четвертой сессии доброго здоровья, благополучия и больших трудовых успехов на благо дунайского судоходства.

Объявляю Пятьдесят четвертую сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 14 час. 30 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии
Е.МИТРОВА

Секретарь
Дунайской Комиссии
И.ПАБОИМОВ

П Р И Л О Ж Е Н И Е

I

П О С Т А Н О В Л Е Н И Я

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии по навигационным вопросам

(Принято на Пленарном заседании 25 апреля 1996 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 54/9).
2. Одобрить доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 54/11).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии по гидротехническим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 25 апреля 1996 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1994 г. до 31 марта 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/10).
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 54/9).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 54/11).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии по гидрометеорологическим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 25 апреля 1996 г.)

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 54/9).
2. Одобрить доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 54/11).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии
по Информациям об участии в совещаниях
Комитета по подготовке Дипломатической конференции
по вопросам дунайского сотрудничества

(Принято на Пленарном заседании 25 апреля 1996 г.)

Обсудив пункт 4 Повестки дня - Информации об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии о Четвертой сессии Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества (Москва, 23-29 мая 1995 г.) (док. ДК/СЕС 54/24).
2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся Информаций об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества (док. ДК/СЕС 54/12).

3. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии продолжить свое активное участие в работе следующих сессий Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии об освобождении и назначении сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 25 апреля 1996 г.)

Обсудив пункт 8 Повестки дня - Освобождение и назначение сотрудников Секретариата, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Продлить мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии до 1 июля 1998 г.
2. Утвердить новое штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии (Приложение 1) и расписание внештатного персонала Секретариата Дунайской Комиссии (Приложение 2) и ввести их в действие с 1 сентября 1996 г.
3. Считать утратившими силу с 1 сентября 1996 г. штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии и расписание внештатного персонала Секретариата Дунайской Комиссии, принятые Постановлением XXVIII сессии от 23 марта 1970 г. (док. ДК/СЕС 28/36), со всеми последующими изменениями.

4. Одобрить описание обязанностей и квалификационных требований, относящихся к должности советника по экономическим и финансовым вопросам (Приложение 3).
5. Внести соответствующие изменения и дополнения в организационные документы Дунайской Комиссии.
6. Поручить Генеральному Директору Секретариата представить на рассмотрение следующей сессии Доклад об изменении структуры Секретариата.
7. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня (док. ДК/СЕС 54/12).

**ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ
Секретариата Дунайской Комиссии**

1.	Генеральный Директор Секретариата	1
2.	Директор - заведующий Техническим отделом	1
3.	Директор - заведующий Административным отделом	1
4.	Директор - заведующий Финансовым отделом	1

Т е х н и ч е с к и й о т д е л

1.	Советник по навигационным вопросам	1
2.	Советник по гидротехническим вопросам	1
3.	Советник по гидрометеорологическим вопросам	1
4.	Советник по статистическим вопросам	1
5.	Старший инженер по навигационным вопросам	1
6.	Старший инженер-гидротехник	1

Административный отдел

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Советник по юридическим вопросам | 1 |
| 2. | Советник по административным и кадровым вопросам | 1 |
| 3. | Советник по вопросам изданий | 1 |
| 4. | Старший переводчик | 1 |

Финансовый отдел

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Советник по экономическим и финансовым вопросам | 1 |
|----|---|---|

ИТОГО		15
--------------	--	-----------

РАСПИСАНИЕ
внештатного персонала Секретариата Дунайской Комиссии

Т е х н и ч е с к и й о т д е л

- | | | |
|----|-------------------------|---|
| 1. | Техник- гидрометеоролог | 1 |
| 2. | Статистик | 1 |
| 3. | Техник-чертежник | 1 |

А д м и н и с т р а т и в н ы й о т д е л

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Переводчик-архивариус-библиотекарь | 1 |
| 2. | Корректор-стенографистка-машинистка
русского языка | 1 |
| 3. | Корректор-стенографистка-машинистка
французского языка | 1 |
| 4. | Секретарь-переводчик | 1 |
| 5. | Машинистка-стенографистка русского языка | 2 |
| 6. | Машинистка-стенографистка французского языка | 2 |
| 7. | Техник-ротаторщик | 1 |

Ф и н а н с о в ы й о т д е л

1.	Кассир-хозяйственник	1
2.	Портье	1
3.	Шофер	2
4.	Уборщицы	3
И Т О Г О		19

Дополнение к Регламенту о правах и обязанностях
сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии

СОВЕТНИК
ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ

Обязанности:

На основе анализа статистических данных и прочей информации разрабатывает в интересах дунайского судоходства предложения, касающиеся:

- транспортной политики на Дунае;
- развития флота в соответствии с условиями судоходства на Дунае;
- конкурентоспособности флота с другими видами транспорта в дунайском регионе;
- различных экономических вопросов, связанных с судоходством на Дунае.

Участвует в финансовых операциях Комиссии и составлении отчетности по ним.

По указанию Генерального Директора или Директора-Заведующего финансовым отделом выполняет и другие задачи экономического и финансового характера.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего учебного заведения.
- Большой опыт работы в области экономики или эксплуатации флота на Дунае.
- Обязательное хорошее знание одного официального языка Комиссии и желательно знание второго официального языка.

П О С Т А Н О В Л Е Н И Е

Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии
о назначении советника по экономическим и финансовым
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 25 апреля 1996 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии
ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить г-жу Слюсаренко Тамару Петровну, гражданку
Украины, на должность советника по экономическим и
финансовым вопросам Секретариата Дунайской Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Генерального Директора Секретариата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г.

(Принято на Пленарном заседании 25 апреля 1996 г.)

Рассмотрев Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г., а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "а" Повестки дня, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланса Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/5):

Исполнение бюджета:

- по приходной части	2,092.955,93 шв.фр.
- по расходной части	1,490.516,21 шв.фр.

Баланс:

- актив	602.439,72 шв.фр.
- пассив	602.439,72 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 54/5.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1996 г. остаток по бюджету за 1995 г. в сумме 527.716,06 шв. фр.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1996 г. :

- аванс РФ в сумме	71.323,66 шв. фр.
- аванс Словакии в сумме	3.400, - шв. фр.
- задолженность Украины в сумме	196,47 шв.фр.
- задолженность Югославии в сумме	556.790, - шв.фр.
- наличие в кассе и в банках	45.453,25 шв.фр.

4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/7) и Замечания Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии к Акту о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/25).

5. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "а" Повестки дня (док. ДК/СЕС 54/12).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1996 г.

(Принято на Пленарном заседании 25 апреля 1996 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1996 г., а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "b" Повестки дня, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1996 г.:
 - по приходной части 2,407.721,- шв.фр.
 - по расходной части 2,407.721,- шв.фр.(док. ДК/СЕС 54/14, в том числе Приложения 1- 7 к нему).
2. Суммы надбавок на детей, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, сохранить на уровне, утвержденном в бюджете 1995 г.:
 - a) на ребенка дошкольного возраста -
в размере 165,- шв.франков в месяц;
 - b) на ребенка школьного возраста -
в размере 210,- шв.франков в месяц.

3. Принять к сведению заявление Союзной Республики Югославии, в соответствии с которым она обязуется перевести до конца 1996 г. сумму в размере 180.000,- шв.франков в качестве первой части выплаты своей задолженности Дунайской Комиссии.

Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии принимает также к сведению, что Союзная Республика Югославия обязуется выплатить остаток своей задолженности в сумме 376.790,- шв. фр. в кратчайшие сроки. Рабочая группа обращается к компетентным органам Союзной Республики Югославии с просьбой, чтобы она погасила свою задолженность в кратчайшие сроки, но не позднее конца 1997 г.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "b" Повестки дня (док. ДК/СЕС 54/12).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии
об изменении Регламента о финансовой деятельности
Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 25 апреля 1996 г.)

Обсудив пункт 6 Повестки дня и рассмотрев "Предложения Секретариата Дунайской Комиссии об изменении Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии относительно методики оценки инвентаря Комиссии и системы его амортизации" (п. 29 Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии), Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Внести изменения в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, принятый Постановлением Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии от 21 апреля 1994 г. (док. ДК/СЕС 52/30), заменив раздел 9 "Имущество Комиссии" новым текстом, приведенным в Приложении.

2. Ввести в действие вышеизложенное изменение Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии с 25 апреля 1996 г., распространив его действие на инвентарь, приобретенный после этого срока.
3. Продолжить изучение действующих в странах-членах Дунайской Комиссии систем инвентаризации.

ИЗМЕНЕНИЯ

Регламента о финансовой деятельности Дунайской
Комиссии, принятого Постановлением ДК/СЕС 52/30
от 21 апреля 1994 г.

"9. ИМУЩЕСТВО КОМИССИИ

9.1. Все имущество Комиссии подлежит строгому учету. С этой целью Административный отдел:

- a) ведет учет имущества;
- b) следит за правильным использованием предметов инвентаря и материалов;
- c) обеспечивает возмещение материального ущерба, причиненного Комиссии сотрудниками или служащими по их вине;
- d) осуществляет годовую инвентаризацию совместно с Финансовым отделом.

При констатации отсутствия предмета инвентаря Директор-Заведующий Административным отделом принимает необходимые меры для розыска недостающего предмета и, в случае необходимости, внесения соответствующего исправления в инвентарную книгу.

9.2. За сохранность и правильность использования предметов инвентаря, оборудования, изданий, библиотечного фонда, средств транспорта, материалов и другого имущества Комиссии несут материальную ответственность сотрудники или служащие Секретариата Комиссии, которые получили это имущество.

9.3. Предметы, срок использования которых менее двух лет, считаются материалами потребления.

9.4. Предметы, срок использования которых два года или более, считаются предметами инвентаря и заносятся в инвентарную книгу:

- амортизация этих предметов инвентаря рассчитывается с линейным процентом износа на основе покупной цены - 5% для мебели и 10% для всех остальных предметов в год;
- списание предметов инвентаря, пришедших в негодность, осуществляется независимо от сроков амортизации, указанных выше. Остаточная стоимость в этом случае относится на амортизацию в год списания.

9.5. Инвентарная книга служит для учета предметов инвентаря Комиссии и содержит их полный перечень.

Инвентарная книга должна быть пронумерована, прошнурована и скреплена печатью на последней странице, на которой за подписью Генерального Директора Секретариата указано количество страниц.

9.6. Записи в инвентарной книге должны иметь порядковые номера и ведутся в хронологическом порядке.

Записи производятся разборчивым почерком чернилами или шариковой ручкой.

Любое исправление в инвентарной книге производится таким образом, чтобы первоначальная запись оставалась разборчивой. При исправлении ставится виза лица, сделавшего исправление, и указывается дата.

9.7. Предметы инвентаря заносятся в инвентарную книгу с указанием следующих данных:

1. Инвентарный номер предмета;
2. Наименование и характеристика предмета;
3. Дата приобретения;
4. Покупная стоимость (с учетом расходов на транспортировку);
5. Дата и способ списания предмета;
6. Примечание.

9.8. Описи инвентаря проверяются ежегодно при инвентаризации всего имущества Комиссии.

Описи в трех экземплярах подписываются хозяйственным и сотрудником или служащим, пользующимся инвентарными предметами. Один экземпляр описи остается в помещении, в котором находятся предметы инвентаря.

9.9. Для списания предметов инвентаря распоряжением Генерального Директора Секретариата назначается

комиссия, которая устанавливает способ списания, а в случае продажи - фактическую стоимость предмета. Списание предмета оформляется актом, который утверждается Генеральным Директором Секретариата.

- 9.10. Предметы инвентаря маркируются этикетками, на которые наносится инвентарный номер записи предмета в инвентарной книге.
- 9.11. Учет стоимости инвентаря Дунайской Комиссии, его амортизация осуществляется в шв.франках.
- 9.12. Расходы, связанные с ремонтом инвентаря, на его стоимость и амортизацию не относятся и учитываются по ст. 2.6.3.12. "Смета расходов" Дунайской Комиссии на текущий год.
- 9.13. В случае необходимости Комиссия может принять решение о переоценке принадлежащего ей имущества. Постановление сессии об этом принимается на основании предложения Рабочей группы.

Предметы инвентаря, имеющие индивидуальную ценность (предметы искусства, антиквариата), оцениваются каждые 6 лет. Амортизация из их стоимости не вычитается."

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Генерального Директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии
и по проекту Плана работы на период с 26 апреля 1996 г.
до Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 25 апреля 1996 г.)

Рассмотрев Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии (пункт 6 Повестки дня) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии (пункт 7 Повестки дня), а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам и Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 6 и 7 Повестки дня, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 54/3).
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 54/13).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам и Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 6 и 7 Повестки дня (док. ДК/СЕС 54/11 и ДК/СЕС 54/12).

П Р И Л О Ж Е Н И Е

II

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

ДОКЛАД
рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии, принятым Пленарным заседанием 16 апреля 1996 г., провела свои заседания 16, 17 и 18 апреля 1996 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

<i>Австрии</i>	-	г-н Г.ВЕССЕЛИ
	-	г-н П.ЛЕЙНШИТЦ
	-	г-н Г.ШТРИДЕР
	-	г-н Ю.ШПЁРГ
	-	г-н П.ШТЕЙНДЛ
<i>Болгарии</i>	-	г-н Г.ГЕОРГИЕВ
	-	г-н Д.ДИМИТРОВ
	-	г-н Н.ДОНЧЕВ
<i>Венгрии</i>	-	г-н И.ВАЛКАР
	-	г-н И.КРАНИЦ
	-	г-н Ф.АГОШТОН

	-	г-н Д.САБО
	-	г-н И.ТЁРЁК
	-	г-н Г.БАЛИНТ
<i>России</i>	-	г-н Ю.А. МИХАЙЛОВ
	-	г-н Ю.В. БОЧАРОВ
	-	г-н В.Я.МАКЕЕВ
<i>Румынии</i>	-	г-н Д.БЭДИНА
	-	г-жа В.КУКУ
	-	г-н О.КРИСТЯ
	-	г-н И.АБАБЕЙ
	-	г-н Д.ШТЕФЭНЕСКУ
<i>Словакии</i>	-	г-н В.СЛАЧИК
	-	г-н Ю.ШИКРА
	-	г-н Д.АБАФФИ
	-	г-н М.РУЖОВИЧ
	-	г-н Й.ФЮРИ
	-	г-н Л.ДУЛОВИЧ
	-	г-н Л.ГНАЦЕК
	-	г-н Ю.БЕДНАР
	-	г-жа Н.ГЛИНДОВА
	-	г-н Д.ШТЕФАНЕК
	-	г-н Г.ЙЕНЧИК
<i>Украины</i>	-	г-н И.Р. БЕЛОВ
	-	г-н В.И. МАРДАСОВ
<i>Югославии</i>	-	г-н М.РАДОСАВЛЕВИЧ
	-	г-н Б.ЯНКОВИЧ
	-	г-н Т.ПЕТКОВИЧ

В. Делегации стран, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37)

Германии

- г-н А.ЗЕЙФ

Молдовы

- г-н О.ХЫНКУ

С. Представители международных организаций

Европейская Экономическая Комиссия ООН - г-н В.В.НОВИКОВ

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии дамы и господа: Г.Штрассер, Г.Бэлэшоиу, П.Моралийски, М.Сатмари, В.М.Воронцов, Б.Наскович, М.Чижова, С.Павлович, Я.Келле, В.Живодинов и Т.Мартон.

В соответствии с принципом ротации председателем Рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Б.Янкович (Союзная Республика Югославия) и вице-Председателем - г-н П.Штейндл (Австрия).

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 1, 2, 3, 6 и 7 Повестки дня Пятьдесят четвертой сессии, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата

Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1996 г., а именно:

Пункт 1 - Навигационные вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

Пункт 2 - Гидротехнические вопросы

1. Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
2. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1994 г. по 31 марта 1995 г.

Пункт 3 - Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

Пункт 6 - Доклад Генерального Директора Секретарита о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии, п.п. 1-28, 32-36.

Пункт 7 - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии, п.п. 1-25, 28-32.

По пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 54/9) в части, касающейся навигационных вопросов (пункты "а", "с", "е", "f", "i" Повестки дня этого совещания).

Рабочая группа отметила, что несмотря на принимаемые компетентными органами меры, не обеспечиваются достаточные для судоходства глубины на целом ряде участков Дуная.

Рабочая группа поддержала предложение совещания экспертов рассмотреть в рамках очередного совещания экспертов по техническим вопросам в 1996 г. вопросы о мерах, направленных на выполнение всеми придунайскими странами требований Рекомендаций по габаритам фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае и на достижение рекомендованных габаритов фарватера, прежде всего, в отношении необходимых для судоходства глубин.

При этом делегация Венгрии заявила, что она придерживается в данном вопросе позиции, изложенной в ее заявлении в Докладе совещания экспертов по пункту "а" Повестки дня.

Одновременно она отметила, что тяжелые ледовые условия, сложившиеся зимой 1995/96 гг., создали также целый ряд проблем, вплоть до полного прекращения судоходства.

В связи с рассмотрением Доклада совещания экспертов по техническим вопросам по пункту "а" Повестки дня рабочая группа была проинформирована о том, что Секретариат получил от компетентных органов Югославии официальное письмо о

прекращении взимания сборов с судов за транзитный проход югославского участка реки Дунай, а также о том, что копия этого письма была направлена в адрес всех стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран письмом Секретариата № ДК 75/III-1996 от 28 марта 1996 г.

В связи с рассмотрением Доклада совещания экспертов по техническим вопросам в части пункта "е" Повестки дня рабочая группа заслушала предложение делегации Венгрии о целесообразности разработать согласованную позицию стран-членов Комиссии и других придунайских стран по документам, касающимся данного вопроса и рассматриваемым в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН, в рамках совещания экспертов по техническим вопросам в 1996 г.

Рассмотрев Доклад совещания экспертов в части пункта "f" Повестки дня, рабочая группа подтвердила позицию совещания экспертов, согласно которой на настоящем этапе нет необходимости в пересмотре Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках путевой обстановки на Дунае (1989 г.).

В рамках пункта 1 Повестки дня сессии - Навигационные вопросы - рабочая группа рассмотрела подготовленную Секретариатом Информацию о готовности и конкретных шагах компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии к подписанию Регионального соглашения о службе радиосвязи на внутренних водных путях с компетентными органами стран-членов ЦКСР, а также заслушала дополнительные уточнения Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата г-на Г.Бэлэшоу по данному вопросу.

Все делегации отметили исключительную важность этого вопроса для дунайского судоходства, указав при этом, что компетентные органы стран-членов Комиссии должны непосредственно включиться в этот процесс.

Тем не менее, рабочая группа считала, что для выработки согласованных действий целесообразно предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1996/1997 гг. созыв специального совещания экспертов по вопросам радиосвязи с 12 по 14 ноября 1996 г., на котором можно было бы рассмотреть все проблемы, связанные с присоединением стран-членов Дунайской Комиссии к Соглашению о службе радиосвязи на внутренних водных путях, принятому странами-членами ЦКСР.

Рабочая группа приняла к сведению информацию делегации Румынии о том, что компетентные органы Румынии приняли решение издать Лоцманскую карту рукавов Бала-Борча, где суда осуществляют плавание в условиях низких уровней воды на Дунае. Делегация Румынии просила другие делегации по возможности еще в ходе настоящей сессии сообщить через Секретариат Комиссии о потребности стран в таких картах. Стоимость карт будет установлена после определения общего тиража.

Делегация Словакии проинформировала рабочую группу о том, что 13 марта 1996 г. Словацкое дунайское пароходство получило информацию от Управления по судоходству в Регенсбурге ("Wasser- und Schifffahrtsamt Regensburg"), вытекающую из указа Министерства транспорта ФРГ № BW 12/44.35.00/33 WSD-S 95 от 20 ноября 1995 г., о том, что срок действия служебного паспорта для членов экипажа судов (Schifferdienstbuch - личный паспорт члена экипажа судна, дающий ему право плавать на судне по внутренним водным путям

Германии) будет ограничен до 3 месяцев. Для получения этого паспорта необходимо пройти предварительный осмотр у немецкого врача, назначенного Управлением по судоходству. После истечения срока действия служебного паспорта (3 месяца) его нельзя ни продлить, ни возобновить. Служебный паспорт сроком действия более трех месяцев может быть выдан только на основании получения разрешения на работу в ФРГ и рабочей визы. Согласно информации представителей компетентных органов ФРГ, этот указ распространяется также на командный состав словацких судов, состоящих из граждан Словакии и плавающих по внутренним водным путям ФРГ в порты Голландии, Бельгии и других стран.

В связи с тем, что при последовательном выполнении Германией этого указа словацкие суда и составы будут лишены возможности плавать в порты Германии и других стран, был подан протест против введения такого ограничения плавания словацких судов в "Wasser - und Schifffahrtsdirektion Süd, Würzburg". На основании информации Словацкого дунайского пароходства Министерство транспорта СР и Министерство иностранных дел СР приступили к рассмотрению и решению этого вопроса с соответствующими органами ФРГ.

Компетентными органами Словакии этот указ характеризуется как дискриминационный в отношении плавсостава словацких судов и не соответствующий стремлениям к гармонизации условий плавания по внутренним водным путям Европы.

В связи с тем, что этот вопрос касается всех судов, плавающих по Дунаю в направлении канала Рейн-Майн-Дунай в порты Рейна и Северного моря, делегация Словакии просила включить эту информацию в качестве официального заявления

делегации Словакии в протокол Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии и одновременно предложила решить этот вопрос совместными усилиями.

Рабочая группа в связи с этой информацией делегации Словакии просила Секретариат Дунайской Комиссии уточнить данный вопрос у компетентных органов Германии и проинформировать о результатах страны-члены Дунайской Комиссии и другие придунайские страны.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 54/9) в части, касающейся навигационных вопросов.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 54/11).

По пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 54/9) в части, касающейся гидротехнических вопросов (пункты "b", "d", "h" Повестки дня этого совещания), а также Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины с 1 апреля 1994 г. по 31 марта 1995 г.

Рабочая группа заслушала информацию делегации Словакии, поддержанную делегацией Венгрии, о том, что компетентные органы их стран определили наиболее критические зоны фарватера на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км и в

настоящее время совместно разрабатывают соответствующие временные меры для устранения навигационных затруднений на данном участке. Делегация Венгрии проинформировала о резолюции, принятой правительством Венгрии по этому вопросу. По мнению компетентных органов Словакии и Венгрии, конкретные предложения относительно временных мер по улучшению судоходных условий на данном участке будут представлены, возможно, уже на Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа поблагодарила за предоставленную информацию и выразила надежду, что судоходные условия на совместном словацко-венгерском участке Дуная будут улучшены в кратчайшие сроки.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии следующий пункт:

"Компетентные органы Словакии и Венгрии направят в Секретариат Дунайской Комиссии до 1 октября 1996 г. совместную Информацию о принятых и принимаемых ими временных мерах по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии".

Рабочая группа предлагает поручить совещанию экспертов по техническим вопросам, которое состоится в декабре 1996 г., рассмотреть результаты совместных временных мер, принятых компетентными органами Словакии и Венгрии по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км.

Рабочая группа рассмотрела предложение совещания экспертов по вопросу увеличения полезной высоты мостов, представляющих затруднения для судоходства на Дунае, т.е. не вписывающихся в единую европейскую сеть внутренних водных путей и не отвечающих требованиям Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, принятых Дунайской Комиссией (1988 г.).

Рабочая группа приняла к сведению мнение совещания экспертов относительно полезной высоты мостов, представляющих затруднения для судоходства на Дунае, и после обмена мнениями приняла решение о необходимости сохранить настоящий пункт в Плане работы Дунайской Комиссии.

Рабочая группа просит Пятьдесят четвертую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии следующий пункт:

"Продолжить до 31 июля 1996 г. сбор мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по составлению Плана реконструкции низких мостов на Дунае, направленного на улучшение навигационных условий на Дунае путем увеличения свободной высоты для прохода судов под мостами, являющимися низкими с точки зрения судоходства и не отвечающими требованиям принятых Дунайской Комиссией Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае."

Рабочая группа предлагает поручить совещанию экспертов по техническим вопросам, которое состоится в декабре 1996 г., рассмотреть поступившие предложения.

Рабочая группа рассмотрела предложение совещания экспертов по техническим вопросам относительно дальнейшей работы компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по усовершенствованию Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н Г.Штрассер проинформировал рабочую группу об активизации деятельности Секретариата по установлению рабочих контактов с рядом международных организаций, занимающихся вопросами предотвращения загрязнения окружающей среды региона реки Дунай, и предоставил информацию о визите г-на Бо Вингорда, руководителя "Danube Programme Coordination Unit", и г-на Гельмута Флекседера, директора по техническим и научным вопросам Временного Секретариата Международной Комиссии по защите реки Дунай, в Секретариат Дунайской Комиссии 28 марта 1996 г. Более подробная информация будет предоставлена странам в Памятной записке, которую Секретариат направит вместе с приложенной информацией, полученной от "Danube Programme Coordination Unit". В этой информации содержатся условия подготовки проектов, на реализацию которых можно получить финансовую поддержку "GLOBAL ENVIRONMENTAL FUND". Секретариат обратился к рабочей группе с просьбой оказать содействие в активизации компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран с целью разработки конкретных предложений-проектов, связанных с судоходством и отвечающих по возможности условиям "GLOBAL ENVIRONMENTAL FUND".

Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии включить в План работы Дунайской Комиссии следующий пункт:

"Продолжить до 31 июля 1996 г. сбор мнений и предложений компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по усовершенствованию Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства и представить мнения и предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам в декабре 1996 г."

Рабочая группа рассмотрела проект Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период от 1 апреля 1994 г. по 31 марта 1995 г. и с некоторыми дополнениями и изменениями редакционного характера предлагает Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии принять к сведению указанную Информацию и поручить Секретариату издать её на русском и на французском языках, предусмотрев в Плане изданий на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии соответствующий пункт.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 54/9).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 54/11).

По пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 54/9) в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

Рабочая группа заслушала дополнительную информацию делегации Словацкой Республики о работе совещания специалистов гидрологических и гидрометеорологических служб придунайских стран по усовершенствованию Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае (Братислава, 13-15 февраля 1996 г.).

Рабочая группа считает целесообразным продолжить работу по усовершенствованию Рекомендаций и предлагает Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии включить соответствующие пункты в План работы Комиссии на 1996/1997 гг.

Делегация Словакии предложила созвать совещание специалистов по гидрометеорологическим вопросам с 15 по 17 октября 1996 г. в г. Братиславе для рассмотрения проекта переработанных Рекомендаций по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией.

Рабочая группа выразила благодарность компетентным органам Словакии за предложение по организации такого совещания.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 54/9) в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 54/11).

По пунктам 6 и 7 Повестки дня рабочая группа рассмотрела все технические вопросы, а также вопросы общего характера и внесла в них необходимые уточнения.

При обсуждении проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1996/97 гг. делегация Украины с целью уменьшения расходов предлагала снизить на 50% тираж изданий по пунктам 18 - 26.

Это предложение было поддержано делегацией Румынии.

В связи с обсуждением пункта 4 проекта Плана работы рабочая группа просила компетентные органы Румынии и Югославии ускорить направление авторских материалов для тома IV.1 Лоцманской карты р. Дунай.

Рабочая группа отметила большую работу, проделанную Секретариатом и компетентными органами стран по реализации Плана работы Дунайской Комиссии на 1995/96 гг.

Вместе с тем рабочая группа отметила, что из-за финансовых трудностей, с которыми столкнулся Секретариат, не были выполнены весьма важные пункты Плана (пункты 1 и 2), связанные с переизданием Лоцманских карт р. Дунай по новому макету.

С учетом этого в проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1996/97 гг. заложено переиздание четырех Лодманских карт, чтобы ликвидировать допущенное отставание.

В части, ее касающейся, рабочая группа по техническим вопросам предлагает Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии одобрить Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии (пункты 1-28; 32-33; 35-36) и принять проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии (пункты 1-26; 29-30; 32-33).

Делегация Румынии заявила следующее:

"Пункты 6 и 7 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии относятся исключительно к придунайским странам. По этой причине не следует применять в них формулировку "страны-члены Дунайской Комиссии и другие придунайские страны". В этой связи делегация Румынии не может согласиться с каким-либо изменением текстов пунктов 6 и 7 проекта Плана работы, изложенных в документе ДК/СЕС 54/4."

Рабочая группа рассмотрела в части, ее касающейся, проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1996 г. и предложила принять его с некоторыми уточнениями.

★ ★ ★

I

121

II

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1994 г. до 31 марта 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/10).
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 54/9).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 54/11)."

III

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 54/9).
2. Одобрить доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 54/11)."

Д О К Л А Д
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам, образованная в соответствии со ст.ст. 6 и 51 Правил процедуры и решением Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 16 апреля 1996 г., провела свои заседания 19, 22, 23 и 24 апреля 1996 г.

Список делегаций, принявших участие в заседаниях рабочей группы, прилагается (Приложение 1 к Докладу).

Председателем рабочей группы был избран г-н д-р Г.Вессели (Австрия), вице-председателем - г-н А.Прандлер (Венгрия).

В соответствии с поручением Пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

Пункт 4 Повестки дня - Информации об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества;

Пункт 5 "а" Повестки дня - Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г.;

- Пункт 5 "б" Повестки дня* - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1996 г.;
- Пункт 6 Повестки дня* - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии (п.п. 29-31, 34);
- Пункт 7 Повестки дня* - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии (п.п. 26-27, 30);
- Пункт 8 Повестки дня* - Освобождение и назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
- Пункт 11 Повестки дня* Разное
- (Письмо Австрии № 4.05/4/96 от 2 апреля 1996 г. по реформированию организации работы Дунайской Комиссии).

Юридические вопросы

Пункт 4 Повестки дня - *Информации об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.*

Рабочая группа рассмотрела Информацию Генерального Директора об участии в работе Четвертой сессии Подготовительного комитета Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества, состоявшейся в Москве 23-29 мая 1995 г., и неофициальную информацию Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии о Пятой сессии Комитета, которая прошла в Братиславе с 18 по 22 марта 1996 г.

Делегация Румынии выразила сомнение в необходимости и целесообразности представления подобного доклада, имея в виду, что разработка новой конвенции не входит в компетенцию Комиссии и что Секретариат участвует в работе Подготовительного комитета в качестве наблюдателя. Генеральному Директору следует воздержаться от оценки совещаний, проводимых государствами-членами; только они имеют право высказывать свои мнения.

Делегации Венгрии, Австрии и России сделали следующее заявление:

"Начиная с первой сессии Подготовительного комитета Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества участие представителей Дунайской Комиссии в качестве наблюдателей основывалось на решении делегаций стран,

участвующих в работе Подготовительного комитета, об их приглашении. В соответствии с постановлением Дунайской Комиссии это участие обеспечено Генеральным Директором Секретариата.

В качестве наблюдателя делегация Дунайской Комиссии по просьбе Подготовительного комитета подготовила на высоком профессиональном уровне рабочие документы, которые заслужили положительную оценку как Комитета, так и самой Дунайской Комиссии.

Разумеется, в соответствии с положениями правил, действующих в рамках Дунайской Комиссии, руководитель делегации Дунайской Комиссии, в данном случае Генеральный Директор Секретариата, обязан представить информацию о проведении и о результатах всех совещаний, в которых он принимал участие, для ознакомления с ними Представителей стран-членов Комиссии."

Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии следующий проект Постановления:

I.

"Обсудив пункт 4 Повестки дня - Информации об участии в совещаниях Подготовительного комитета Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии о Четвертой сессии Подготовительного комитета Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества (Москва, 23-29 мая 1995 г.) (док. ДК/СЕС 54/24).
2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся Информации об участии в Четвертой сессии Подготовительного комитета Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества (док. ДК/СЕС 54/12).
3. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии продолжить свое активное участие в работе следующих сессий Подготовительного комитета Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества."

Рабочая группа высказалась в пользу рассмотрения вопроса о возможности созыва, в случае необходимости, группы экспертов для изучения влияния на основополагающие документы Комиссии последствий возможного присоединения других придунайских стран к Дунайской Комиссии.

Рассмотрев пункт 4 Повестки дня, рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам приняла решение изменить

последовательность обсуждения, рассмотрев затем пункты 8 и 11 Повестки дня.

Пункт 8 Повестки дня - Освобождение и назначение
сотрудников Секретариата
Дунайской Комиссии.

Делегации стран-членов Дунайской Комиссии, выразив свою приверженность принципу ротации в рамках Секретариата Комиссии, подтвердили в общем позиции своих стран, изложенные в Памятной записке Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии от 1 февраля 1996 г. о встрече Представителей стран-членов Комиссии от 30 ноября 1995 г.

Большинство стран-членов Дунайской Комиссии согласилось с продлением мандата Секретариата до 1 июля 1998 г.

Делегация Словакии присоединилась к большинству при условии, что продление мандата Секретариата является временным отступлением от Правил процедуры Дунайской Комиссии.

Делегация Словакии оставляет за собой право в случае необходимости вернуться к этому вопросу на Пятдесят пятой сессии Дунайской Комиссии, в зависимости от процесса подготовки Дипломатической конференции, а также финансового положения Комиссии.

Делегация Румынии констатировала, что некоторые аргументы в пользу продления мандата уже не существуют и что

она не может быть удовлетворена возможностью получить пост Генерального Директора один раз в пятьдесят лет.

Делегация Болгарии при обсуждении этого пункта Повестки дня сообщила, что в соответствии с принципом строгой ротации Болгарская сторона не разделяет позиции некоторых стран-членов Дунайской Комиссии о целесообразности продления срока мандата ныне действующего Секретариата ДК. Однако, подходя к этому вопросу с реалистической точки зрения, делегация Болгарии могла бы согласиться с продлением мандата на один год.

Делегация Югославии, в принципе присоединившись к большинству, сообщила, что окончательная позиция по этому вопросу будет высказана в ходе Пленарного заседания 25 апреля 1996 г.

При обсуждении проекта нового штатного расписания Секретариата Дунайской Комиссии, для того чтобы лучше отразить компетенцию Комиссии, рабочая группа внесла изменения в описание обязанностей должности советника по экономическим и финансовым вопросам, которая будет предоставлена Украине.

В этой связи делегация Румынии заявила следующее:

"Для обеспечения соответствующего профессионального уровня сотрудников и служащих Секретариата и сбалансированного представительства придунайских стран в рамках Секретариата, в том числе и на уровне служащих, должности которых требуют определенного уровня квалификации, кандидаты на вышеуказанные должности служащих должны наниматься из граждан всех придунайских стран; при этом

Секретариат своевременно извещает о каждой возможной вакансии и организует соответствующий конкурс."

Относительно вышеупомянутого заявления делегации Румынии, делегация Венгрии настаивала на том, что возможное принятие этого предложения никоим образом не должно привести к увеличению в бюджете сумм для выплаты служащим, работающим в Секретариате Дунайской Комиссии, заработной платы и других начислений. В этом случае следует также учитывать законодательство, касающееся пребывания иностранцев в стране местонахождения, в соответствии с положениями Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии от 1963 г.

В связи с заявлением Румынии делегация России заявила, что могла бы согласиться с предложением о замещении должностей служащих на основе конкурса при том понимании, что эти должности будут замещаться гражданами государств-членов Дунайской Комиссии, т.е. государств, взносы которых составляют бюджет Комиссии.

Рабочая группа, обсудив представленные материалы по вопросу об освобождении и назначении сотрудников Секретариата, предлагает Пятдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

II

"Обсудив пункт 8 Повестки дня - Освобождение и назначение сотрудников Секретариата, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Продлить мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии до 1 июля 1998 г.
2. Утвердить новое штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии (Приложение 1) и расписание внештатного персонала Секретариата Дунайской Комиссии (Приложение 2) и ввести их в действие с 1 сентября 1996 г.
3. Считать утратившими силу с 1 сентября 1996 г. штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии и расписание внештатного персонала Секретариата Дунайской Комиссии, принятые Постановлением XXVIII сессии от 23 марта 1970 г. (док. ДК/СЕС 28/36), со всеми последующими изменениями.
4. Одобрить описание обязанностей и квалификационных требований, относящихся к должности советника по экономическим и финансовым вопросам (Приложение 3).
5. Внести соответствующие изменения и дополнения в организационные документы Дунайской Комиссии.
6. Поручить Генеральному Директору Секретариата представить на рассмотрение следующей сессии Доклад об изменении структуры Секретариата.
7. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня (док. ДК/СЕС 54/12)."

Относительно пункта 1 проекта Постановления II делегация Республики Болгарии в качестве компромисса дала согласие на продление мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии только до 1 июля 1997 г. и предложила включить вопрос об освобождении и назначении сотрудников Секретариата в повестку дня Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 11 Повестки дня - Разное

(Письмо Австрии № 4.05/4/96 от 2 апреля 1996 г. по реформированию организации работы Дунайской Комиссии).

В связи с письмом Австрии № 4.05/4/96 от 2 апреля 1996 г. по реформированию организации работы Дунайской Комиссии рабочая группа согласилась с тем, что в рамках основных документов Комиссии следует найти возможность по ускорению принятия решений в рамках Дунайской Комиссии.

Рабочая группа подчеркивает необходимость того, чтобы Дунайская Комиссия отвечала новым требованиям речного судоходства на Дунае и в Европе в целом, используя все находящиеся в ее распоряжении средства для ускорения принятия решений.

Финансовые вопросы

Пункт 5 "а" Повестки дня - *Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г.*

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет (док. ДК/СЕС 54/5) и Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/7), а также Замечания Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии к Акту о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/25).

В результате рассмотрения этих материалов рабочая группа предлагает включить в План работы на 1996/1997 гг. новый пункт, поручив Секретариату Дунайской Комиссии разработать предложения по включению в финансовые документы Дунайской Комиссии вопроса о возвращении *налога с общего оборота*, разослать их странам-членам Дунайской Комиссии и представить их на обсуждение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа констатировала, что Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г. составлен точно, и предлагает сессии одобрить его.

Рабочая группа согласилась с тем, чтобы остаток по бюджету за 1995 г. в сумме 527.716,06 шв.франков был зачислен в бюджет Дунайской Комиссии на 1996 г.

Что касается упоминания об опоздании отдельных стран с переводом первой части их взноса в бюджет на 1996 г. в Акте о предварительной проверке, члены проверочной группы объяснили, что они придерживались действующей практики.

Делегация Венгрии подчеркнула, что, по ее мнению, мандат проверочной группы был ограничен 1995-м бюджетным годом.

Рабочая группа предлагает, чтобы предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1996 г. в соответствии со ст. 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии была проведена делегатами от Словакии и Украины в конце января 1997 г.

В результате этого обсуждения рабочая группа представляет Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

III.

"Рассмотрев Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г., а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "а" Повестки дня, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланса Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/5):

Исполнение бюджета:

- по приходной части	2,092.955,93 шв.фр.
- по расходной части	1,490.516,21 шв.фр.

Баланс:

- актив	602.439,72 шв.фр.
- пассив	602.439,72 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 54/5.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1996 г. остаток по бюджету за 1995 г. в сумме 527.716,06 шв. фр.
3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1996 г. :

- аванс РФ в сумме	71.323,66 шв. фр.
- аванс Словакии в сумме	3.400, - шв. фр.
- задолженность Украины в сумме	196,47 шв.фр.
- задолженность Югославии в сумме	556.790, - шв.фр.
- наличие в кассе и в банках	45.453,25 шв.фр.
4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/7) и Замечания Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии к Акту о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/25).
5. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "а" Повестки дня (док. ДК/СЕС 54/12)."

Пункт 5 "b" Повестки дня - Проект бюджета Дунайской
Комиссии на 1996 г.

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета Дунайской Комиссии на 1996 г. (док. ДК/СЕС 54/6), внесла в него изменения в смысле сокращения расходной части, что привело к снижению на 20% годовых взносов, предусмотренных изначально для каждой страны-члена. Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии принять уточненный проект бюджета (док. ДК/СЕС 54/14).

Имея в виду, что вследствие девальвации форинта по отношению к швейцарскому франку Секретариат располагает ежегодно источником прибыли примерно в 15-20 тыс. шв.фр. в качестве положительной курсовой разницы и что этот источник не предусмотрен в бюджете, делегация Румынии предлагает включить в бюджет на 1996 г. в п.2.5.6 "Курсовая разница" приходной части сумму, представляющую собой среднее значение за последние три года.

При обсуждении проекта бюджета на 1996 г. делегация Болгарии заявила, что бюджет, в том числе и годовые взносы стран-членов Дунайской Комиссии, следует сохранить на уровне 1995 г.

При обсуждении проекта бюджета на 1996 г. делегация Венгрии заявила о своем согласии с пересмотренной версией проекта бюджета.

В то же время она высказала принципиальную оговорку в отношении пункта 2.6.3. "Хозяйственные расходы" расходной части.

Признавая приложенные Генеральным Директором и Секретариатом усилия по погашению задолженности за аренду здания Дунайской Комиссии за 1993, 1994 и частично за 1995 г., делегация Венгрии не может согласиться с тем фактом, что предусмотренная экономия по этому пункту явится в основном результатом невыплаты аренды за здание Дунайской Комиссии на 1996 г. Она считает, что выплата аренды за здание является договорным обязательством, относящимся к частному праву, и выражает надежду, что данная сумма будет выплачена в самом начале 1997 г. Тем самым она считает, что упомянутая экономия могла бы быть реализована другими средствами, а именно принятием мер по отношению к тем странам, которые не выплатили или опоздали с выплатой своих взносов.

В результате обсуждения пункта 5 "b" Повестки дня рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

IV.

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1996 г., а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "b" Повестки дня, Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1996 г.:

- по приходной части 2,407.721,- шв.фр.
- по расходной части 2,407.721,- шв.фр.

(док. ДК/СЕС 54/14, в том числе Приложения 1- 7 к нему).

2. Суммы надбавок на детей, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, сохранить на уровне, утвержденном в бюджете 1995 г.:

а) на ребенка дошкольного возраста -

в размере 165,- шв.франков в месяц;

б) на ребенка школьного возраста -

в размере 210,- шв.франков в месяц.

3. Принять к сведению заявление Союзной Республики Югославии, в соответствии с которым она обязуется перевести до конца 1996 г. сумму в размере 180.000,- шв.франков в качестве первой части выплаты своей задолженности Дунайской Комиссии.

Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии принимает также к сведению, что Союзная Республика Югославия обязуется выплатить остаток своей задолженности в сумме 376.790,- шв.фр. в кратчайшие сроки. Рабочая группа обращается к компетентным органам Союзной Республики Югославии с просьбой, чтобы она погасила свою задолженность в кратчайшие сроки, но не позднее конца 1997 г.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "b" Повестки дня (док. ДК/СЕС 54/12)."

Пункт 6 Повестки дня

- Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии (п.п. 29-31, 34).

В части, ее касающейся, рабочая группа рассмотрела Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии (пункты 29-31, 34), констатировала, что соответствующие пункты Плана работы были выполнены, и предлагает Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии одобрить Доклад Генерального Директора Секретариата.

При обсуждении п. 29 Плана работы рабочая группа рассмотрела документ "Предложения Секретариата Дунайской Комиссии об изменении Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии относительно методики оценки инвентаря Комиссии и системы его амортизации".

Делегация Румынии предложила вычеркнуть из п. 9.4. оба подпункта, относящихся к амортизации предметов инвентаря, поскольку стоимость большей части имущества Комиссии вследствие применения данной системы амортизации равняется нулю.

В то же время делегация Румынии просила Секретариат представить на очередную сессию список предметов инвентаря, списанных и проданных за период с 1990 г., а также финансовые результаты этой операции.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой сессии следующий проект Постановления:

V.

"Обсудив пункт 6 Повестки дня и рассмотрев "Предложения Секретариата Дунайской Комиссии об изменении Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии относительно методики оценки инвентаря Комиссии и системы его амортизации" (п. 29 Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии), Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Внести изменения в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, принятый Постановлением Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии от 21 апреля 1994 г. (док. ДК/СЕС 52/30), заменив раздел 9 "Имущество Комиссии" новым текстом, приведенным в Приложении.
2. Ввести в действие вышеизложенное изменение Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии с 25 апреля 1996 г., распространив его действие на инвентарь, приобретенный после этого срока.
3. Продолжить изучение действующих в странах-членах Дунайской Комиссии систем инвентаризации."

Пункт 7 Повестки дня

- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии (п.п. 26-27, 30).

Рабочая группа рассмотрела соответствующие пункты проекта Плана работы, внесла в него некоторые изменения и предлагает Пятьдесят четвертой сессии одобрить проект Плана работы (док. ДК/СЕС 54/13).

С П И С О К
участников рабочей группы
по юридическим и финансовым вопросам
Пятьдесят четвертой сессии

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрии

- г-н Гельмут ВЕССЕЛИ
- г-н Петер ЛЕЙНШИТЦ
- г-н Герхард ШТРИДЕР
- г-н Лео ГРИЛЛ
- г-н Юрген ШПЁРГ
- г-н Герхард ЗЕЙДЛМАНН

Болгарии

- г-н Стефан ЗАГОРОВ
- г-жа Генка БЕЛЕВА
- г-жа Таня СТАНЕВА
- г-н Георги ГЕОРГИЕВ
- г-н Димитр ДИМИТРОВ
- г-н Николай ДОНЧЕВ

Венгрии

- г-н Арпад ПРАНДЛЕР
- г-н Петер НАДАШ
- г-н Иштван ВАЛКАР
- г-н Йожеф КАНДО
- г-н Иштван ДОБРИ

России

- г-н Ю.А. МИХАЙЛОВ
- г-н В.Д. ДОРОХИН
- г-н Р.Ф.СОРОКИН
- г-н Ю.В. БОЧАРОВ
- г-н В.Я.МАКЕЕВ
- г-жа И.Н. ТАРАСОВА
- г-жа Т.А. МАСЛОВА

Румынии

- г-н Ион М. АНГЕЛ
- г-н Кэлин ФАБИАН
- г-н Титус КОРЛЭЦЕАН
- г-жа Вирджиния КУКУ
- г-н Силвиу УЙЛЭКАН
- г-н Думитру ДИНКЭ

Словакии

- г-н Войтех СЛАЧИК
- г-н Юрай ШИКРА
- г-н Ладислав ТИШЛЕР
- г-н Милан КУРУЦ
- г-н Ян ВИШНЁВСКИ
- г-н Юрай БЕДНАР

Украины

- г-н И.Р. БЕЛОВ
- г-н В.И. МАРДАСОВ
- г-н И.С.СЕМОВОНИК

Югославии

- г-н Мирко РАДОСАВЛЕВИЧ
- г-н Радиша ДЖОРДЖЕВИЧ
- г-н Бранко ЯНКОВИЧ
- г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ

В. Делегации стран, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37)

Молдовы

- г-н Олег ХЫНКУ

А К Т

*о предварительной проверке исполнения бюджета
и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г.*

Мы, нижеподписавшиеся:

г-н С.Уйлэкан	-	делегат от Румынии,
г-н Д.Динка	-	делегат от Румынии,
г-н Я.Вишневски	-	делегат от Словакии,

на основании Постановления Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии, принятого 12 апреля 1995 г. (док. ДК/СЕС 53/19), и в соответствии со статьями 11.1 и 11.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, провели с 4 марта по 8 марта 1996 г. предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотрение документов о финансовых операциях за период с 1 января по 31 декабря 1995 г., а также инвентарной книги и прочих

документов, касающихся финансовой деятельности Дунайской Комиссии, представленных Секретариатом Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г. было констатировано следующее:

Бюджет Дунайской Комиссии на 1995 г. был утвержден Пятьдесят третьей сессией в сумме 1,996.305,- шв.фр.

Фактические поступления за 1995 г. составили 1,889.561,35 шв.фр.,
что меньше суммы, предусмотренной бюджетом
на 106.743,65 шв.фр.,
то есть 94,6%.

Из общей суммы взносов на 1995 г. (1,979.511,89 шв.франков) 28,1% не были переведены, то есть долг Югославии, составляющий 556.986,47 шв.фр. Эта ситуация повлекла за собой принятие мер, следствием которых, с одной стороны, является максимальное сокращение финансирования расходов, а с другой стороны - перенос на 1996 г. оплаты некоторых расходов, предусмотренных на 1995 бюджетный год.

В 1995 г. обязательства государств по переводу взносов в сроки, установленные Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, не были выполнены. Следующие страны с опозданием перевели вторую часть своих взносов:

Болгария	31.10.1995 г.	109.856,89 шв.фр.
Венгрия	31.07.1995 г.	109.815,- шв.фр.

Россия	8.09.1995 г.	70.775,20 шв.фр.
Украина	29.08.1995 г. 7.09.1995 г.	156.061,53 шв.фр.

Что касается 1996 г., согласно сроку, предусмотренному в Регламенте о финансовой деятельности, Дунайской Комиссии, до 8 марта только следующие страны перевели первую часть своего взноса:

Венгрия	31.01.1996 г.	101.620,- шв.фр.
Словакия	2.02..1996 г.	101.620,- шв.фр.
Румыния	14.02.1996 г.	101.620,- шв.фр.
Австрия	19.02.1996 г.	203.240,- шв.фр.

	ВСЕГО:	508.100,- шв.фр.

Страны, которые не перевели первую часть взноса на 1996 г.:

Болгария	101.620,- шв.фр.
Россия	30.296,34 шв.фр.
Украина	101.816,47 шв.фр.
Югославия	658.410,- шв.фр.

	892.142,81 шв.фр.

Предусмотренные расходы составляли	1,996.305, - шв.фр.
Фактические расходы составили	1,490.516,21 шв.фр.
что составляет	74,7%.
Нереализованные расходы составили	505.788,79 шв.фр.
что составляет	25,3 %

Эта сумма относится ко всем статьям расходной части бюджета.

		Заплани- ровано в шв.фр.	Реализо- вано в шв.фр.	Разница в шв.фр.
2.6.1.	Заработная плата штатных сотрудников	685.000,-	669.583,-	15.417,-
2.6.2.	Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	436.256,-	429.900,60	6.355,40
2.6.3.	Хозяйственные расходы	471.900,-	245.708,50	226.191,50
2.6.4.	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	98.489,-	48.622,--	49.867,-
2.6.5.	Издание материалов Дунайской Комиссии	211.590,-	75.479,81	136.110,19
2.6.6.	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	5.950,-	3.011,--	2.939,--
2.6.7.	Приобретение литературы и других изданий	2.560,-	822,20	1.737,80

2.6.8.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	57.430,-	229,60	57.200,40
2.6.9.	Приобретение спецодежды	1.150,-	949,60	200,40
2.6.10	Медицинское обслуживание	6.240,-	7.835,90	-1.595,90
2.6.11	Представительские расходы	6.000,-	628,50	5.371,50
2.6.12	Культифонд	3.540,-	1.226,10	2.313,90
2.6.13	Взносы в международные организации	2.080,-	-	2.080,--
2.6.14	Курсовая разница	-	3.926,76	-3.926,76
2.6.15	Банковские расходы	8.120,-	2.592,64	5.527,36
	И Т О Г О:	1,996.305,-	1,490.516,21	505.788,79

Относительно расходной части бюджета было констатировано следующее:

Пояснения к расходованию средств по статьям бюджета, приведенные в Отчете Генерального Директора Секретариата (ДК/СЕС 54/5), корректны и соответствуют действительности.

Нереализованные расходы являются, по существу, результатом ограничительных мер, принятых в расходовании средств, имея в виду состояние резервов, а также, поскольку

Секретариат смог справиться с частью своих финансовых обязательств за 1995 бюджетный год. Общая сумма этих обязательств составила 177.241,- шв.фр. и распределена по следующим бюджетным статьям:

2.6.3.4.	Наем здания ДК	83.410,- шв.фр.
2.6.3.5.	Наем квартир сотрудников	82.752,- шв.фр.
2.6.3.10.	Содержание и ремонт здания ДК	90,- шв.фр.
2.6.3.12.	Ремонт инвентаря в здании ДК	1.509,- шв.фр.
2.6.5.	Издание материалов Комиссии	7.500,- шв.фр.
2.6.13.	Взносы в международные организации	1.980,- шв.фр.

Наличие в банках и в кассе

Наличие на счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Внешнеторговом Банке и в кассе

Наличие по состоянию на 31 декабря 1995 г. (в швейцарских франках)

Счет в форинтах	1.577,68	13,60
Счет в долларах США	2.108,11	2.463,40
Счет в австрийских шиллингах	309,62	35,80
Счет в шв.франках		38.196,05
		40.708,85
Наличность в кассе		4.744,40
		ВСЕГО: 45.453,25

Наличность, имеющаяся в банках в конце каждого месяца, представлена в Приложении № 1. В период с 23 июня по 23

сентября 1995 г. и с 24 октября по 24 ноября 1995 г. наличность в банках позволила Секретариату сделать срочный вклад в размере 100.000 и соответственно 200.000 шв.фр.

Наличность на вышеуказанных счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Внешнеторговом Банке соответствует бухгалтерским записям и цифрам, приведенным в финансовом отчете.

В результате проверки члены рабочей группы констатировали, что остаток по бюджету по состоянию на 31 декабря 1995 г., представленный в Отчете Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г. и в Объяснительной записке к Отчету, был установлен ошибочно.

Остаток по бюджету на 31 декабря 1995 г. :

а) наличие в кассе	4.744,40 шв.фр.
б) наличие в банках	40.708,85 шв.фр.
с) дебиторы	556.986,47 шв.фр.
	602.439,72 шв.фр.

Нетто остаток вытекает:

а) из остатка по бюджету на 31 декабря 1995 г.	602.439,72 шв.фр.
б) из части аванса государств-членов на 1996 г. (Россия и Словакия), по состоянию на 31 декабря 1995 г.	29.270,41 шв.фр.
с) минус кредиторы на 31 декабря 1995 г.	-177.241,- шв.фр.
	454.469,13 шв.фр.

Аванс государств-членов на 1996 г. (Россия и Словакия) по состоянию на 31 декабря 1995 г.: 74.723,66 шв.фр.

Первая часть аванса составляет 45.453,25 шв.фр.
из этого: наличие в кассе ДК 4.744,40 шв.фр.
 наличие в банках 40.708,85 шв.фр.

Вторая часть аванса составляет 29.270,41 шв.фр.

Чистый остаток в сумме 454.469,13 шв.фр. подлежит зачислению в бюджет на 1996 г.

Банковские операции осуществлялись в соответствии с действующими правилами. Процентные начисления в банках занесены в соответствующие статьи бюджета и бухгалтерские листы.

При проверке кассы 4 марта 1996 г. наличие средств соответствовало кассовым и бухгалтерским записям. Акт о проверке кассы на 4 марта 1996 г. прилагается.*

При проверке было установлено, что наличие в кассе не превышает сумму в размере 5.000,- шв.франков.

Члены Рабочей группы осуществили выборочную проверку предметов инвентаря, находящегося в зале заседаний и в кабинетах сотрудников.

В результате проверки было установлено, что при применении действующего Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии большинство имущества учтено в инвентарной книге без указания стоимости, в результате чего

* В архиве Дунайской Комиссии.

балансовая стоимость имущества Дунайской Комиссии значительно занижена и не отражает фактического состояния и реальной ценности имущества. Например, весь инвентарь, имеющийся в здании Комиссии, согласно инвентарной записи имеет стоимость всего 42.387,64 шв.фр. Что касается инвентаря в 13 квартирах сотрудников, было констатировано, что несмотря на то, что в инвентарной записи фигурируют мебель, электроприборы, ковры и т.д., они записаны общей стоимостью всего лишь 546,- шв.фр.

В результате проведения проверки финансовой деятельности Дунайской Комиссии члены рабочей группы констатируют следующее:

1. Из проверенных бухгалтерских документов вытекает, что в течение 1995 г. по некоторым расходам, одобренным сессией, было реализовано возмещение в виде возврата налога с общего оборота; размер этого возмещения составляет максимально 25% от одобренных сумм.

Рабочая группа установила выборочно возврат в сумме 42.838,- шв.фр., на самом деле представляющий собой непредусмотренные бюджетом ресурсы финансирования.

2. Способ ведения Секретариатом Дунайской Комиссии бухгалтерии не отражает всей информации, необходимой для того, чтобы иметь истинную картину исполнения бюджета и баланса бухгалтерии (см. бухгалтерские записи по статьям 2.6.3.4, 2.6.3.5, 2.6.3.6, 2.6.3.7 и т.д.).
3. Согласно Регламенту о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, инвентаризацию за 1995 г. должна была проводить комиссия, назначенная Генеральным Директором

Секретариата. Что касается 13 квартир международных сотрудников, инвентаризация была проведена формально.

В то же время в отступление от Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в бухгалтерских записях Комиссии предметы инвентаря, находящиеся в здании Комиссии и в квартирах, не зарегистрированы.

4. Даже в случае, если в 1995 г. или в течение предыдущих лет были реализованы расходы в связи с ремонтом предметов инвентаря, находящихся в здании Комиссии или в квартирах сотрудников, соответствующие предметы фигурируют как предметы с неизменившейся или нулевой стоимостью.

Имея в виду вышеупомянутые выводы, члены Рабочей группы предлагают Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии и Секретариату следующее:

1. С учетом задолженностей по взносам, в первую очередь суммы, составляющей задолженность Югославии по взносам, Рабочая группа по предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г. считает необходимым, чтобы руководство Комиссии и руководство Секретариата проинформировали Пятьдесят четвертую сессию о мерах, предпринятых с целью нахождения возможности перевода странами-членами своих взносов в сроки, установленные Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.
2. Изменить остаток по бюджету по состоянию на 31 декабря 1995 г., представленный в Отчете Генерального Директора об исполнении бюджета за 1995 г., а также в Объяснительной записке к Отчету следующим образом:

- вместо суммы, представленной Секретариатом
..... 350.475,06 шв.фр.

записать сумму 454.469,13 шв.фр.,

имея в виду авансы взносов Российской Федерации и
Словакии, которые составляют 74.723,66 шв.фр.

и обязательства Дунайской Комиссии, не оплаченные в 1995 г.,
которые составляют 177.241,- шв.фр.

3. Внести изменение в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, имея в виду необходимость переоценить все имущество Комиссии, указав при этом его фактическое состояние на дату проведения переоценки и зарегистрировав в бухгалтерских записях его новую стоимость, которая не должна изменяться до конца - в результате поломки или продажи по рыночной цене - его использования.

С учетом вышеуказанного, предлагается устранить так называемую линейную амортизацию, которая предусматривает 5-ти или 10-летние периоды, и одновременно с помощью экспертов определить для каждой категории имущества Дунайской Комиссии специфические сроки использования.

Рабочая группа просит Секретариат вновь обратиться к странам-членам с тем, чтобы они направили свои предложения. До настоящего времени были получены только мнения от России и Румынии.

4. Имея в виду, что в течение каждого года по большинству одобренных расходов имелось возмещение налога с общего оборота (в размере 25%) в виде возврата от венгерского правительства, Рабочая группа предлагает Пятьдесят четвертой

сессии Дунайской Комиссии внести в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в приходную часть новую статью под названием "Возмещение налога с общего оборота".

Одновременно группа просит Секретариат проинформировать Пятьдесят четвертую сессию о всех расходах, по которым можно получить возмещение этого налога.

5. В соответствии со статьей 7.6. Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии Секретариат должен предпринять необходимые меры для ведения бухгалтерского учета, принимая во внимание все показатели кредита и дебета Дунайской Комиссии.

Будапешт, 8 марта 1996 г.

г-н С.УЙЛЭКАН

делегат от Румынии

г-н Д.ДИНКА

делегат от Румынии

г-н Я.ВИШНЕВСКИ

делегат от Словакии

Замечания г-на Вишневски к вопросу - остаток бюджета на 31 декабря 1995 г.

- а) Остаток по бюджету на 31.12.1995 г. в сумме 602.439,72 шв.фр. считаю правильным.
- б) Для того, чтобы получить чистый остаток необходимо учесть авансы стран на 1996 г., которые были переведены на счет Дунайской Комиссии в 1995 г.

В данном случае этот аванс составляет общую сумму 74.723,66 шв.фр.

	602.439,72 шв.фр.
	- 74.723,66 шв.фр.

Нетто остаток	527.716,06 шв.фр.

В качестве альтернативного варианта считаю возможным вычесть общую сумму авансов из общей суммы взносов стран-членов Дунайской Комиссии, оставив неизменным остаток в сумме 602.439,72 шв.фр.

- с) Относительно задолженности в сумме 177.241,- шв.фр. необходимо ее исключить из остатка 1995 г., так как эти расходы учтены в расходной части проекта бюджета на 1996 г. и не учитывались в расходной части бюджета на 1995 г.

З А М Е Ч А Н И Я

Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии
к Акту о предварительной проверке исполнения бюджета
и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г.

На основании статьи 11.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии доводит нижеследующее до сведения Рабочей группы по финансовым вопросам в связи с проверкой финансовых операций, которая состоялась с 4 по 8 марта 1996 г.

1) 1-я страница, последний абзац Акта о проверке

а) Составляющие части фактических поступлений на 1995 г.
таковы:

		Суммы, предусмотренные на 1995 г. согласно бюджету, принятому 53 сессией (док. ДК/СЕС 53/26)	Фактические поступления за 1995 г.	
			Согласно Финансовому отчету Секретариата (док. ДК/СЕС 54/5)	Согласно Акту о проверке (док. ДК/СЕС 54/7)
2.5.1.	Поступления за счет взносов	1,625.920,00	1,422.525,42	1,422.525,42
	Авансы на 1996 г.	-	-	74.723,66

2.5.2.	Остаток по бюджету за 1994 г.	358.275,03	-	358.275,03
2.5.3.- 2.5.6.	Общая сумма прочих доходов	12.109,97	34.037,24	34.037,24
	И т о г о:	1,996.305,00	1,456.562,66	1,889.561,35

- b) сумма остатка бюджета за предыдущий (1994) год является, разумеется, частью пункта 2.5. Приходной части Отчета Генерального Директора об исполнении бюджета за 1995 г. (см. док. ДК/СЕС 54/5), но включить эту сумму в "фактические поступления" за 1995 г., которые приведены на второй странице документа ДК/СЕС 54/5, не представляется обоснованным.

В случае включения в "фактические поступления" задолженности стран-членов, желаемая информация не была бы получена.

- c) Что касается аванса, переведенного на 1996 г., он, естественно, сокращает суммы годовых взносов, переводимых в бюджет, который следует принять на 1996 г., и по этой причине этот аванс не может быть рассмотрен как часть доходов 1995-го бюджетного года.

2) 5-я страница Акта о проверке. Определение суммы нетто-остатка

- a) На основе вышеизложенного и в соответствии с практикой, установившейся в предыдущие годы, сумма нетто-остатка за 1995 г. состоит, с одной стороны, из свободных средств в кассе и в банке (45.453,25 CHF) и из

долгов стран-членов на 31 декабря 1995 г. (556.986,47 CHF) и с другой стороны, из авансов за счет годовых взносов (74.723,66 CHF), которые следует вычесть, а, разумеется, не прибавить.

Вследствие вышеизложенного Генеральный Директор Секретариата предлагает сессии принять в качестве остатка по бюджету на 1995 г. сумму 527.716,06 CHF, как это представлено в его Отчете об исполнении бюджета на 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/5).

- b) Что касается общей суммы счетов, которые относятся к 1995 г. (177.241,-CHF), но оплата которых из-за отсутствия финансовых средств будет произведена лишь в 1996 г., Генеральный Директор Секретариата предлагает включить эту сумму в проект бюджета на 1996 г. как дополнение к предусмотренным расходам.

3) 6-я страница, пункт 1, 8-я страница, пункт 4 Акта о проверке

В соответствии с применяемой ныне практикой, при оплате счетов из соответствующего счета в бухгалтерской книге вычитается сумма, содержащая в том числе налог с оборота, в то время как сумма возвращаемого налога вносится в кредит данного счета. По этой причине сальдо счетов, общая сумма расходов, представленная в финансовом отчете, содержат нетто-расходы без налога с оборота, как и в проекте бюджета.

Вышеупомянутая практика подсчета налога с оборота применяется Секретариатом со дня введения в Венгрии в 1988 г. налога с оборота, и изменять эту систему расчетов не предлагается, поскольку это внесло бы ошибки в сопоставимость годовых расходов.

4) 2-я страница, 1-й абзац Акта о проверке

Действительная сумма задолженности Югославии за счет своих взносов в конце 1995 г. составила 556.790,- CHF, а долг Украины - 196,47 CHF, итого 556.986,47 CHF задолженности по взносам.

5) 7-я страница, 1-й и 2-ой абзацы Акта о проверке

Согласно Регламенту о финансовой деятельности Дунайской Комиссии и в соответствии с Распоряжением по Секретариату Дунайской Комиссии № 85 от 10 октября 1995 г., проведена инвентаризация имущества, принадлежащего Комиссии и находящегося в ее служебных помещениях и в квартирах сотрудников.

Материалы инвентаризации оформлены соответствующим образом.

Наличие инвентаря в квартирах и рабочих кабинетах подтверждено пользователями.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

III

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

ДОКЛАД

**Генерального Директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 13 апреля 1995 г.
до Пятьдесят четвертой сессии**

Пункт 1 - После получения авторского материала переиздать в 1995 г. Лоцманскую карту р. Дунай - том VII (участок от 1880 км до 1656 км).

Авторский материал, подготовленный компетентными органами Австрии, Венгрии и Словакии, получен в 1995 г. и обработан Секретариатом. Из-за отсутствия финансовых средств Лоцманская карта не была переиздана в 1995 г. Предлагаем переиздать ее в 1996 г.

Пункт 2 - Получить до конца октября 1995 г. авторский материал и приступить к переизданию в 1995 г. Лоцманской карты р. Дунай - том VIII (участок от 2060 км до 1880 км).

Авторский материал, подготовленный компетентными органами Австрии, получен в 1995 г. и обработан Секретариатом. Из-за отсутствия финансовых средств Лоцманская карта не была переиздана в 1995 г. Предлагаем переиздать ее в 1996 г.

Пункт 3 - Получить до конца 1995 г. от компетентных органов Румынии и Союзной Республики Югославии авторский материал для издания Лоцманской карты р.Дунай - том IV.1 (участок от 943 км до 845,5 км) и приступить к ее переизданию в 1996 г.

До конца 1995 г. Секретариат авторский материал не получил. Предлагаем переиздать Лоцманскую карту в 1996 г.

Пункт 4 - Получить до конца 1995 г. от компетентных органов Союзной Республики Югославии и Румынии авторский материал для переиздания Лоцманской карты р.Дунай - том IV.2 (участок от 1075 км до 943 км) и приступить к ее переизданию в 1996 году.

До конца 1995 г. Секретариат не получил авторский материал. Предлагаем переиздать Лоцманскую карту в 1996 г.

Пункт 5 - Получить до конца 1995 г от компетентных органов Союзной Республики Югославии авторский материал для переиздания Лоцманской карты р.Дунай - том IV.3 (участок от 1170 км до 1075 км) и приступить к ее переизданию в 1996 г.

До конца 1995 г. Секретариат не получил авторский материал. Предлагаем переиздать Лоцманскую карту в 1996 г.

Пункт 6 - Получить до конца 1995 г. от компетентных органов ФРГ авторский материал для переиздания Лоцманской карты р.Дунай - том X (участок от 2414 км до 2223 км) и переиздать ее в 1996 г.

До конца 1995 г. Секретариат не получил авторский материал. Предлагаем переиздать Лодманскую карту в 1996 г.

Пункт 7 - Издать "Рекомендации об основных технических и эксплуатационных параметрах радиолокационных станций, используемых в судоходстве на Дунае" в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

Рекомендации изданы.

Пункт 8 - Издать "Рекомендации о выдаче удостоверения на право управления судном на Дунае с помощью радиолокатора" в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

Рекомендации изданы.

Пункт 9 - Издать "Правила перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГ-Д)" в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

В связи с тем, что Секретариатом ЕЭК ООН задержана подготовка перевода Приложений А, В₁ и В₂ к ВОПОГ, Секретариат ДК не смог издать указанные Приложения вместе с текстом "Правил перевозки опасных грузов по Дунаю", неотъемлемой частью которых они являются. Предлагаем издать их в 1996 г.

Пункт 10 - Собрать до 1 сентября 1995 г. мнения и предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии о целесообразности пересмотра "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае", включая изменения и дополнения, принятые Постановлением Сорок седьмой сессии Комиссии от 18 апреля 1989 г. (док. ДК/СЕС 47/22).

На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию, разослать ее странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Информация Секретариата вместе с мнениями Венгрии и Словакии представлена на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 11 - Собрать до 1 мая 1995 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии информацию относительно их готовности и конкретных шагов к подписанию Регионального соглашения о службе радиосвязи на Дунае и Рейне с компетентными органами стран-членов ЦКСР.

На основе полученных сведений подготовить обобщающую Информацию, направить ее странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам, а также для сведения в Секретариат ЦКСР.

На основе полученных мнений и информации большинства стран-членов Дунайской Комиссии была составлена обобщающая Информация, которая была разослана странам-членам Дунайской Комиссии и в Секретариат ЦКСР, а также представлена на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 12 - Собрать до 1 августа 1995 г. предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае. Составить обобщающую Информацию, разослать ее странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат собрал предложения стран, составил обобщающую Информацию и представил ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 13 - Собрать до 1 августа 1995 г. дополнительные мнения компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран по вопросу включения в "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" новой главы 18 - "Предотвращение загрязнения вод" и замечаний по тексту этой главы. Составить обобщающую Информацию, разослать ее странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат собрал дополнительные мнения стран, составил обобщающую Информацию и представил ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам. Совещание экспертов считало целесообразным продолжить эту работу с учетом рассмотрения данного вопроса в рамках рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН в 1996 г.

Пункт 14 - Собрать до 1 августа 1995 г. мнения и предложения компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран по вопросу возможного изменения ОППД, касающегося сигнализации судов, осуществляющих перевозки опасных грузов, в связи с принятием ВОПОГ-Д. Составить обобщающую Информацию, направить ее странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат собрал мнения и предложения стран, составил обобщающую Информацию и представил ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 15 - Издать "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

Рекомендации изданы.

Пункт 16 - Издать "Рекомендации, касающиеся требований при выдаче удостоверений для судов внутреннего плавания по Дунаю" в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

Рекомендации изданы.

Пункт 17 - Созвать с 4 по 8 декабря 1995 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) рассмотрение обобщающей Информации о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;
- b) рассмотрение совместных предложений компетентных органов Словацкой Республики и Венгерской Республики по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км с целью достижения габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии;
- c) рассмотрение обобщающей Информации о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран по вопросу возможного изменения ОППД, касающегося сигнализации судов, осуществляющих перевозки опасных грузов, в связи с принятием ВОПОГ-Д;
- d) рассмотрение обобщающей Информации о мнениях и предложениях компетентных органов придунайских стран по составлению "Плана реконструкции низких мостов на Дунае";
- e) рассмотрение обобщающей Информации о дополнительных мнениях компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран по вопросу включения в "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" новой главы 18 - "Предотвращение загрязнения вод", и замечаниях по тексту самой главы;
- f) рассмотрение обобщающей Информации о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии о целесообразности пересмотра "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае";

- g) рассмотрение предложений по усовершенствованию "Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае" и обобщающей Информации о замечаниях придунайских стран по этому вопросу;
- h) рассмотрение обобщающей Информации о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по применению и возможностям усовершенствования "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства".

Совещание экспертов состоялось в запланированные сроки и рассмотрело все вопросы Ориентировочной повестки дня, дополнив пункт "а" вопросом о сборах с судов на югославском участке Дуная и включив дополнительно пункт "i" - "Разное".

На совещании присутствовали эксперты всех стран-членов Дунайской Комиссии, а также в качестве наблюдателей эксперты Молдовы, Хорватии, эксперт Федерального Министерства транспорта ФРГ и представитель Секретариата ЦКСР.

Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение Пятьдесят четвертой сессии.

Пункт 18 - Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1993 г. по 31 марта 1994 г. в количестве 75 экз. на русском и 75 экз. на французском языках.

Информация издана согласно Плану работы.

Пункт 19 - Продолжить до 31 августа 1995 г. сбор данных от придунайских стран и специальных Речных Администраций для составления проекта Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1994 г. по 31 марта 1995 г. и представить её на рассмотрение Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Информация согласно Плану работы и Ориентировочной повестки дня сессии представляется на рассмотрение Пятьдесят четвертой сессии.

Пункт 20 - Продолжить до 31 июля 1995 г. сбор мнений и предложений компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по усовершенствованию "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства". Составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов по техническим вопросам рассмотрело обобщающую Информацию и проект новых "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства", подготовленные Секретариатом, и отметило, что проект послужит хорошей исходной базой для проведения предстоящей работы по усовершенствованию Рекомендаций.

Пункт 21 - Собрать до 31 июля 1995 г. мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по составлению "Плана реконструкции низких мостов на Дунае", направленного на улучшение навигационных условий на Дунае путем увеличения свободной высоты для прохода судов под мостами, являющимися низкими с точки зрения судоходства и не отвечающими требованиям "Рекомендаций по установлению габаритов судоходного фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", принятых Дунайской Комиссией. Составить обобщающую Информацию и представить ее на совещание экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов по техническим вопросам ознакомилось с Информацией, представленной Секретариатом.

Эксперты Югославии проинформировали совещание о том, что компетентными органами Союзной Республики Югославии принят проект реконструкции моста на 1255,1 км р.Дунай. Мост будет поднят таким образом, чтобы обеспечивалась высота 8,23 м над уровнем ВСУ.

Эксперты Австрии отметили, что, по мнению компетентных органов Австрии, необходимо обеспечить соответствие всех мостов на Дунае положениям, изложенным в "Рекомендациях по установлению габаритов судоходного фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" Дунайской Комиссии.

Эксперты Словакии высказались за целесообразность рассмотрения возможности принимать европейские рекомендации в отношении полезной высоты мостов.

Пункт 22 - Компетентные органы Словакии и Венгрии направят в Секретариат Дунайской Комиссии до 1 июля 1995 г. свои совместные предложения по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км с целью достижения габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии. Секретариат разошлет полученные предложения странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам для получения их замечаний до 1 октября 1995 г. Предложения вместе с замечаниями представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Эксперты Венгрии и Словакии проинформировали совещание экспертов о проведенных ими встречах по вопросу принятия конкретных мер с целью улучшения судоходных условий на совместном словацко-венгерском участке Дуная.

Совещание экспертов выразило глубокую озабоченность в связи с ухудшением за последние годы судоходных условий на данном участке.

Совещание экспертов просит компетентные органы Венгрии и Словакии своевременно проинформировать Дунайскую Комиссию о принятых и принимаемых ими конкретных мерах для улучшения судоходных условий на данном участке, конечной целью которых является скорейшее достижение рекомендованных Дунайской Комиссией габаритов судоходного фарватера на участке Дуная между 1811,00-1708,20 км.

Пункт 23 - Собрать от придунайских стран до 1 июля 1995 г. данные для гидрологического ежегодника за 1994 год и издать его в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

Гидрологический ежегодник подготовлен и издан.

Пункт 24 - Продолжать рассылку странам-членам Комиссии и другим придунайским странам ежемесячных прогнозов уровней воды р.Дунай

Прогнозы, своевременно поступающие в Секретариат Дунайской Комиссии, рассылаются придунайским странам.

Пункт 25 - Разослать странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам предложения по усовершенствованию "Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае", полученные от компетентных органов Словакии (разработанные в сотрудничестве со специалистами придунайских стран). На основе замечаний, полученных от придунайских стран, составить обобщающую Информацию и представить ее вместе с предложениями на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Информация была составлена на основе мнений и предложений придунайских стран, разослана и представлена на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов по техническим вопросам считало целесообразным продолжить сбор мнений и предложений от придунайских стран по усовершенствованию Рекомендаций.

Пункт 26 - На основе данных, полученных от придунайских стран до 1 августа 1995 г., подготовить и издать Статистический ежегодник за 1994 г. в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

Статистический ежегодник за 1994 г. составлен и издан на основании данных, полученных от придунайских стран.

Пункт 27 - Собрать от придунайских стран до 1 августа 1996 г. данные для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 1995 г.

Секретариат осуществляет сбор данных для Статистического ежегодника за 1995 г.

Пункт 28 - Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.

В связи с тем, что Секретариат Дунайской Комиссии не получил необходимые данные для составления Информации, Секретариат не смог выполнить вышеуказанную задачу.

Пункт 29 - Разработать до 1 сентября 1995 г. предложения по изменению Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии относительно методики оценки инвентаря Комиссии и системы его амортизации и разослать их странам-членам Дунайской Комиссии, с тем чтобы получить до 1 ноября 1995 г. их мнения и предложения по этому вопросу. На основе этих мнений и предложений составить обобщающую информацию и представить ее на обсуждение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.

В начале сентября 1995 г. Секретариат направил странам-членам Дунайской Комиссии предложения по изменению Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии относительно методики оценки инвентаря Комиссии и системы его амортизации с просьбой сообщить их мнения и предложения по этому вопросу до 1 ноября 1995 г. До конца января 1996 г. Секретариат получил замечания по указанным предложениям от

компетентных органов Румынии и России. На основе полученных сообщений Секретариат составил обобщающую Информацию, которая вместе с предложениями представляются на рассмотрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам Пятьдесят четвертой сессии.

Пункт 30 - Завершить сбор от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран данных относительно предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующих импорт и транзит веществ растительного происхождения. На основе полученной информации составить сводный перечень предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующий импорт и транзит веществ растительного происхождения, и разослать его странам.

На основе полученных данных информация составлена и разослана. В связи с тем, что не все страны-члены Дунайской Комиссии представили Секретариату Дунайской Комиссии соответствующие данные, предлагаем сохранить этот пункт в Плане работы Дунайской Комиссии на следующий период.

Пункт 31 - Секретариату Дунайской Комиссии при условии, что это не будет иметь прямых финансовых последствий для бюджета Комиссии, оказать содействие Административному центру по социальному обеспечению рейнских речников в организации и проведении в Будапеште в сентябре 1995 г. Конференции представителей государств, участвовавших в разработке Европейского соглашения о социальном обеспечении работников водного транспорта, занятых на внутренних водных путях, по принятию Административных правил по применению этого соглашения.

По приглашению румынских компетентных органов Конференция была проведена в г. Бухаресте с 26 по 28 сентября 1995 г.

Представитель Секретариата участвовал в работе Конференции за счет Административного центра по социальному обеспечению рейнских речников. Доклад о его участии был разослан странам-членам Дунайской Комиссии.

Пункт 32 - В соответствии с Постановлениями сессий Дунайской Комиссии и с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну продолжать и развивать рабочие контакты между Секретариатами Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну и способствовать поиску путей гармонизации и унификации предписаний и рекомендаций на Дунае и Рейне.

Контакты между двумя Секретариатами продолжались несмотря на финансовые проблемы, хотя и были значительно сокращены.

В апреле 1995 г. Генеральный Секретарь ЦКСР г-н А.Демантон впервые официально принял участие в работе 53 сессии Дунайской Комиссии, а Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н Г.Штрассер также впервые участвовал 9 ноября 1995 г. в работе сессии ЦКСР в Страсбурге.

Пункт 33 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих дунайское судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и строительством соединений Дунай-Одер (Эльба) (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.

Секретариат продолжал собирать материалы по вопросам использования водного пути Рейн-Майн-Дунай, а также материалы, касающиеся подготовки строительства соединения Дунай-Одер-Эльба. Материалы хранятся в архиве Дунайской Комиссии, Секретариат осуществлял перевод наиболее важных материалов на официальные языки Комиссии и отправлял странам-членам Комиссии в качестве информационного материала.

Пункт 34 - Участие Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.

Генеральный Директор Секретариата в сопровождении Директора-Заведующего Техническим отделом участвовал в работе четвертой сессии Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества, состоявшейся в мае 1995 г. в г. Москве. Информация о его участии была разослана. С учетом результатов работы четвертой сессии Секретариат подготовил новую редакцию Рабочего материала к его Пятой сессии, которая состоится в марте 1996 г. в г. Братиславе. Материал направлен компетентным органам

Словакии, а также Представителям стран-членов Дунайской Комиссии.

Пункт 35 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии, специальными Речными Администрациями, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным вопросам, включая вопросы радиосвязи, а также по гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

По вышеуказанным вопросам и в 1995 г. Секретариат продолжал поддерживать связи с компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и другими придунайскими странами. Одновременно Секретариат осуществлял рабочие контакты и консультации с научно-исследовательскими и проектными организациями стран по техническим вопросам.

Пункт 36 - В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

Сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций согласно Перечню командировок, одобренному Пятьдесят третьей сессией Дунайской Комиссии, лишь с января до марта 1995 г. Доклады об участии в работе этих

организаций регулярно рассылались странам-членам Комиссии. С начала апреля 1995 г. в связи с финансовыми затруднениями, большинство командировок были приостановлены.

Пункт 37 - Составить и издать на ротаторе:

- а) Предварительные протоколы Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
- б) Протоколы Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

Протоколы Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии подготовлены и изданы,

Пункт 38 - Составить:

- а) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1996/1997 гг.
- б) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1996 г.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии и проект бюджета на 1996 г. составлены и разосланы.

О Т Ч Е Т

*Генерального Директора Секретариата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г.*

(по состоянию на 31 декабря 1995 г.)

П р и х о д н а я ч а с т ь

		<i>в швейцарских франках</i>
2.5.1. Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (1995 г.).....		1,625.920,-
I/a фактически получено взносов в 1995 г.	1,422.525,42	
I/b не получено взносов в 1995 г.	203.394,58	
2.5.2. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год		358.275,03

2.5.3.	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	24, -	
2.5.4.	Процентные начисления в банках	2.725,01	
2.5.5.	Поступления от проданных изданий Комиссии	11.887,51	
2.5.6.	Курсовая разница	19.400,72	34.037,24
	Кредиторы:		
	а) Аванс РФ на 1996 г.	71.323,66	
	б) Аванс СР на 1996 г.	3.400, -	
			<u>74.723,66</u>
			2,092.955,93

Р а с х о д н а я ч а с т ь

в швейцарских франках

Израсходовано по статьям бюджета за
1995 г.:

Статья 2.6.1.	669.583, -
Статья 2.6.2.	429.900,60
Статья 2.6.3.	245.708,50
Статья 2.6.4.	48.622,-
Статья 2.6.5.	75.479,81
Статья 2.6.6.	3.011, -
Статья 2.6.7.	822,20
Статья 2.6.8.	229,60
Статья 2.6.9.	949,60
Статья 2.6.10.	7.835,90
Статья 2.6.11.	628,50
Статья 2.6.12.	1.226,10
Статья 2.6.13.	-
Статья 2.6.14.	3.926,76
Статья 2.6.15.	2.592,64
	1,490.516,21

Актив на 31 декабря 1995 г. :

a) наличие в кассе	4.744,40	
b) наличие в банках	40.708,85	
c) дебиторы	556.986,47	
		602.439,72
	И Т О Г О :	2,092.955,93

Нетто актив вытекает:

a)	из актива по бюджету на 31 декабря 1995 г.	602.439,72
b)	минус авансы государств-членов на 1996 г. по состоянию на 31 декабря 1995 г.	<u>74.723,66</u> 527.716,06

Перенесено частичное исполнение нижеследующих статей бюджета на 1996 г. из-за неполучения, а также отставания переводов определенной части взносов, предусмотренных на 1995 г. :

статья 2.6.3	167.761,-
статья 2.6.5.	7.500,-
статья 2.6.13.	<u>1.980,-</u>
	177.241,-

Поправленный с оставшимися выплатами по расходам нетто актив:

527.716,06
<u>- 177.241, -</u>
350.475,06

Статья	Наименование	Утверж- дено	Израсхо- довано	Неисп. остаток средств	Пере- расход
2.6.1.	Заработная плата штатных сотрудников				
2.6.1.1.	Должностной оклад	473.484,-	473.484,-	-	
2.6.1.2.	Надбавка за выслугу лет	80.001,-	80.001,-	-	
2.6.1.3.	Надбавка за знание языков	84.253,-	70.836,-	13.417,-	
2.6.1.4.	Надбавка на детей	42.840,-	42.840,-	-	
2.6.1.5.	Пособие в случае рожде- ния ребенка, смерти, пост. инвалидности.	2.422,-	2.422,-	-	
2.6.1.6.	Дополнительная переводческая работа	2.000,-	-	2.000,-	
ИТОГО (2.6.1.)		685.000,-	669.583,-	15.417,-	
2.6.2.	Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих				
2.6.2.1.	Должностной оклад	247.800,-	246.018, -	1.782,-	
2.6.2.2.	Надбавка за выслугу лет	13.260,-	13.166, -	94, -	
2.6.2.3.	Надбавка за знание иностранных языков	28.692,-	26.256, -	2.436, -	
2.6.2.4.	Сверхурочная работа	1.870,-	2.009,40	-	139,40
2.6.2.5.	Дополнительная переводческая работа	2.000,-	2.000, -	-	
2.6.2.6.	Материальное поощрение	840,-	835,70	4,30	
2.6.2.7.	Страховые начисления	141.794,-	139.615,50	2.178,50	
ИТОГО (2.6.2.)		436.256,-	429.900,60	6.494,80	139,40

Статья	Наименование	Утверж- дено	Израсхо- довано	Неисп. остаток средств	Пере- расход
2.6.3.	Хозяйственные расходы				
2.6.3.1.	Канцелярские и чертеж- ные принадлежности	2.300,-	902, -	1.398, -	
2.6.3.2.	Типографские расходы	370,-	172,50	197,50	
2.6.3.3.	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, тсасфакс	17.660,-	9.191,80	8.468,20	
2.6.3.4.	Наем здания Дунайской Комиссии	149.420,-	52.533,50	96.886,50	
2.6.3.5.	Наем квартир сотрудников	234.107,-	144.193,30	89.913,70	
2.6.3.6.	Отопление здания Дунайской Комиссии	10.231,-	5.173,30	5.057,70	
2.6.3.7.	Отопление квартир сотрудников	18.624,-	10.069,50	8.554,50	
2.6.3.8.	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	1.128,-	487,80	640,20	
2.6.3.9.	Освещение и газ в квартирах сотрудников	570,-	234,30	335,70	
2.6.3.10.	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	6.560,-	3.187,60	3.372,40	

Статья	Наименование	Утверж- дено	Израсхо- довано	Неисп. остаток средств	Пере- расход
2.6.3.11.	Содержание и ремонт квартир сотрудников	500,-	35,70	464,30	
2.6.3.12.	Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	17.830,-	15.269,80	2.560,20	
2.6.3.13.	Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	600,-	-	600,-	
2.6.3.14.	Приобретение мелкого инвентаря	2.530,-	612,-	1.918,-	
2.6.3.15.	Содержание и ремонт автотранспорта	6.180,-	1.674,90	4.505,10	
2.6.3.16.	Страхование имущества	2.290,-	1.711,40	578,60	
2.6.3.17.	Разные расходы	1.000,-	259,10	740,90	
ИТОГО (2.6.3.)		471.900,-	245.708,50	226.191,50	

Статья	Наименование		Утверж- дено	Израсхо- довано	Неисп. остаток средств	Пере- расход
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников					
2.6.4.1.	Командировки					
	2.6.4.1.1.	Проезд	21.218,-	5.276,10	15.941,90	
	2.6.4.1.2.	Суточные	18.612,-	3.416,90	15.195,10	
	2.6.4.1.3.	Гостиница	22.169,-	4.294,--	17.875,--	
2.6.4.2.	Перемещения					
	2.6.4.2.1.	Проезд	-	-	-	
	2.6.4.2.2.	Пособия	-	-	-	
	2.6.4.2.3.	Суточные	-	-	-	
2.6.4.3.	Отпуск					
	2.6.4.3.1.	Проезд сотруд- ников при уходе в отпуск	16.760,-	15.905,-	855,-	
	2.6.4.3.2.	Пособие на отпуск	19.730,-	19.730,-	-	
ИТОГО (2.6.4.)			98.489,-	48.622,-	49.867,-	

Статья	Наименование	Утверж- дено	Израсхо- довано	Неисп. остаток средств	Пере- расход
2.6.5.	Издание материалов Комиссии	211.590,-	75.479,81	136.110,19	
2.6.6.	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	5.950,-	3.011,--	2.939,--	
2.6.7.	Приобретение литературы и других изданий	2.560,-	822,20	1.737,80	
2.6.8.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	57.430,-	229,60	57.200,40	
2.6.9.	Приобретение спецодежды	1.150,-	949,60	200,40	
2.6.10.	Медицинское обслуживание	6.240,-	7.835,90	-	1.595,90
2.6.11.	Представительские расходы	6.000,-	628,50	5.371,50	
2.6.12.	Культифонд	3.540,-	1.226,10	2.313,90	
2.6.13.	Взносы в международные организации	2.080,-	-	2.080,-	
2.6.14.	Курсовая разница	-	3.926,76	-	3.926,76
2.6.15.	Банковские расходы	8.120,-	2.592,64	5.527,36	

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят четвертая сессия

Б А Л А Н С
по состоянию на 31. 12. 1995
(в швейцарских франках)

Приложение
к док. ДК/СЕС 54/5

АКТИВ		ПАССИВ	
I. Касса	4.744,40	I. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	358.275,03
II. Наличие в банке:		II. Финансовый результат	
Венгерский Внешнеторговый Банк:		1. Приходная часть:	
Счет в форинтах	1.577,68	Взносы государств-членов на 1995 г.	1.625.920,-
Счет в долларах США	2.108,11	Авансы государств-членов на 1996 г.	74.723,66
Счет в австрийских шиллингах	309,62	Прочие поступления	34.037,24
Счет в шв. франках	38.196,05		1.734.680,90
III Дебиторы:		2. Расходная часть:	
1. Задолженности по взносам за истекший бюджетный год	556.986,47	Эффективные расходы	1.490.516,21
2. Разное	-	Краткосрочные расходы	177.241,-
			1.667.757,21
		III. Кредиторы:	
		1. Краткосрочные задолжн	177.241,-
		2. Прочие кредиторы	-
			177.241,-
ИТОГО:	556.986,47	ИТОГО:	602.439,72
	602.439,72		
Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1995 г.			
1. Автоматшины.....		4.688,96	
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии.....		42.347,64	
3. Инвентарь квартир сотрудников.....		546,84	
4. Библиотека.....		7.718,40	
5. Мелкий инвентарь			
а) здания ДК.....		2.775,00	
б) квартир.....		1.560,10	
с) автомашин.....		63,80	
		4.398,90	
		59.700,74	

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1996 г.
в швейцарских франках

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ			
2.5.1.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 233.730,- x 8	1,869.840,-	2.6.1.	Заработная плата штатных сотрудников	660.560,-
2.5.2.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год:	527.716,06	2.6.2.	Зарплата и страх. начисл. внештатных служащих	466.762,-
	а) задолж. СРЮ за 1993-1995 г. 556.790,-		2.6.3.	Хозяйственные расходы	448.950,-
	б) задолж. Украины за 1995 г.196,47		2.6.4.	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	107.728,-
	с) аванс РФ на 1996 г. 71.323,66		2.6.5.	Издание материалов Комиссии	236.671,-
	д) аванс СР на 1996 г. 3.400,-		2.6.6.	Проведение и обслуживание сессии и совещаний	5.950,-
	е) наличие в кассе и банках на 31.12.1995 г. 45.453,25		2.6.7.	Приобрет. лит-ры и других изданий	3.560,-
2.5.3.	Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем АК	24,-	2.6.8.	Приобретение разн. предм. инвентаря и средств транспорта	73.530,-
2.5.4.	Процент. начисления в банках	4.140,94	2.6.9.	Приобретение спецодежды	1.150,-
2.5.5.	Поступления от проданных изданий Комиссии	6.000,-	2.6.10	Медицинское обслуживание	9.450,-
2.5.6.	Курсовая разница	-	2.6.11	Представительские расходы	4.000,-
			2.6.12	Кульфонда	3.540,-
			2.6.13	Взносы в межд. организации	4.080,-
			2.6.14	Курсовая разница	-
			2.6.15	Банковские расходы	5.000,-
			ИТОГО:		2,030.931,-
			Неиспользованный остаток		376.790,-
	ИТОГО:	2,407.721,-	ИТОГО		2,407.721,-

СМЕТА РАСХОДОВ
Дунайской Комиссии на 1996 год

в швейцарских франках

Статья 2.6.1.	Зарботная плата штатных сотрудников		660.560,-
	2.6.1.1. Должностной оклада	459.218,-	
	2.6.1.2. Надбавка за выслугу лет	82.963,-	
	2.6.1.3. Надбавка за знание языков	73.012,-	
	2.6.1.4. Надбавка на детей	42.945,-	
	2.6.1.5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	2.422,-	
	2.6.1.6. Дополнительная переводческая работа	-	
Статья 2.6.2.	Зарботная плата и страховые начисления внештатных служащих		466.762,-
	2.6.2.1. Должностной оклада	271.741,-	
	2.6.2.2. Надбавка за выслугу лет	14.915,-	

	2.6.2.3. Надбавка за знание иностр. языков	28.698,-	
	2.6.2.4. Сверхурочная работа	2.300,-	
	2.6.2.5. Дополнительная переводческая работа	-	
	2.6.2.6. Материальное поощрение	840,-	
	2.6.2.7. Страховые начисления	148.268,-	
<u>Статья 2.6.3.</u>	Хозяйственные расходы		448.950,-
	2.6.3.1. Канцелярские и черговые принадлежности	2.530,-	
	2.6.3.2. Типографские расходы	370,-	
	2.6.3.3. Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	17.660,-	
	2.6.3.4. Наём здания Дунайской Комиссии	83.410,-	
	2.6.3.5. Наём квартир сотрудников	260.321,-	
	2.6.3.6. Отопление здания Дунайской Комиссии	9.170,-	
	2.6.3.7. Отопление квартир сотрудников	10.860,-	
	2.6.3.8. Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	21.040,-	
	2.6.3.9. Освещение и газ в квартирах сотрудников	350,-	
	2.6.3.10. Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	8.150,-	

	2.6.3.11. Содержание и ремонт квартир сотрудников	900,-	
	2.6.3.12. Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	13.509,-	
	2.6.3.13. Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	2.400,-	
	2.6.3.14. Приобретение мелкого инвентаря	5.000,-	
	2.6.3.15. Содержание и ремонт автотранспорта	8.380,-	
	2.6.3.16. Страхование имущества	3.400,-	
	2.6.3.17. Разные расходы	1.500,-	
<u>Статья 2.6.4.</u>	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников		107.728,-
	<u>2.6.4.1. Командировки</u>		
	2.6.4.1.1. Проезд	17.623,-	
	2.6.4.1.2. Суточные	13.485,-	
	2.6.4.1.3. Гостиница	16.415,-	47.523,-
	<u>2.6.4.2. Перемещения</u>		
	2.6.4.2.1. Проезд	5.870,-	
	2.6.4.2.2. Пособия	16.730,-	-
	2.6.4.2.3. Суточные	222,-	22.822,-
	<u>2.6.4.3. Отпуск</u>		

	2.6.4.3.1. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	17.681,-	
	2.6.4.3.2. Пособие на отпуск	19.702,-	37.383,-
<u>Статья 2.6.5.</u>	Издание материалов Комиссии		236.671,-
<u>Статья 2.6.6.</u>	Проведение и обслуживание сессии и совещаний		5.950,-
<u>Статья 2.6.7.</u>	Приобретение литературы и других изданий		3.560,-
<u>Статья 2.6.8.</u>	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта		73.530,-
<u>Статья 2.6.9.</u>	Приобретение спецодежды		1.150,-
<u>Статья 2.6.10.</u>	Медицинское обслуживание		9.450,-
<u>Статья 2.6.11.</u>	Представительские расходы		4.000,-
<u>Статья 2.6.12.</u>	Культфонд		3.540,-
<u>Статья 2.6.13.</u>	Взносы в международные организации		4.080,-
<u>Статья 2.6.14.</u>	Курсовая разница		-
<u>Статья 2.6.15.</u>	Банковские расходы		5.000,-

по статье 2.6.1.

Должностные оклады сотрудников

в швейцарских франках

Генеральный Директор Секретариата	2.896,-
Директор - Заведующий отделом	2.739,-
Советник	2.422,-
Старший инженер	2.144,-
Старший переводчик	2.144,-
Кассир	1.900,-
Корректор-стенографистка-машинистка	1.529,-

по статье 2.6.2.

Должностные оклады служащих

в швейцарских франках

Переводчик-архивариус-библиотекарь ...	1.610,-
Корректор-стенографистка-машинистка	1.529,-
Кассир-хозяйственник	1.529,-
Техник-гидрометеоролог	1.471,-
Статистик	1.471,-
Секретарь-переводчик	1.471,-
Машинистка-стенографистка	1.249,-
Хозяйственник	1.249,-
Техник-чертежник	1.249,-
Шофер	1.181,-
Портье	1.181,-
Техник-ротаторщик	1.181,-
Уборщица	803,-

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
*участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии
в работе международных организаций и совещаний
в 1996 г.*

№ № п/п	С о в е щ а н и е	Дата	Место прове- дения	Коли- чество		Примеча- ние
				участ ни- ков	д н е й	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Комитет ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту (58 сессия)	январь 15-19	Женева	1	5	
2.	Рабочая группа по унификации техни- ческих предписаний и правил безопас- ности на внутренних водных путях (11 сессия)	фев- раль 13-15	Женева	1	6	

1	2	3	4	5	6	7
3.	Пятая сессия Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества	март 18-23	Братислава	2	7	
4.	Консультативные встречи Директора - заведующего техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии с Главным инженером ЦКСР		Страсбург	1	5	Консультативные встречи по техническим вопросам, Будапешт 1996 г.
5.	Специальное совещание по подготовке конвенции ВОПОГ	29 апр.- 1 мая 18-20 ноября	Женева "-"	2 1	5 5	Два заседания в 1996 г.
6.	Консультативное совещание по подготовке Конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям	29-30 апреля	Страсбург	1	5	

1	2	3	4	5	6	7
7	Консультации с компетентными органами Югославии и Румынии в связи с подготовкой авторского материала Лодманской карты р. Дунай - участок 943-845,5 км			1	5	
8.	Навигационный комитет дунайских пароходств (38 заседание)	май	Венгрия	1	6	
9.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (12 сессия)	5-7 июня	Женева	1	6	
10.	Совещание экспертов Конференции директоров дунайских пароходств	июнь	Австрия	1	6	

1	2	3	4	5	6	7
11.	Конференция директоров дунайских пароходств, участников Братиславских соглашений (41 заседание)	сентябрь	Хорватия	2	7	
12.	Заседание смешанной группы Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР и специалистов стран по навигационным вопросам сигнализации		Страсбург	2	5	заседание смешанной группы по вопросам предупреждений загрязнения внутренних водных путей, Будапешт - 1996 г.
13.	Шестая сессия Комитета по подготовке дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества		Украина	2	7	
14.	Участие в заседании технического комитета ЦКСР	26-27 марта октябрь	Страсбург "-	1 2	3 5	

1	2	3	4	5	6	7
15.	Основная рабочая группа по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН (40 сессия)	8-10 октября	Женева	1	6	
16.	Сессии ЦКСР	апрель ноябрь	Страсбург "-"	1	3	
17.	Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (WP.15) (специальная сессия ВОПОГ)	3-7 июня	Женева	1	6	
18.	Комитет по подготовке Региональной Конференции 1996 г. по вопросам транспорта и окружающей среды		Вена	1	2	
19.	3-е совещание специалистов придунайских стран по вопросам гидрологии	15-18 октября	Братислава	1	4	
20.	Непредвиденные командировки (20 %)					

по статье 2.6.4.

СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА

<i>Страна</i>	<i>Суточные в швейцарских франках</i>	<i>Гостиница в швейцарских франках</i>
1	2	3
Албания	52,-	86,-
Великобритания	74,-	176,-
Австрия	69,-	160,-
Бельгия	62,-	154,-
Болгария	52,-	114,-
Чехия	66,-	121,-
Дания	62,-	195,-
Финляндия	77,-	174,-
Франция	71,-	124,-
Германия	83,-	150,-

Нидерланды	75,-	125,-
Ирландия	68,-	150,-
Исландия	61,-	215,-
Югославия	56,-	186,-
Польша	52,-	122,-
Люксембург	41,-	97,-
Норвегия	46,-	176,-
Италия	63,-	187,-
Португалия	39,-	114,-
Румыния	52,-	100,-
Испания	79,-	164,-
Швейцария	94,-	116,-
Швеция	69,-	199,-
Словакия	66,-	121,-
Содружество Независимых Государств (СНГ)	52,-	172,-

*ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
на 1996 г.*

№№ п/п	Наименование	Кол-во экз.	Вид обложки	Стои- мость в шв.фр.	Приме- чание
1	2	3	4	5	6
1.	Предварительные протоколы Пятьдесят четвертой сессии	50 + 50	без обложки	-	ротатор
2.	Протоколы Пятьдесят четвертой сессии	200	твердая	2.100	ротатор
3.	Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1994/1995 гг. - проект	25 + 25	без обложки	-	ротатор

4.	Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1994/1995 гг.	75+75	картонная	900	ротатор
5.	Гидрологический ежегодник за 1994 г.	150	картонная	4.000	фото-набор
6.	Статистический ежегодник за 1994 г.	200	картонная	5.300	фото-набор
7.	Лопманская карта реки Дунай от 1880 км до 1656 км, том VII	3.000	твердая с винтами	64.000	типогр.
8.	Лопманская карта реки Дунай от 2060 км до 1880 км, том VIII	3.000	твердая с винтами	46.000	типогр.
9.	Лопманская карта реки Дунай от 2414 км до 2223 км, том X	3.000	твердая с винтами	48.400	типогр.
10.	Лопманская карта реки Дунай от 1170 км до 943 км, том IV.2	3.000	твердая с винтами	7.471 (аванс)	типогр.

11.	Правила, касающиеся перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГ-Д)	150 + 150	твердая с винтами	3.000	ротатор
12.	Разное (бумага, фольги, материалы для ротаторов, транспортные расходы, дополнительная переводческая работа и прочее)			48.000	

И Т О Г О:

229.171

Издания 1995 г.,
оплаченные из
бюджета на 1996 г.

7.500

ВСЕГО

236.671

по статье 2.6.8

П Е Р Е Ч Е Н Ь

инвентаря и мебели, приобретение которых предполагается:

№	Наименование инвентаря, мебели	Стоимость в шв.фр.	Приме- чание
1	2	3	4
1.	Набор мебели в квартиру для семьи с одним ребенком	7.000,-	Типовой вариант
2.	Набор мебели в квартиру для семьи без детей	6.000,-	" - "
3.	Кресло специальное (4 шт.)	1.280,-	
4.	Пылесос для офиса Дунайской Комиссии	300,-	
5.	Шкаф книжный	300,-	
6.	Ковер 3,5 × 2,5	400,-	
7.	Стол (большой) канцелярский (2 шт.)	400,-	
8.	Стулья (10 шт.)	500,-	
9.	Диктофоны (2 шт.)	300,-	
10.	Дырокол (4 прокола)	100,-	

1	2	3	4
11.	Ротатор CANON NP 8530	26.500,-	
12.	Малый ротатор CANON NP 1550	3.500,-	
13.	Электрическая машина "UNIBIND S 50" для производства переплета	1.100	
14.	Приобретение компьютерных программ (английские версии): - Windows 95 Pan European; - Office Professional for Win' 95 English; - Norton Utilities for Win' 95 - Norton Antivirus for Win' 95; - Norton Navigator for Win' 95; - Delrina Winfax Pro 7.0 for Win' 95; - Скенерная программа Херох; - Программы для нахождения и исправления ошибок в текстах русского и французского языков.	9.950	
15.	Расширение памяти RAM и HDD для существующих компьютеров и приобретение другой аппаратуры к компьютерам (мышки, дисплей, ионизаторы).	5.100	

1	2	3	4
16.	Телефакс универсального назначения - OKIFAX 2600 (лазерный факс, копия, сканер, принтер, телефон, факс-модем)	2.900	
17.	Два компьютера (один для электронной почты и один для библиотеки и архива)	4.900	
18.	Регулярный сервис компьютерной техники и обучение персонала применению новых программ	3.000	
	В С Е Г О :	73.530	

П Л А Н Р А Б О Т Ы

Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г.
до Пятьдесят пятой сессии

1. На основе авторского материала, полученного от компетентных органов Венгрии и Словакии, переиздать в 1996 г. Лоцманскую карту р. Дунай, том VII (участок от 1880 км до 1656 км).
2. На основе авторского материала, полученного от компетентных органов Австрии, переиздать в 1996 г. Лоцманскую карту р. Дунай, том VIII (участок от 2060 км до 1880 км).
3. После получения авторского материала от компетентных органов Германии переиздать в 1996 г. Лоцманскую карту р. Дунай, том X (участок от 2414 км до 2223 км).
4. На основе авторского материала, полученного от компетентных органов Румынии и Югославии, переиздать в 1996 г. Лоцманскую карту р. Дунай, том IV-2 (участок от 1170 км до 943 км).

5. Составить Информацию о технических и финансовых аспектах переиздания Обзорной карты реки Дунай, разослать ее странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам и представить на рассмотрение Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.
6. На основе полученных от Секретариата ЕЭК ООН приложений А, В₁ и В₂ к "Европейским предписаниям, касающимся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)" на русском и французском языках, издать "Правила, касающиеся перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГ-Д)" в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.
7. Собрать до 1 ноября 1996 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран сведения согласно пункту 1.2.2 Главы I "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае", о национальных компетентных органах этих стран, уполномоченных проводить проверки и выдавать удостоверения о пригодности данного типа РЛС, а также проводить монтаж и замену станций на судах, плавающих по Дунаю. На основе полученных сведений составить Списки и разослать их странам.
8. Собрать до 1 ноября 1996 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран информации согласно пункту 1.5.6. Главы I "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае" о типах РЛС, допущенных к эксплуатации в судоходстве на Дунае. На основе полученных сведений составить Список и разослать его странам.

9. Собрать до 1 августа 1996 г. от компетентных органов придунайских стран сведения о принимаемых мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижениях рекомендованных глубин фарватера.

Составить обобщающую Информацию и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

10. Подготовить до 1 июля 1996 г. проект Изменений соответствующих статей ОППД и приложений к ним, в том числе касающихся сигнализации судов и составов, осуществляющих перевозки опасных грузов в соответствии с аналогичными положениями ЕПСВВП и ПППР.

Подготовленный проект Изменений разослать странам и на основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию, которую вместе с проектом Изменений представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

11. Собрать до 1 августа 1996 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения по изменению ОППД в связи с рассмотрением в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП (в частности ст.ст. 1.01, 1.02, 1.03, Главы 3 и Приложений 3-5).

Составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

12. Подготовить до 1 августа 1996 г. проекты Дополнений ОППД и "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" положениями, касающимися предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства.

Подготовленные проекты разослать странам и на основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию, которую вместе с проектами представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

13. Издать Сборник местных правил плавания по Дунаю (особых положений), установленных придунайскими государствами, в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.
14. Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1994 г. по 31 марта 1995 г. в количестве 75 экз. на русском и 75 экз. на французском языках.
15. Продолжить до 31 августа 1996 г. сбор данных от компетентных органов придунайских стран и специальных Речных Администраций для составления проекта Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1995 г. по 31 марта 1996 г. и представить ее на рассмотрение Пятдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.
16. Продолжить до 31 июля 1996 г. сбор мнений и предложений от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по усовершенствованному проекту "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства".

На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию, которую вместе с проектом Рекомендаций представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

17. Продолжить до 31 июля 1996 г. сбор мнений и предложений от компетентных органов придунайских стран по составлению проекта "Плана реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства", направленного на улучшение навигационных условий на Дунае путем увеличения свободной высоты для прохода судов под мостами, которые не отвечают требованиям "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (издание 1988 г.).

На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

18. Получить до 1 октября 1996 г. от компетентных органов Венгрии и Словакии совместную информацию о принятых и принимаемых ими временных мерах по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км с целью достижения габаритов фарватера, соответствующих Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае. Полученные материалы разослать странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
19. Собрать до 1 июля 1996 г. от компетентных органов придунайских стран данные для Гидрологического ежегодника р.Дунай за 1995 г. и издать его в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

20. Продолжить рассылку компетентным органам стран-членов Комиссии и других придунайских стран ежемесячных прогнозов уровней воды р. Дунай.
21. Разослать до 1 июня 1996 г. компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран проект переработанных "Рекомендаций по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией", разработанных Секретариатом Комиссии на основе предложений совещания специалистов (Братислава, 13-15 февраля 1996 г.).
22. На основе приглашения компетентных органов Словакии созвать с 15 по 17 октября 1996 г. в г. Братиславе совещание специалистов по гидрометеорологическим вопросам с тем, чтобы рассмотреть новый проект Рекомендаций по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией.

Новый проект Рекомендаций, подготовленный совещанием специалистов, рассмотреть на совещании экспертов по техническим вопросам.
23. На основе данных, полученных от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран до 1 августа 1996 г., подготовить и издать Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1995 г. в количестве 200 экз. на русском и французском языках.
24. Собрать до 1 августа 1997 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран данные для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 1996 г.

25. Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.
26. Подготовить и издать Статистический справочник Дунайской Комиссии за период 1950-1995 гг. в количестве 200 экз. на русском и французском языках.
27. Созвать со 2 по 6 декабря 1996 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
 - a) Информация о принимаемых компетентными органами стран-членов Комиссии и других придунайских стран мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.
 - b) Проект Изменений соответствующих статей ОППД и приложений к ним, касающихся сигнализации судов и составов, осуществляющих перевозки опасных грузов, мнения и предложения стран по проекту.
 - c) Мнения и предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по изменению ОППД в связи с рассмотрением в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП (в частности ст.ст. 1.01, 1.02, 1.03, Главы 3 и Приложений 3-5).

- d) Проекты Дополнений соответствующих статей ОППД и "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" положениями, касающимися предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства и мнения стран по этому вопросу.
 - e) Мнения и предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по усовершенствованию "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства" и проект Рекомендаций, подготовленный Секретариатом по этому вопросу.
 - f) Мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по составлению проекта "Плана реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства", направленного на улучшение навигационных условий на Дунае путем увеличения свободной высоты для прохода судов под мостами.
 - g) Совместная информация компетентных органов Венгрии и Словакии по обеспечению на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.
 - h) Проект "Рекомендаций по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией".
28. Созвать с 12 по 14 ноября 1996 г. специальное совещание экспертов по вопросам радиосвязи для рассмотрения всех проблем, связанных с присоединением стран-членов Дунайской Комиссии к Соглашению о службе радиосвязи на

внутренних водных путях, принятому странами-членами ЦКСР.

Организатором такого совещания экспертов может быть одна из стран-членов Дунайской Комиссии.

29. Разработать до 1 сентября 1996 г. предложения по включению в финансовые документы Дунайской Комиссии положений о возврате налога с общего оборота, разослать их странам-членам Дунайской Комиссии, с тем чтобы получить до 1 ноября 1996 г. их мнения и предложения по этому вопросу. На основе этих мнений составить обобщающую информацию и представить ее на рассмотрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.
30. Разработать до 31 января 1997 г. предложения по организации юбилейной сессии, посвященной 50-ой годовщине подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, разослать их странам-членам Дунайской Комиссии и представить на рассмотрение Пятьдесят пятой сессии.
31. На основе данных, полученных от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран, до 31 декабря 1996 г. разработать Информацию о сборах и административных пошлинах, взимаемых в дунайском судоходстве, и представить ее на рассмотрение Пятьдесят пятой сессии.
32. Завершить до 1 ноября 1996 г. сбор от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран данных относительно предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующих импорт и транзит веществ растительного происхождения. На основе полученной информации составить

сводный перечень предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующий импорт и транзит веществ растительного происхождения, и разослать его странам.

33. В соответствии с Постановлениями сессий Дунайской Комиссии и с существующим Соглашением 1976 года между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну продолжать и развивать рабочие контакты между Секретариатами Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну и способствовать поиску путей гармонизации и унификации предписаний и рекомендаций на Дунае и Рейне.
34. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих дунайское судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и строительством соединения Дунай-Одер (Эльба) (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.
35. Участие Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.
36. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии, специальными Речными Администрациями, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по

навигационным вопросам, включая вопросы радиосвязи, а также по гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

37. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии, продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

38. Составить и издать на ротаторе:

- a) Предварительные протоколы Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
- b) Протоколы Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. совместно на русском и французском языках.

39. Составить:

- a) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1997/1998 гг.;
- b) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1997 г.

Примечание: соблюдение по возможности указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
Пятьдесят пятой сессии
Дунайской Комиссии

- I. Включить в Ориентировочную повестку дня Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:
1. Открытие сессии.
2. Принятие Повестки дня.
3. Образование рабочих групп.
4. План проведения сессии.
5. Доклад совещания экспертов по техническим вопросам.
6. Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.
7. Информация о технических и финансовых аспектах переиздания Обзорной карты реки Дунай.
8. Информация о принимаемых компетентными органами стран-членов Комиссии и других придунайских стран мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и

других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных габаритов фарватера.

9. Проект Изменений соответствующих статей ОППД и приложений к ним, касающихся сигнализации судов и составов, осуществляющих перевозки опасных грузов, мнения и предложения стран по проекту.
10. Мнения и предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по изменению ОППД в связи с рассмотрением в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП (в частности ст.ст. 1.01, 1.02, 1.03, Главы 3 и Приложений 3-5).
11. Проекты Дополнений соответствующих статей ОППД и "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" положениями, касающимися предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства и мнения стран по этому вопросу.
12. Мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по усовершенствованию "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства" и проект Рекомендаций, подготовленный Секретариатом по этому вопросу.
13. Мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по составлению проекта "Плана реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства", направленного на улучшение навигационных условий на Дунае путем увеличения свободной высоты для прохода судов под мостами.

14. Совместная информация компетентных органов Венгрии и Словакии по обеспечению на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.
15. Доклад совещания специалистов по гидрометеорологическим вопросам, состоявшегося с 15 по 17 октября 1996 г. в г.Братиславе
16. Проект "Рекомендаций по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией", мнения и предложения стран по этому вопросу.
17. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1995 г. по 31 марта 1996 г.
18. Информации об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.
19. Организация юбилейной сессии, посвященной 50-й годовщине подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
20. Предложения по изменению структуры Секретариата Дунайской Комиссии.
21. Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1996 г.
22. Меры по обеспечению сбалансированного бюджета Дунайской Комиссии.

23. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1997 г.
24. Информация о сборах и административных пошлинах, взимаемых в дунайском судоходстве.
25. Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии.
26. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 25 апреля 1997 г. до Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.
27. Обсуждение вопроса о предоставлении должности Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии гражданину Болгарии, начиная со следующего мандата.
28. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.
29. Разное.
30. Коммюнике.
31. Закрытие сессии.

II. Созвать Пятьдесят пятую сессию Дунайской Комиссии с 15 по 24 апреля 1997 г.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

IV

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д
совещания экспертов по техническим вопросам

(4-8 декабря 1995 г.)

Совещание экспертов по техническим вопросам, созванное согласно пункту 17 Плана работы Дунайской Комиссии на 1995/1996 гг., провело свои заседания с 4 по 8 декабря 1995 г.

В работе совещания приняли участие эксперты стран-членов Дунайской Комиссии: Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины и Югославии. В качестве наблюдателей в работе совещания приняли участие эксперты Молдовы, Хорватии и эксперт Федерального министерства транспорта ФРГ, а также представитель Секретариата Центральной комиссии судоходства по Рейну (Приложение 1).^{*}

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие дамы и господа: Штрассер, Бэлэшоиу, Моралийски, Сатмари, Воронцов, Наскович, Чижова, Павлович, Келле, Живодинов, Мартон.

Совещание открыл Председатель Дунайской Комиссии г-н Д.Мишур, который указал на важность рассматриваемых совещанием вопросов, отметив при этом вопросы, связанные с улучшением судоходных условий на ряде участков Дуная, а также

^{*} В архиве Дунайской Комиссии

с необходимостью предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства.

В соответствии с принципом ротации председателем совещания был избран г-н Гринько (Украина), вице-председателем - г-н Янкович (Югославия).

Совещание приняло следующую повестку дня:

- a) рассмотрение обобщающей Информации о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;
- b) рассмотрение совместных предложений компетентных органов Словацкой Республики и Венгерской Республики по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км с целью достижения габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.
- c) рассмотрение обобщающей Информации о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран по вопросу возможного изменения ОППД, касающегося сигнализации судов, осуществляющих перевозки опасных грузов, в связи с принятием ВОПОГ-Д;
- d) рассмотрение обобщающей Информации о мнениях и предложениях компетентных органов придунайских стран по составлению "Плана реконструкции низких мостов на Дунае";

- e) рассмотрение обобщающей Информации о дополнительных мнениях компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран по вопросу включения в "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" новой главы 18 - "Предотвращение загрязнения вод", и замечаниях по тексту самой главы;
- f) рассмотрение обобщающей Информации о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии о целесообразности пересмотра "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае";
- g) рассмотрение предложений по усовершенствованию "Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае" и обобщающей Информации о замечаниях придунайских стран по этому вопросу;
- h) рассмотрение обобщающей Информации о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по применению и возможностям усовершенствования "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства";
- i) разное.

По пункту "а" Повестки дня совещание рассмотрело мнения и предложения, полученные от компетентных органов Румынии, Украины, Болгарии, Югославии, Венгрии и Словакии, о состоянии навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае, а также о принимаемых мерах по их улучшению.

Совещание экспертов отметило, что несмотря на принимаемые компетентными органами меры, достаточные глубины для судоходства не обеспечиваются на целом ряде участков Дуная.

Совещание констатирует, что эффективность ежегодного обсуждения данного вопроса в рамках совещания экспертов по техническим вопросам не приносит желаемого результата и носит в основном статистический характер. Совещание экспертов выразило глубокую озабоченность таким положением.

После длительной дискуссии совещание экспертов поддержало предложение о целесообразности рассмотрения совещанием экспертов по техническим вопросам мер, направленных на выполнение придунайскими странами требований "Рекомендаций по габаритам фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" и достижение рекомендованных габаритов фарватера, прежде всего в части необходимых для судоходства глубин.

Эксперты Венгрии считают, что на данном этапе было бы необходимо оценить опыт выполнения "Рекомендаций по габаритам фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", рассмотреть причины, в силу которых в течение нескольких десятилетий не удалось их в целом реализовать, а также рассмотреть возможность пересмотра данных Рекомендаций в свете реальных перспектив развития судоходства

на Дунае и европейских требований к водным путям международного значения.

Совещание экспертов просит Пятьдесят четвертую сессию предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1995/1996 гг. соответствующий пункт.

В рамках пункта "а" Повестки дня совещание рассмотрело также вопрос о сборах, взимаемых с судов при их прохождении по югославскому участку Дуная. Совещание экспертов отметило, что и после официального приостановления санкций против Союзной Республики Югославии со стороны Совета Безопасности ООН на югославском участке продолжается взимание сборов с судов.

Совещание экспертов просило экспертов Югославии дать соответствующие пояснения, указав, что имеется специальная Резолюция Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии по данному вопросу (ДК/СЕС IV.Вн./5 от 16.11.92 г.).

Совещание экспертов отметило, что взимание сборов с судов, проходящих по Дунаю участок Союзной Республики Югославии, должно быть немедленно отменено.

Совещание экспертов просило экспертов Югославии довести до сведения соответствующих компетентных органов Югославии обеспокоенность настоящего совещания этим положением и проинформировать Дунайскую Комиссию о ходе и результатах его решения.

Отдельные эксперты полагали, что было бы целесообразным обсудить в рамках Дунайской Комиссии также и возможную

процедуру возмещения причиненного Югославией ущерба от сборов другим странам-членам Дунайской Комиссии.

Эксперты Югославии в своем выступлении отметили, что учитывая технический характер настоящего совещания, они не готовы рассматривать данный вопрос, носящий не технический, а финансовый и юридический характер.

Одновременно они сообщили, что компетентные органы Югославии начали рассматривать юридическую процедуру отмены всех постановлений, связанных с введением эмбарго против Югославии.

Они отметили, что это будет осуществляться в общем контексте мирного урегулирования и полной отмены санкций и потребует определенного времени.

Эксперты других стран-членов Дунайской Комиссии одновременно отмечали в своих выступлениях, что их страны имеют право и стремление получить компенсацию за причиненный ущерб, и ссылались на результаты совещания Комитета по применению Резолюции Совета Безопасности ООН № 724 (1992), которое состоялось 19 октября 1995 г.

По пункту "b" Повестки дня совещание экспертов заслушало информацию экспертов Словакии и Венгрии по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км.

Совещание экспертов по техническим вопросам выразило глубокую озабоченность в связи с ухудшением в последние годы судоходных условий на данном участке.

Эксперты Словакии и Венгрии проинформировали совещание экспертов о проведенных ими встречах по вопросу принятия конкретных мер с целью улучшения судоходных условий на совместном словацко-венгерском участке Дуная.

Совещание экспертов просит компетентные органы Словакии и Венгрии своевременно проинформировать Дунайскую Комиссию о принятых и принимаемых ими конкретных мерах для улучшения судоходных условий на данном участке, конечной целью которых является скорейшее достижение рекомендованных Дунайской Комиссией габаритов судоходного фарватера на участке Дуная между 1811,00 км - 1708,20 км.

Совещание экспертов просит Пятьдесят четвертую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии следующий пункт :

"Компетентные органы Словакии и Венгрии направят в Секретариат Дунайской Комиссии до 1 июля 1996 г. совместную информацию о принятых и принимаемых ими мерах по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии".

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию Секретариата, подготовленную на основе мнений, полученных от компетентных органов Украины, Болгарии, Венгрии, Австрии и России.

Эксперты высказались за целесообразность изменения положений ОППД, касающихся сигнализации судов и составов, осуществляющих перевозки опасных грузов, в соответствии с аналогичными положениями ЕПСВВП и ПППР.

Эксперты России отметили, что Секретариат при подготовке проекта указанных выше изменений ОППД будет учитывать также тот факт, что морские суда и суда смешанного плавания "река-море" имеют свою сигнализацию, в соответствии с правилами, принятыми для морских судов.

Совещание экспертов рекомендовало Секретариату при подготовке проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1996/1997 гг. предусмотреть пункт о подготовке проекта изменений соответствующих статей ОППД и приложений к ним, а также рассмотрение этих проектов на совещании экспертов по техническим вопросам.

Эксперты Австрии заявили, что для ускорения решения данного вопроса, по их мнению, Секретариат мог бы подготовить проект указанных изменений еще до Пятьдесят четвертой сессии, с тем чтобы он был рассмотрен уже на рабочей группе сессии.

С целью облегчения возможной унификации и гармонизации рекомендаций Дунайской Комиссии и предписаний Рейнской Комиссии совещание экспертов просит Секретариат Дунайской Комиссии содействовать обмену вышеуказанными документами на французском языке между Секретариатами ДК и ЦКСР, с последующим их направлением странам-членам Дунайской Комиссии и Рейнской Комиссии.

По пункту "d" Повестки дня совещание экспертов по техническим вопросам ознакомилось с информацией, полученной от компетентных органов Австрии, о поднятии мостов с недостаточной полезной высотой для судоходства до их реконструкции и отметило работу компетентных органов Австрии по обеспечению на своем участке рекомендованных Дунайской Комиссией габаритов фарватера.

Эксперты Югославии проинформировали о том, что компетентными органами Союзной Республики Югославии принят проект реконструкции моста на 1255,1 км р. Дунай. Мост будет поднят таким образом, чтобы обеспечивалась высота 8,23 м над уровнем ВСУ. Более значительному поднятию моста препятствуют местные градостроительные условия. Точный срок начала работ из-за ряда экономических причин пока не установлен. Порядок проведения работ и соответствующие местные правила плавания будут своевременно сообщаться судоводителям компетентными органами СРЮ.

Эксперт Федерального Министерства транспорта Федеративной Республики Германии представил информацию об исследованиях, проведенных компетентными органами ФРГ в отношении экономической обоснованности реконструкции мостов с низкой полезной высотой по сравнению с соответствующими положениями Рекомендаций Дунайской Комиссии. Компетентным органам ФРГ на базе заключений проведенных исследований по рентабельности не удалось установить экономический приоритет реконструкции мостов, и это по сравнению с другими мерами, необходимыми для улучшения условий судоходства.

Эксперты Австрии отметили, что, по мнению компетентных органов Австрии, необходимо обеспечить судоходные габариты для всех мостов на Дунае согласно положениям "Рекомендаций по

установлению габаритов судоходного фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" Дунайской Комиссии.

Эксперты Словакии считали целесообразным рассмотреть возможность унификации рекомендаций для внутренних водных путей Европы и рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении полезной высоты мостов.

Совещание экспертов просит Пятьдесят четвертую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии следующий пункт:

"Продолжить до 31 июля 1996 г. сбор мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по составлению "Плана реконструкции мостов с недостаточной полезной высотой для судоходства на Дунае", направленного на улучшение навигационных условий на Дунае путем увеличения свободной высоты для прохода судов под мостами, являющимися низкими с точки зрения судоходства и не отвечающими требованиям "Рекомендаций по установлению габаритов судоходного фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", принятых Дунайской Комиссией, и поручить совещанию экспертов по техническим вопросам, которое состоится в 1996 г., рассмотреть поступившие предложения."

По пункту "е" Повестки дня совещание рассмотрело Информацию по вопросу включения в "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" новой главы 18 - "Предотвращение загрязнения вод" и замечания по тексту этой главы.

Информация была подготовлена на основе мнений, полученных от компетентных органов Украины, Болгарии, Венгрии, Австрии и России.

Совещание экспертов считало целесообразным исключить из проекта главы 18 все положения, носящие характер полицейских предписаний, и оформить их в виде дополнения к ОППД, как это сделано в рамках ЦКСР для ПППР.

В качестве дополнения "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" использовать только те положения проекта главы 18, которые носят технический характер.

Окончательное решение по дополнению ОППД и "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" принять с учетом рассмотрения этого вопроса в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН в 1996 г. на ее одиннадцатой и двенадцатой сессиях.

Совещание экспертов рекомендует Секретариату предусмотреть в проекте Плана работы Дунайской Комиссии на 1996/1997 г. соответствующий пункт о подготовке проектов дополнений ОППД и уточненного проекта дополнения "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" и рассмотреть эти проекты на совещании экспертов по техническим вопросам.

По пункту "f" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию по вопросу о целесообразности пересмотра "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае".

В ходе дискуссии совещание экспертов высказало мнение о том, что на настоящем этапе нет необходимости в пересмотре указанных Рекомендаций.

Заявление экспертов Австрии:

"Изменения в конструкции радиолокационных отражателей, которые содержатся в Рекомендациях Дунайской Комиссии по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках путевой обстановки на Дунае (1989 г.), уже нашли свое применение в Австрии.

Отражатели, установленные на плавучих знаках навигационной путевой обстановки, имеют размеры, предусмотренные пунктом 1.3, то есть высоту 0,5 м и диаметр 0,41 м.

Отражатели сконструированы без средней плоскости."

Эксперты Словакии по данному вопросу представили следующую информацию:

"Навигационная путевая обстановка на совместном австрийско-словацком, словацком и словацко-венгерском участках Дуная соответствует Рекомендациям Дунайской Комиссии как в

отношении плавучих и береговых сигнальных знаков, так и в отношении радиолокационных отражателей. Число и расположение знаков путевой обстановки на основе ежегодных проектов постоянно уточняется и в настоящее время в основном оптимально (нет ни лишних, ни недостающих).

Обстановка на совместных пограничных участках согласуется в Комиссиях пограничных вод. На данных участках плавание обеспечивается от одного сигнала до другого. Используются оборудованные радиолокационными отражателями светящиеся и несветящиеся буи, вехи, плавучие и береговые знаки. На мостах используются отражатели для ограждения судоходных пролетов мостов, за исключением пролета моста для плавания судов вверх через Старый мост в Братиславе и шоссейный мост в Комарно.

Из-за постоянных исчезновений и высокой стоимости радиолокационных отражателей нет возможности возобновлять и использовать активные отражатели на береговых знаках.

Во время навигации осенью и зимой, когда появляются постоянные ветры и большие волны, возникают проблемы с видимостью плавучих знаков, оснащенных отражателями. При стандартных размерах знаков с отражателями и их значительной высотой над поверхностью воды (согласно требованиям "Рекомендаций..."), знаки под действием ветра наклоняются и, когда находятся между волнами, исчезают на экране радиолокатора. Использование знаков с большими размерами и значительной высотой над поверхностью воды не дает желаемого результата. Использование буйв иного типа (например, катамаранного) повлекло бы за собой очень большие затраты.

Предлагается, чтобы радиолокационные отражатели отвечали следующим требованиям:

- при малых размерах (меньше, чем настоящие) имели одинаковую или лучшую эффективную отражающую способность;
- имели меньшее сопротивление и наклонение при наличии ветра. Этого можно достичь, используя чехол из специального материала. Этот чехол не должен препятствовать активной работе отражателя. При этом цвет и форма сигнального знака должна отвечать действующим Рекомендациям."

По пункту "g" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело обобщающую Информацию по вопросу усовершенствования "Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае".

Совещание экспертов приняло к сведению информацию о текстовой части проекта усовершенствованных Рекомендаций в этой области, разработанных Секретариатом Дунайской Комиссии. Материал был разработан на основе полученного от компетентных органов Словакии "Предложения", которое было подготовлено в сотрудничестве со специалистами придунайских стран и с учетом замечаний и предложений, полученных от Австрии, Болгарии, Германии, Румынии, Словакии, Украины и Югославии.

В ходе дискуссии по данному вопросу, имея в виду сложность усовершенствования Рекомендаций, совещание

экспертов отметило, что проект может послужить хорошей исходной базой для проведения предстоящей работы по усовершенствованию Рекомендаций.

Эксперты Словакии сообщили, что словацкая сторона намерена созвать с 13 по 15 февраля 1996 г. в Братиславе совещание узкой группы специалистов придунайских стран, занимающихся этими вопросами, с целью содействовать согласованию предложений по усовершенствованию Рекомендаций.

Совещание экспертов согласилось с этим предложением словацкой стороны.

В связи с этим совещание экспертов просит включить в проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1996/1997 гг. соответствующий пункт, предусматривающий сбор замечаний и предложений от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по этому проекту до 1 августа 1996 г.

Полученные замечания и предложения включить в проект Рекомендаций и представить его на совещание экспертов по техническим вопросам в 1996 г. для рассмотрения и окончательного согласования.

По пункту "h" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело обобщающую информацию и проект новых "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства", подготовленные Секретариатом, и отметило, что проект послужит хорошей исходной базой для проведения предстоящей работы по усовершенствованию Рекомендаций.

Ряд экспертов сообщил о введении национальных правил по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства и о необходимости усовершенствования "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства" таким образом, чтобы по возможности обеспечивалась гармонизация соответствующих рейнских и дунайских предписаний. Совещание отметило, что во избежание не присущих судоходству расходов по сбору и обработке отходов и загрязняющих веществ с судов, плавающих по Дунаю, а также для обеспечения эффективного действия новых Рекомендаций, решающим фактором будет наличие в придунайских странах единой системы финансирования, создание должной береговой инфраструктуры и разработка соответствующих правовых положений.

Главный инженер ЦКСР г-н Орловиус проинформировал совещание экспертов относительно принципов функционирования системы сбора отходов и загрязняющих веществ на Рейне и рассказал о сложностях финансирования и содержания такой системы.

Совещание экспертов просит Секретариат продолжить обмен информацией с Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну и Секретариатом ЕЭК ООН и полученные от них документы разослать компетентным органам придунайских стран с целью обеспечения подготовки к совещанию экспертов по техническим вопросам, которое состоится в декабре 1996 г.

Большинство делегаций просит Секретариат подготовить к Пятьдесят четвертой сессии проект "Декларации о необходимости тесного сотрудничества компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для совместного принятия ими соответствующих мер с целью

применения комплексного решения по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства".

Совещание экспертов по техническим вопросам предлагает Пятьдесят четвертой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии пункт:

"Продолжить до 31 июля 1996 г. сбор мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по усовершенствованию "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства". Мнения и предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам в декабре 1996 г."

По пункту "i" Повестки дня совещание рассмотрело Информацию Секретариата Дунайской Комиссии о готовности и конкретных шагах компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии к подписанию Регионального соглашения о службе радиосвязи на Дунае и Рейне с компетентными органами стран-членов ЦКСР.

В ходе обсуждения этого вопроса эксперт Австрии уточнил, что новое Региональное соглашение не вступит в силу с 1 января 1996 г., как это указано в Информации Секретариата; оно будет подписано только 24 января 1996 г. в Брюсселе.

Что касается австрийской стороны, эксперты Австрии проинформировали, что компетентные органы их страны готовы участвовать в Региональном соглашении и подписать его,

принимая к выполнению его технические требования, касающиеся судового оборудования. Что же касается вообще участия в Региональном соглашении, по мнению компетентных органов Австрии, перед каждой придунайской страной возникает вопрос о последствиях для дунайских судов, плавающих по Рейну, после подписания Соглашения, т.е. когда будет необходимо выполнять его требования.

По мнению компетентных органов Австрии, для дунайских судоходных предприятий возникает ряд трудностей, и плавание их судов по Рейну можно обеспечить только путем согласования между дунайскими странами общей позиции, касающейся переходных мер и процедур использования судовых радиостанций дунайских судов во время их плавания по Рейну.

Эксперты Словакии проинформировали о том, что их компетентные органы согласны подписать вышеуказанное Региональное соглашение.

Эксперты Словакии проинформировали совещание о "Базельской Конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением", которая была принята 22 марта 1989 г. в Брюсселе на конференции, созванной Программой ООН по охране окружающей среды. Конвенция вступила в силу 5 мая 1992 г.

Эксперты Словакии передали 1 экз. текста этой Конвенции на русском языке Секретариату Дунайской Комиссии с просьбой разослать его всем странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.

Эксперты Словакии проинформировали о состоявшейся с 20 по 22 сентября 1995 г. в Братиславе международной

конференции "Дни Дуная" в связи с катастрофическим наводнением, происшедшим 30 лет назад на словацком участке Дуная, а также по случаю Года экологии Дуная - 1995.



Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.

ИНФОРМАЦИЯ

Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии
о Четвертой сессии Комитета по подготовке
Дипломатической конференции
по вопросам дунайского сотрудничества

(Москва, 23 - 29 мая 1995 г.)

В период с 23 по 29 мая 1995 г. в г. Москве состоялась Четвертая сессия Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.

Работа сессии проходила в рамках пленарных заседаний и двух рабочих групп, а именно:

1. По вопросам судоходства на Дунае - Г1.
2. По другим областям сотрудничества на Дунае в направлении его расширения - Г2.

Председателем рабочей группы Г1 был избран г-н И.Ангел, глава делегации Румынии, генеральным докладчиком г-н Г.Вессели, глава делегации Австрийской Республики.

Председателем второй группы Г2 была избрана г-жа Т.Белева, глава делегации Болгарии, и генеральным докладчиком г-н Д.Мишур, глава делегации Венгерской Республики.

Рабочая группа Г1 проводила свою работу на основе рассмотрения Рабочего документа ПК-ДКДС/IV/13 по вопросам судоходства на Дунае, подготовленного Секретариатом Дунайской Комиссии по просьбе Третьей сессии Подготовительного комитета, которая состоялась в Мамае (Памятная записка Третьей сессии Подготовительного комитета к Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества).

В ходе рассмотрения этого документа Рабочая группа обсудила пункты 3.1. - 3.9. раздела "Руководящие принципы и основные цели будущего сотрудничества в судоходстве на Дунае".

Секретариат Дунайской Комиссии должен получить в письменном виде до конца октября 1995 г. мнения и предложения участников Четвертой сессии Комитета по всем разделам Рабочего документа, с тем чтобы подготовить его рассмотрение на Пятой сессии Подготовительного комитета (по этому поводу участникам было направлено письмо № ДК 210/VIII от 16 августа 1995 г.)

В соответствии с постановлением Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии от 12 апреля 1995 г. (док. ДК/СЕС 53/37), имею честь направить Вам при этом Памятную записку об итогах Четвертой сессии Подготовительного комитета, составленную организаторами данной сессии - делегацией Российской Федерации и полученную Дунайской Комиссией 10 октября 1995 г.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят четвертая сессия

КОММЮНИКЕ

Очередная Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии проходила с 16 по 25 апреля 1996 г. в Будапеште.

В работе сессии приняли участие делегации стран-членов Дунайской Комиссии, возглавляемые Представителями Австрийской Республики, Республики Болгарии, Венгерской Республики, Российской Федерации, Румынии, Словацкой Республики, Украины и Союзной Республики Югославии.

На сессии присутствовали делегации Германии, Молдовы и Хорватии, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии в работах Дунайской Комиссии, а также представитель Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН.

Пятьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии рассмотрела широкий круг вопросов навигационного, гидротехнического, гидрометеорологического, юридического и финансового характера.

Сессия отметила, что после отмены санкций против Союзной Республики Югославии начинается оживление судоходства на Дунае, особенно между портами Верхнего и

Нижнего Дуная. Однако для возвращения грузов на дунайский водный путь и для создания новых стабильных грузопотоков на Дунае понадобится еще некоторое время.

В связи с новым развитием судоходства Дунайская Комиссия в своей работе уделяет значительное внимание улучшению судоходных условий на Дунае, устранению перекатных участков и других ограничений судоходного фарватера.

Дунайская Комиссия при разработке новых документов и уточнении существующих положений уделяет особое внимание унификации правил и предложений с аналогичными, действующими на Рейне и других европейских водных путях.

За отчетный период Дунайская Комиссия издала ряд важных документов, навигационных и справочных материалов в количестве 8 наименований, которые будут ценным пособием для судоводителей и компетентных органов придунайских стран и будут содействовать развитию судоходства на Дунае.

Сессия включила в План работы Комиссии на предстоящий период переиздание последних 4-х томов Лодманских карт реки Дунай и тем самым весь судоходный участок Дуная от Кельхейма до Сулины, протяженностью 2414 км, будет издан по новому единому Макету.

В соответствии со статьей 6 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, сессия избрала на предстоящий трехлетний период Председателем Дунайской Комиссии Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии г-жу Еву Митрову, Вице-Председателем Дунайской Комиссии Представителя Румынии в Дунайской Комиссии г-на Иоана Донку и Секретарем

Дунайской Комиссии Представителя Российской Федерации в Дунайской Комиссии г-на Ивана Павловича Абоимова.

Дунайская Комиссия выразила свою признательность и благодарность бывшему Председателю г-ну Д.Мишуру, Вице-Председателю г-ну В.Филеву и Секретарю г-ну Д.И.Ткачу за их плодотворную работу и конструктивный подход при решении насущных проблем в интересах дунайского судоходства.

Сессия проходила в традиционном духе сотрудничества и взаимопонимания.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят четвертая сессия

СПИСОК

документов, утверждённых Пятьдесят четвертой сессией,
изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии

Информация о содержании судоходного фарватера и о
перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля
1994 г. по 31 марта 1995 г. (док. ДК/СЕС 54/10).

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников	5
Повестка дня Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии	11
ПРОТОКОЛ № 211 (16 апреля 1996 г.)	13
Открытие сессии	15
Принятие Повестки дня	21
Образование рабочих групп	22
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Австрии и Российской Федерации)	24
Принятие Плана проведения сессии	27
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Югославии, Словакии, Украины, Австрии, Румынии и Российской Федерации)	28
ПРОТОКОЛ № 212 (25 апреля 1996 г.)	49
Рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам	51

	Стр.
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Российской Федерации, Венгрии, Болгарии и Румынии)	52
Рассмотрение Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам	58
Пункты 6 и 7 Повестки дня - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии	60
Пункт 9 Повестки дня - Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии	61
Пункт 10 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии	66
Пункт 11 Повестки дня - Разное	66
Коммюнике	66
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Словакии и Российской Федерации), а также представителя Молдовы, принимающего участие в работе сессии в качестве наблюдателя	70
Заккрытие сессии	74

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам - ДК/СЕС 54/16	77
Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 54/17	78
Постановление по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 54/18	79
Постановление по Информациям об участии в совещаниях Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества - ДК/СЕС 54/19	80
Постановление об освобождении и назначении сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 54/22	82
- Приложение 1 - Штатное расписание Дунайской Комиссии	84
- Приложение 2 - Расписание внештатного персо- нала Секретариата Дунайской Комиссии	86

	Стр.
- Приложение 3 - Дополнение к Регламенту о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии	88
Постановление о назначении советника по экономическим и финансовым вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 54/23	90
Постановление по Отчету Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г. - ДК/СЕС 54/26	91
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1996 г. - ДК/СЕС 54/27	93
Постановление об изменении Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 54/21	95
- Приложение - Изменения Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, принятого Постановлением ДК/СЕС 52/30 от 21 апреля 1994 г.	97

	Стр.
Постановление по Докладу Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии и по проекту Плана работы на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 54/20	101

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 54/11	105
Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам - ДК/СЕС 54/12	123
- Приложение - Список участников рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам	142
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г. - ДК/СЕС 54/7	145
Замечания Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии к Акту о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1995 г. - ДК/СЕС 54/25	159

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии - ДК/СЕС 54/3	165
Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1995 г. - ДК/СЕС 54/5	183
Бюджет Дунайской Комиссии на 1996 г. - ДК/СЕС 54/14	193
- Приложение 1 - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1996 г.	194
- Приложение 2 - Должностные оклады сотрудников	198
- Приложение 3 - Должностные оклады служащих	199
- Приложение 4 - Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1996 г.	200
- Приложение 5 - Суточные	205

	Стр.
- Приложение 6 - Перечень изданий Дунайской Комиссии на 1996 г.	207
- Приложение 7 - Приобретение инвентаря и средств транспорта	210
План работы Дунайской Комиссии на период с 26 апреля 1996 г. до Пятьдесят пятой сессии - ДК/СЕС 54/13	213
Ориентировочная повестка дня Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 54/15	225

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 54/9	231
Информация Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии о Четвертой сессии Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества (Москва, 23-29 мая 1995 г.) - ДК/СЕС 54/24	251
Коммюнике	253
Список документов, утвержденных Пятьдесят четвертой сессией, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии	257